

Ministerio Fiskalaren
Estatutu Organikoa

Estatuto Orgánico
del Ministerio Fiscal

España

[Estatuto orgánico del Ministerio Fiscal, 1981. Euskara - Español]

Ministerio Fiskalaren Estatutu organikoa [Recurso electrónico] = Estatuto orgánico del Ministerio Fiscal / UPV/EHUko Merkataritza Zuzenbideko irakasleak ; itzultzailea, UPV/EHUko Euskara Zerbitzua. – Datos. – Bilbao : Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea, Argitalpen Zerbitzua = Servicio Editorial, [2016]. – 1 recurso en línea : PDF. – (Legeak = Leyes ; 19)

Ed. electrónica de la ed. impresa.

Modo de acceso: World Wide Web.

Incluye la Ley 24/2007, por la que se modifica la Ley 50/1981, reguladora del Estatuto orgánico del Ministerio Fiscal.

Texto en euskara y español.

ISBN: 978-84-9082-471-9

1. España. Ministerio Fiscal. 2. Justicia – Administración – España – Legislación. I. Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea. II. Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea. Servicio de Euskera, trad. III. Título: España. Ley por la que se modifica el Estatuto orgánico del Ministerio Fiscal, 2007. Euskara-Español.

(0.034)347.963(460)(094.5)

© Euskal Herriko Unibertsitateko Argitalpen Zerbitzua
Servicio Editorial de la Universidad del País Vasco
www.ehu.es/argitalpenak - editorial@ehu.es

Fotokonposizioa/Fotocomposición: Ipar, S. Coop.
Zurbaran, 2-4 - 48007 Bilbao

ISBN: 978-84-9082-471-9

MINISTERIO FISKALAREN ESTATUTU ORGANIKOA

ESTATUTO ORGÁNICO DEL MINISTERIO FISCAL

IXUSKO ORDEÑANA GEZURAGA

IÑAKI ESPARZA LEIBAR

PATXI ETXEBERRIA GURIDI

KATIXA ETXEBARRIA ESTANKONA

GOIZEDER OTAZUA ZABALA

UPV/EHUko Zuzenbide Prozesaleko irakasleak

PATXI PETRIRENA ALTZUGUREN (Elhuyar Fundazioa)

Itzultzailea

JUAN KRUZ IGERABIDE SARASOLA

UPV/EHUko Euskara Zerbitzua

ANA LETURIA NAVAROA

UPV/EHUko Zuzenbide Fakultateko irakaslea

Bildumaren koordinatzailea

eman ta zabal zazu



Universidad del País Vasco Euskal Herriko Unibertsitatea

AURKIBIDEA



ÍNDICE

Prólogo, Juan Calparsoro Damián	10
Ley 24/2007, de 9 de octubre, por la que se modifica la ley 50/1981, de 30 de diciembre, reguladora del Estatuto orgánico del Ministerio Fiscal. . . .	17
Exposición de motivos	18
Estatuto orgánico del Ministerio Fiscal	43
Título I. Del Ministerio Fiscal y sus funciones.	44
Capítulo I. Del Ministerio Fiscal	44
Capítulo II. De las funciones del Ministerio Fiscal.	46
Capítulo III. De los principios de legalidad e imparcialidad	52
Capítulo IV. De las relaciones del Ministerio Fiscal con los poderes públicos	54
Título II. De los órganos del Ministerio Fiscal y de los principios que lo informan.	58
Capítulo I. De la organización, competencias y planta	58
Capítulo II. De la unidad y dependencia del Ministerio Fiscal.	86
Título III. Del Fiscal General del Estado, de los Fiscales superiores de las Comunidades Autónomas y de la Carrera Fiscal.	96
Capítulo I. Del Fiscal General del Estado.	96
Capítulo II. De la Carrera Fiscal, de las categorías que la integran y de la provisión de destinos en la misma	100
Capítulo III. De la adquisición y pérdida de la condición de Fiscal	112

Hitzaurrea, Juan Calparsoro Damián	11
24/2007 Legea, 2007ko urriaren 9koa, zeinaren bidez aldatzen baita 50/1981 legea, 1981eko abenduaren 30ekoa, Ministerio Fiskalaren Estatutu organikoa arautzen duena	17
Zioen azalpena	19
Ministerio Fiskalaren Estatutu organikoa	43
I. titulua. Ministerio Fiskala eta haren funtzioak	45
I. kapitulua. Ministerio Fiskala	45
II. kapitulua. Ministerio Fiskalaren funtzioak	47
III. kapitulua. Legezketasun eta inpartzialtasun printzipioak	53
IV. kapitulua. Ministerio Fiskalaren eta botere publikoen arteko harremanak	55
II. titulua. Ministerio Fiskalaren organoak eta hura informatzen duten printzipioak	59
I. kapitulua. Antolaketa, eskumenak eta planta	59
II. kapitulua. Ministerio Fiskalaren batasuna eta mendekotasuna	87
III. titulua. Estatuaren fiskal nagusia, autonomia-erkidegoetako fiskal nagusiak eta karrera fiskala	97
I. kapitulua. Estatuaren fiskal nagusia	97
II. kapitulua. Karrera fiskala, hura osatzen duten kategoriak eta hartako destinoak hornitzea	101
III. kapitulua. Fiskal-izaera eskuratzea eta galtzea	113

Capítulo IV. De las situaciones en la Carrera Fiscal.	116
Capítulo V. De los deberes y derechos de los miembros del Ministerio Fiscal.	116
Capítulo VI. De las incompatibilidades y prohibiciones	122
Capítulo VII. De la responsabilidad de los miembros del Ministerio Fiscal	126
Título IV. Del personal y medios materiales.	140
Capítulo único	140
Disposiciones transitorias. [Primera a sexta, derogadas por la Ley 24/2007, de 9 de octubre]	140
Disposición Transitoria séptima	140
Disposición Transitoria octava	142
Disposición Transitoria novena	144
Disposiciones adicionales	144
Disposición adicional primera	144
Disposición adicional segunda	144
Disposición adicional tercera. Fiscales eméritos del Tribunal Supremo. . .	146
Disposición adicional cuarta.	148
Disposiciones finales.	148
Disposición final primera	148
Disposición final segunda.	148
LÉXICO	157

IV. kapitulua.	Karrera fiskaleko egoerak	117
V. kapitulua.	Ministerio Fiskaleko kideen eskubideak eta betebeharrak.	117
VI. kapitulua.	Bateriazintasunak eta debekuak	123
VII. kapitulua.	Ministerio Fiskaleko kideen erantzukizuna	127
IV. titulua.	Pertsonala eta bitarteko materialak.	141
	Kapitulu bakarra	141
Xedapen iragankorrak.	[Lehenengotik seigarrenera bitartekoak, 2007ko urriaren 9ko 24/2007 Legeak derogatuak].	141
	Zazpigarren xedapen iragankorra	141
	Zortzigarren xedapen iragankorra.	143
	Bederatzigarren xedapen iragankorra	145
Xedapen gehigarriak.	145
	Lehen xedapen gehigarria.	145
	Bigarren xedapen gehigarria	145
	Hirugarren xedapen gehigarria. Auzitegi Goreneko fiskal emerituak.	147
	Laugarren xedapen gehigarria.	149
Amaierako xedapenak.	149
	Amaierako lehen xedapena.	149
	Amaierako bigarren xedapena.	149
LEXIKOA.	154

Prólogo

Es para mí un placer redactar el prólogo de la Ley reguladora del Estatuto Orgánico del Ministerio Fiscal traducida al euskera. La traducción goza de un muy alto rigor técnico, por cuanto ha sido realizada por profesores de la Facultad de Derecho de la Universidad del País Vasco, lo que garantiza el conocimiento cabal de los términos técnicos.

Hay que destacar la importancia que el idioma tiene para la configuración histórica, cultural e institucional de un país. El euskera es idioma oficial en la Comunidad Autónoma Vasca y en la Comunidad Foral Navarra y su utilización debe ser tan amplia como sea posible. No olvidamos tampoco al País Vasco francés, donde lógicamente la legislación aplicable es diferente, salvo la europea o internacional.

Son conocidas las dificultades prácticas para la utilización del euskera en la administración de justicia. Aunque la legislación reconoce el derecho al empleo, tanto oral como escrito, por ciudadanos y profesionales de cualquiera de los dos idiomas oficiales, la existencia de varias partes procesales y de un variado número de intervinientes, parte de los cuales desconocen el euskera, afecta a la duración y a la eficacia del proceso.

No obstante se están pasos hacia la equiparación práctica del uso de ambas lenguas y uno de ellos es la existencia de traducciones de calidad de textos legales importantes de nuestro ordenamiento jurídico. Ya han sido traducidas al euskera leyes como la Ley orgánica del poder judicial, ley de procedimiento laboral, ley del suelo y otras leyes importantes. La elección por los profesores de la Facultad de Derecho del Estatuto Orgánico del Ministerio Fiscal es un motivo de orgullo, porque viene a reconocer la importancia de las funciones que la

Hitzaurrea

Egiazko atsegina da niretzat euskaratu berri den Fiskaltzaren Estatutu Organikoa arautzen duen Legearen hitzaurrea idaztea. Itzulpena zorroztasun tekniko oso handikoa da, Euskal Herriko Unibertsitateko Zuzenbide Fakultateko irakasleek burutu dutenez, eta horrek bermatzen du termino teknikoaren zuzen erabilerak eta zabalena izan behar du. Ez dugu Ipar Euskal Herria ahaztuko ere, non aplikatzen den legeria logikoki desberdina baita, Europakoa edo nazioartekoa izan ezik.

Hizkuntzak herri baten konfigurazio historiko, kultural eta instituzionale-rako duen garrantzia azpimarratu behar da. Euskara Euskal Autonomia Erkidegoko eta Nafarroako Foru Komunitateko hizkuntza ofiziala da eta beraren erabilera ahalik eta zabalena izan behar du. Ez dugu Ipar Euskal Herria ahaztuko ere, non aplikatzen den legeria logikoki desberdina baita, Europakoa edo nazioartekoa izan ezik.

Ezagunak dira Justizia Administrazioan euskara erabiltzeko dauden zailtasun praktikoak. Legeriak herritar eta profesionaleri bi hizkuntza ofizialetako edozein, ahoz zein idatziz, erabiltzeko duten eskubidea aitortzen dien arren, egia da hainbat alderdi prozesal eta parte-hartzaileen kopuru aldagarri bat tar-teko izateak, zeintzuen artean asko euskaldunak ez baitira, prozesuaren iraunaldiari eta eraginkortasunari eragiten diela.

Nolanahi ere, bi hizkuntzen erabilera dela-eta parekatze praktikoan urratsak egiten ari gara, eta haietako bat da gure ordenamendu juridikoko lege guz-tiz garrantzitsuen legezko testuen kalitatezko itzulpenak egotea. Dagoeneko euskaratu dira esaterako Botere Judizialaren Lege Organikoa, Lan Prozedura-ren Legea, Lurzoruaren Legea... eta beste lege garrantzitsu batzuk. Zuzenbide Fakultateko irakasleek Fiskaltzaren Estatutu Organikoa itzultzea hautatu izana harro izateko modukoa da, zeren eta Fiskaltzaren erakundea bai sistema juridi-

institución del Ministerio Fiscal desempeña en el sistema jurídico y en la sociedad. La elección ha sido hecha por los profesores universitarios, lo que añade más valor a la misma.

Además, la traducción al euskera de la Ley 50/1981, de 30 de diciembre, implica también una confianza en la durabilidad y estabilidad de su regulación. En tiempos tan convulsos social y políticamente, que se reflejan en múltiples reformas legales, es conveniente una estabilidad en las instituciones básicas del sistema político y de la administración de justicia. El Ministerio Fiscal es una institución central de nuestro ordenamiento jurídico, que defiende ante los tribunales el interés social y está sujeto, en todo caso, a los principios de legalidad e imparcialidad. Los principios de unidad de actuación y dependencia jerárquica, subalternos a los dos anteriores, garantizan una interpretación y aplicación igual y uniforme del ordenamiento jurídico en todos los órganos jurisdiccionales. El Fiscal interviene en todos los órdenes jurisdiccionales y en el Tribunal Constitucional siempre que están en juego derechos fundamentales y libertades públicas. De ahí radica su importancia institucional y jurídica.

Es una ley aprobada en 1980, por tanto perfectamente constitucional, que tiene ya treinta y seis años, y que ha tenido algunas reformas, siendo la más importante la de la Ley 4/2007, de 9 de octubre. Esta reforma ha adaptado la institución del Ministerio Fiscal a la realidad autonómica, además de blindar al Fiscal General durante su mandato, lo que le dota de mayor independencia. Entre otras novedades, ha establecido el conocimiento de los idiomas oficiales en las comunidades autónomas como mérito preferente y ha regulado las relaciones del Ministerio Fiscal con los Gobiernos y los Parlamentos autonómicos. Eran reformas necesarias para la modernización de la institución, que la dota de más presencia institucional y de más capacidad y eficacia, lo que redundará en que el interés social esté más garantizado.

Independientemente de posibles reformas parciales, parece que no se van a realizar cambios de calado o de modelo del Ministerio Público, lo que de alguna manera e independientemente de las opiniones que puedan tenerse, permite pensar en una duración en el tiempo la Ley que se ha traducido.

El Ministerio Fiscal debe garantizar el uso del euskera en la justicia y también deberían utilizarlo los fiscales que lo conozcan suficientemente, cuando las circunstancias lo permitan.

Esta traducción sin duda facilitará ese objetivo y permitirá a los profesionales del derecho y a los ciudadanos un conocimiento más amplio de nuestra

koan bai gizartean betetzen dituen eginkizunen garrantzia aitortu besterik ez baitu egiten. Unibertsitateko irakasleek egin dute hautapena, eta horrexek balio gehiago eransten dio hautapenari berari.

Horrekin bat, abenduaren 30eko 50/1981 Legea euskarara itzultzeak berekin dakar orobat haren arauketaren iraunkortasunaren eta egonkortasunaren gaineko konfiantza bat. Sozialki eta politikoki honen asaldagarriak diren garaiotan, ezin konta ahala lege-erreformak erakusten dituzten bezala, komenigarria da sistema politikoaren eta Justizia Administrazioaren oinarritzko erakundeetan egonkortasuna egotea. Fiskaltza gure ordenamendu juridikoko erakunde zentral bat da, auzitegietan interes soziala defendatzen duena, eta, edozein modutan, legezketasunaren eta inpartzialtasunaren printzipioen mende dago. Bestalde, aurreko bien mendekoak diren jarduteko batasunaren eta mendekotasun hierarkikoaren printzipioek ordenamendu juridikoaren interpretazio beti-berdin eta uniformea bermatzen dute jurisdikzio-organo guztietan. Fiskalak jurisdikzio-arlo guztietan parte hartzen du, baita Konstituzio Auzitegian, betiere oinarritzko eskubide eta askatasun publikoak jokoan daudenean. Hortik dator duen garrantzi instituzional eta juridikoa.

1980. urtean onartutako legea izanik erabat konstituzionala da, honezkero hogeita hamasei urte dituelarik, eta erreforma batzuk egin dizkiote. Haietako garrantzitsuen urriaren 9ko 4/2007 Legea da, zeinaren bidez Fiskaltzaren instituzioa autonomien errealitatera egokitu baita, eta gainera fiskal nagusia blindatu du bere agintaldian zehar, eta horrekin independentzia gehiago lortu. Beste berrikuntza batzuen artean, autonomia-erkidegoetako hizkuntza ofizialak ezagutzea lehentasunezko meritua gisa ezarri du, eta Fiskaltzaren eta autonomia-erkidegoetako gobernu eta legebiltzarren arteko harremanak arautu ditu. Beharrezko erreformak ziren horiek erakunde honen modernizatorako, eta presentzia instituzional handiagoa ematen dio, eta gaitasun eta eraginkortasun gehiago ere bai, eta horrekin lortzen da interes soziala bermatua goatea.

Izan daitezkeen erreforma partzialetatik aparte, badirudi ez dela berealdiko aldaketarik egingo, ez eta Fiskaltzaren ereduaren aldaketarik ere, eta horrela izanik, nola edo hala eta bakoitzak izan litzakeen iritzietatik at, pentsa daiteke itzuli den lege honek iraupenik izango duela.

Fiskaltzak euskara justizian erabiltzen dela bermatu behar du, eta, halaber, hizkuntza horretan nahikoa ezagutza duten fiskalek ere erabili beharko lukete, inguruabarrak aldekoak izatekotan.

Egindako itzulpen honek ez bairik gabe erraztuko du helburu hori eta zuzenbideko profesionaleri nahiz herritarrei gure erakundeari eta berak dituen

institución y de sus funciones porque más personas y profesionales van a poder acceder a su conocimiento.

Una institución que tiene por misión la defensa del interés social no puede entenderse sin estar arraigada y plenamente integrada en la sociedad a la que defiende. Los fiscales tenemos que salir de nuestros despachos y abrirnos a la sociedad. Esto no es obstáculo para nuestra imparcialidad e independencia. Ya no cabe el fiscal del viejo régimen, subido en un pedestal, donde predominaba el *imperium* o la *auctoritas* sobre las relaciones de igualdad y de respeto con el pueblo. Sin incurrir en populismos trasnochados ni en posturas demagógicas, tenemos que relacionarnos con la sociedad de manera diferente. La transparencia y la responsabilidad ante los ciudadanos y los grupos sociales han de ser seña de identidad de nuestra institución. Los mejores fiscales de nuestra historia lo han demostrado, y debemos seguir su ejemplo. Las personas ejemplares son los maestros que abren caminos que debemos seguir por su paso seguro y abierto, correspondiéndonos a nosotros abrir nuevos caminos que sirvan de ejemplo a las nuevas generaciones. Y esto ocurre en todos los órdenes de la vida.

Ha cambiado mucho la Fiscalía en la que llevo trabajando, ay, desde marzo de 1986 (ya hace más de treinta años), al mismo tiempo que la justicia y la sociedad. Y el cambio es inevitable. Adaptémonos, cambiemos nosotros y cambiaremos la sociedad. También en el ámbito lingüístico y jurídico.

Hay que agradecer a la Facultad de Derecho de la Universidad del País Vasco el trabajo de traducción, siempre complicado, así como la elección de la ley reguladora de nuestro estatuto.

El euskera es un idioma vivo, porque es utilizado por las personas para sus comunicaciones y pensamientos. Es un idioma vivo porque está abierto a las novedades y a las realidades sociales de nuestro tiempo. Es un idioma vivo porque lo queremos como medio de vida. En un país avanzado y con elevados índices de desarrollo, la extensión del empleo del euskera requiere trabajos y esfuerzos como los que han llevado a los profesores de la Universidad pública vasca. Porque como señaló el poeta Lizardi (Zarautz, 1896-1933) «necesitamos en nuestro huerto plantas de todo género. No rechacemos ni al *bertsolari mordoilo*, ni al poeta más refinado, ni tampoco al enrevesado amigo de lo novedoso».

Juan CALPARSOSO DAMIÁN
Fiscal superior del País Vasco

Bilbao, a 6 de octubre de 2016

eginkizunei buruzko ezagutza zabalagoa eskuratuko die, pertsona eta profesional gehiagok ezagutuko baitute.

Interes sozialaren defentsa helburu duen erakunde bat ezin daiteke uler defendatzen duen gizartean erroturik eta osorik integraturik izan gabe. Fiskalok gure bulegoetatik jalgi behar dugu eta gizartera zabaldu. Hau ez da oztopoa gure inpartzialtasunerako eta independentziarako. Engoitik Antzinako Erregimeneko fiskala ez da onargarria, pulpitu baten gainera altxaturik, nondik herrierekiko berdintasun eta begirunezko harremanen gainera *imperium* eta *aucttoritas* gailentzen baitziren. Hortaz, zentzurik gabeko populismo eta jarrera demagogikoetan erortzeke, beste era batez jarri behar dugu harremanetan gizartearekin. Herritarren eta talde sozialen aurreko gardentasunak eta erantzukizunak izan behar dute gure erakundearen ezaugarriak. Gure historiako fiskalik hoberenek horixe frogatu dute, eta guk haien ereduari jarraitu behar diogu. Gizaki eredugarriak izaten dira ibili behar dugun bideak urratzen dituzten maisuak, haien ibilbide segur eta zabalari esker, eta guri dagokigu belaunaldi berriei ereduak izango zaizkien bide berriak irekitzea. Hau bizitzako alor guztietan gertatzen da.

1986ko martxotik hona lanean aritu naizen Fiskaltza hau asko aldatu izan da (duela hogeita hamar urte baino gehiago, ai ene), baita justizia eta gizartea ere. Eta aldaketa saihetsezina da. Egokitu gakizkion, alda gaitezen gu, eta gizartea ere aldatuko dugu. Baita hizkuntzaren arloan eta esparru juridikoan.

Euskal Herriko Zuzenbide Fakultateari eskertu egin behar zaio egindako itzulpen-lana, beti konplikatu izaten baita, bai eta gure estatutua arautzeko legea hautatu izana ere.

Euskara hizkuntza bizia da, gizakiek euren komunikazioak eta ideiak trukatzeke erabiltzen dutelako. Hizkuntza bizia da gure garaiko gizartearen berrikuntza eta errealitateetarako zabalik dagoelako. Eta hizkuntza bizia da gure bizimodurako nahi dugulako. Garapen-indize altuak dituen herrialde aurreratu batean euskara hedatzeak galdatzen ditu Euskal Herriko Unibertsitateko irakasleek egin dituzten ahalegin eta lantegiak bezalakoak. Zeren eta, Lizardi olerkariak (Zarautz, 1896-1933) esan zuen bezala «gure baratzean, mota guztietako landareak bear ditugu. Ez degu zapuztu-arazi bear ez *bertsolari mordolloa*, ez olerkari garbi-antzekoa, ez eta ere berrizale biurria».

Juan CALPARSOSO DAMIÁN
EAEko fiscal nagusia

Bilbon, 2016ko urriaren 6an

24/2007 LEGEA, 2007KO URRIAREN
9KOA, ZEINAREN BIDEZ ALDATZEN
BAITA 50/1981 LEGEA, 1981EKO
ABENDUAREN 30EKOA, MINISTERIO
FISKALAREN ESTATUTU ORGANIKOA
ARAUTZEN DUENA

LEY 24/2007, DE 9 DE OCTUBRE, POR
LA QUE SE MODIFICA LA LEY 50/1981,
DE 30 DE DICIEMBRE, REGULADORA
DEL ESTATUTO ORGÁNICO
DEL MINISTERIO FISCAL

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

I

El artículo 124 de la Constitución atribuye al Ministerio Fiscal la misión de promover la acción de la justicia en defensa de la legalidad, de los derechos de los ciudadanos y del interés público tutelado por la ley. En aras de alcanzar una mayor eficacia y eficiencia en el cumplimiento de tal relevante misión del Ministerio Público se hace necesario abordar una serie de modificaciones sustanciales en el vigente Estatuto Orgánico del Ministerio Fiscal, aprobado por Ley 50/1981, de 30 de diciembre, norma que, si bien ha supuesto una sólida base para la regulación del Ministerio Fiscal durante veinticinco años, necesita una adaptación en su conjunto a las nuevas exigencias que la sociedad reclama.

En efecto, el desarrollo social, económico y tecnológico de un lado, y la consolidación del Estado de las Autonomías de otro, junto a la evolución del proceso —en especial del proceso penal— hacia fórmulas que exigen una presencia e intervención mucho mayor del Fiscal, exigen hoy la reordenación íntegra de las coordinadas organizativas del Ministerio Público, en el doble plano de su capacidad de especialización y de implantación territorial, de modo que su necesaria unidad de actuación se traduzca, como garantía esencial de los ciudadanos, en una presencia del Fiscal igual, y con el mismo grado de especialización por materias, en cualquier punto de España.

ZIOEN AZALPENA

I

Espainiako Konstituzioaren 124. artikulua arabera, Ministerio Fiskalari dagokio justiziaren ekina sustatzea legezketasunaren, herritarren eskubideen eta legeak babesten duen interes publikoaren defentsan. Fiskaltzaren eginkizun hain garrantzitsu hori betetzean efikazia eta efizientzia handiagoa iristearren, beharrezkoa da funtsezko aldaketa batzuk egitea indarrean den Ministerio Fiskalaren Estatutu Organikoan —1981eko abenduaren 30eko 50/1981 Legeak onartua—, zeren eta lege horrek, oinarri sendoa izan bada ere hogeita bost urtez Fiskaltza arautzeko, gizartearen eskakizun berrietara egokitu beharra baitauka, oro har.

Izan ere, bitarte honetan, garapen sozial, ekonomiko eta teknologiko bat izan da, alde batetik; autonomien estatua sendotu da, bestetik; eta, horrez gainera, prozesuak bilakaera bat izan du —zigor-prozesuak, nagusiki— Fiskaltzaren esku-hartze askoz handiago bat eskatzen duten formula batzuetarantz. Horrek guztiak eskatzen du Fiskaltzaren antolamendua osotara ordenatzea berriro, bi planotan: espezializatorako gaitasunean eta lurralde-ezarpenean. Horrela lortuko du herritarrentzako funtsezko berme gisa ezinbesteko duen jokaera-batasuna islatzea fiskalak Espainiako edozein lekutan presentzia berdina eta gaitako espezializazio-gradu berekoa izatean.

La presente reforma persigue, en primer lugar, reforzar la autonomía del Ministerio Fiscal como órgano de relevancia constitucional y la mejora de su capacidad funcional, con especial atención, en este terreno, a la Fiscalía General del Estado. Persigue también actualizar su estructura, buscando una mayor eficacia conforme a un criterio de especialización y de reordenación de su modelo de implantación geográfica. Y, por último, se propone introducir mejoras de carácter técnico que afectan a la regulación de los procedimientos de actuación externos e internos de la Fiscalía, al tiempo que pretende conseguir una más clara definición de la Carrera Fiscal como carrera profesional, favoreciendo un escalonamiento más racional de la pirámide jerárquica en la que se integran los Fiscales.

II

Uno de los objetivos que se pretende alcanzar con la presente reforma es dotar al Ministerio Fiscal de una mayor autonomía en el desempeño de sus funciones, que contribuya a reforzar de cara a la sociedad el principio de imparcialidad que preside su actuación de conformidad con lo previsto en el artículo 124.1 de la Constitución.

Para ello, se modifica el régimen de nombramiento y cese del Fiscal General del Estado, estableciendo nuevas garantías adicionales en su regulación, y respetando en todo caso el sistema de designación que se regula en el artículo 124 de la Constitución. En este sentido, el candidato a Fiscal General propuesto por el Gobierno, tras la preceptiva audiencia del Consejo General del Poder Judicial, deberá someterse a una comparecencia ante una Comisión del Congreso de los Diputados antes de ser nombrado por el Rey. Al tiempo, la introducción de causas objetivas de cese constituye una garantía del margen de autonomía del Fiscal General al desaparecer la libre decisión de cese sin causa por parte del Ejecutivo.

Para garantizar la mayor autonomía del ministerio público en el ejercicio de sus funciones, se introduce la necesaria intervención de la Junta de Fiscales de Sala, máximo órgano asesor del Fiscal General en materia jurídica, siempre que el Fiscal General vaya a impartir instrucciones a sus subordinados en cualquier asunto que afecte a miembros del Gobierno, cualquiera que sea la posición procesal de éstos.

En esta misma línea, se modifica el régimen de abstención de los Fiscales, de modo que la decisión de apartar o no al Fiscal General del Estado en estos

Erreforma honek, lehenik eta behin, xedetzat du Ministerio Fiskalak garrantzi konstituzionaleko organo gisa duen autonomia indartzea, eta haren gaitasun funtzionala handitzea, arreta berezia jarritz, alderdi horretatik, Estatuaren Fiskaltza Nagusiari. Xedetzat du, orobat, Fiskaltzaren egitura eguneratzea, efikazia handiagoa izan dezan, lurralde-ezarpenerako eredia espezializatzeko eta berrantolatzeko irizpide baten arabera. Eta xedetzat du, azkenik, hobekuntza teknikoak egitea Fiskaltzaren barne- eta kanpo-jardueren prozedurak arautzeari dagokionez, eta, horrekin batera, karrera fiskala argiago definitzea karrera profesional gisa, fiskalek osatzen duten piramide hierarkikoaren mailakatze arrazionalago baten bitartez.

II

Erreforma honekin lortu nahi diren helburuetako bat da Ministerio Fiskalari autonomia handiagoa ematea bere eginkizunak betetzean, hartara gizartearen aurrean indartu dadin inpartzialtasun printzipioa, zeinak gidatzen baitu beraren jardueraren Konstituzioaren 124.1 artikulua aurreikusitakoaren arabera.

Horretarako, aldatu egin da Estatuaren fiskal nagusia izendatzeko eta kargugabetzeko araubidea, berme osagarriak gehituz haren erregulazioan, eta betiere errespetatuz Konstituzioaren 124. artikulua arautzen duen izendapen-sistema. Ildo horretan, Gobernuak fiskal nagusitarako proposatutako hautagaiak, Botere Judizialaren Kontseilu Nagusiaren nahitaezko entzunaldiaren ondoren, agerraldia egin beharko du Diputatuen Kongresuko batzorde baten aurrean, Erregeak izendatu baino lehen. Era berean, kargugabetzeko kausa objektiboak ezartzea berme bat da fiskal nagusiaren autonomia-tartearentzat, desagertu baita Gobernuak kausarik gabe kargugabetzea libreki erabakitzeke aukera.

Ministerio publikoak bere funtzioak betetzean autonomiarik handiena izango duela bermatzeko, gehitu da Salako Fiskalen Batzordeak nahitaez esku hartu beharra daukala, hura baita fiskal nagusiaren aholku-organoa gisa gai juridikoetan, betiere fiskal nagusiak instrukzioak eman behar badizkie bere mendekoei Gobernuko kideekin loturiko edozein gaitan, edozein dela ere haien posizio prozesala.

Ildo berean, aldatu egin da fiskalen abstentzio-araubidea, halako moldez non Estatuaren fiskal nagusia halako kasuetan kentzeko edo ez kentzeko era-

casos se residencia en el interior del propio Ministerio Fiscal, en concreto en la Junta de Fiscales de Sala, aprovechando su condición de órgano colegiado de perfil esencialmente jurídico.

Finalmente, se reafirma el carácter neutral y operativo de los órganos técnicos de la Fiscalía General del Estado, lo que supone incluir una expresa previsión legal de que los miembros de la Secretaría Técnica, la Unidad de Apoyo y la Inspección no puedan presentarse como candidatos a las elecciones al Consejo Fiscal.

III

La necesidad de modernizar y racionalizar la estructura del Ministerio Fiscal constituye otro de los objetivos principales de la presente Ley. Con tal finalidad se potencia la figura del Teniente Fiscal del Tribunal Supremo, redefiniendo de modo explícito sus funciones de dirección ordinaria de la Fiscalía del Alto Tribunal y de sustitución del Fiscal General, y reflejándose esa mayor relevancia institucional en el sistema de provisión del cargo, al exigir una antigüedad de al menos tres años en la primera categoría de la carrera fiscal.

Por otro lado, se introduce la Unidad de apoyo como órgano integrado por Fiscales y funcionarios, que queda encargado de labores de asistencia a la Fiscalía General del Estado en materia de representación institucional y relaciones con los poderes públicos; de la comunicación y relaciones con los medios y gestión de la atención al ciudadano, y de análisis y determinación de las propuestas relativas a necesidades de organización y funcionamiento del Ministerio Fiscal en materia de estadística, informática, personal, medios materiales, información y documentación.

También como novedad, con absoluto respeto del régimen de la Ley Orgánica 4/1987 de 15 de julio de Competencia y Organización de la Jurisdicción Militar, se incorpora en esta Ley la figura de la Fiscalía Jurídico Militar, como órgano del Ministerio Fiscal. De ahí que deba ser ubicada sistemáticamente dentro del Estatuto como corresponde al principio de unidad orgánica, pese a que, con la sola excepción de un Fiscal de Sala, se trate de una Fiscalía no servida por la Carrera Fiscal.

También, desde el punto de vista de la racionalización del funcionamiento del Ministerio Fiscal, se regula como novedad la figura del Fiscal de Sala Delegado, que supone la consagración legal del clásico sistema de delegación de funciones por parte del Fiscal General. Las ventajas del nuevo sistema son, de

bakia Fiskaltzaren beraren barruan kokatzen baita, zehazki Salako Fiskalen Batzordean, izaera funtsean juridikoa duen kide anitzeko organoa dela baliatuz.

Azkenik, berretsi egiten da Estatuaren Fiskaltza Nagusiaren organo teknikoen izaera neutro eta operatiboa; horretarako, berariazko lege-xedapen bat sartzen da Idazkaritza Teknikoak, Laguntza Unitateak eta Ikuskaritzak ez deitzen aukerarik izan Kontseilu Fiskalerako hauteskundeetarako hautagai aurkezteko.

III

Fiskaltzaren egitura modernizatu eta arrazionalizatu beharra da lege honen beste helburu nagusietako bat. Horretarako, Auzitegi Goreneko fiskalburuordearen figura indartu da, esplizituki birdefinituz hark goi-auzitegiaren ohiko zuzendaritzan eta fiskal nagusia ordezkatzean dituen funtzioak. Nabarmentasun instituzional handiago hori islatua dago kargua betetzeko sisteman, karrera fiskaleko lehen kategorian gutxienez hiru urteko antzinatasuna izatea eskatzen baita.

Bestalde, Laguntza Unitatea sortu da, fiskalez eta funtzionarioz osatutako organo gisa, eta haren ardurapean gelditzen dira: Estatuaren Fiskaltza Nagusiari laguntza ematea ordezkaritza instituzionalari eta botere publikoekiko harremanei dagokienez; hedabideekiko komunikazioa eta harremanak eta herritarren arretaren kudeaketa; eta Ministerio Fiskalaren antolamenduari eta funtzionamenduari buruzko proposamenak aztertzea eta erabakitzea hainbat gaitan, hala nola estatistika, informatika, pertsonala, bitarteko materialak, informazioa eta dokumentazioa.

Berritasun gisa, halaber, erabat errespetatuz Jurisdikzio Militarraren Eskumenari eta Antolamenduari buruzko 1987ko uztailaren 15eko 4/1987 Lege Organikoaren araubidea, lege honetan Fiskaltza Juridiko-Militarraren figura gehitu da, Ministerio Fiskalaren organo gisa. Horregatik kokatu behar da sistematikoki Estatuaren barruan batasun organikoaren printzipioak eskatzen duen bezala, nahiz eta, sala-fiskalaren salbuespen bakarrarekin, karrera fiskalak zerbitzatzen ez duen fiskaltza bat izan.

Era berean, Fiskaltzaren funtzionamendua arrazionalizatzearen ikuspegitik, berritasun gisa arautu da salako fiskal delegatuaren figura, zeinak legez kontsultatzen baitu fiskal nagusiaren funtzio-eskuordetzeko sistema klasikoa. Sistema berriak abantaila hauek ditu: batetik, arindu egiten da fiskal nagusiaren lanen

un lado, la descarga del evidente exceso de concentración de tareas en la figura del Fiscal General, y de otro, el facilitar la asunción por dichos Fiscales de Sala Delegados de responsabilidades en materia de coordinación e impartición de criterios a través de la propuesta al Fiscal General de aquellas circulares o instrucciones que consideren necesarias, tarea esta que, desde el punto de vista de la unidad de actuación, queda mejor cubierta atendido su grado de especialización y experiencia.

IV

En aras de lograr una mayor eficiencia en la actuación del Ministerio Fiscal se opta decididamente por dar un mayor impulso al principio de especialización como respuesta a las nuevas formas de criminalidad que han ido surgiendo en los últimos tiempos. Esta opción tiene su máxima expresión en las Fiscalías Especiales, denominación genérica que a partir de ahora se extiende a las dos que vienen operando en el ámbito estatal, respecto de las cuales se propone una refundición del texto legal que unifique en lo posible su naturaleza, su régimen de organización y su funcionamiento. El primero de los cambios que se opera afecta a la concreta denominación de cada una de estas Fiscalías Especiales, que pasan respectivamente a llamarse Fiscalía Antidroga, y Fiscalía Anticorrupción y contra la Delincuencia Organizada.

En la delimitación competencial de la Fiscalía Antidroga se opta, de una parte, por simplificar una excesivamente casuística y en buena medida redundante enumeración de cometidos, y de otra, por extender su ámbito de actuación a todos aquellos expedientes y procedimientos que se refieran a asuntos para los que es competente por razón de la materia. Al tiempo, se incluyen de manera expresa en su ámbito competencial los delitos de blanqueo de capitales relacionados con el tráfico de estupefacientes.

Con relación a la Fiscalía Anticorrupción y contra la Delincuencia Organizada se realiza una reforma de mayor calado, ya que se actualiza la lista de delitos objeto de su actividad con clara vocación de futuro, como demuestra el hecho de que se contemple la futura incorporación al Código Penal de los delitos de corrupción en el sector privado, fruto de los compromisos europeos de España en materia de armonización legal; al tiempo que se suprimen las referencias concretas a la ubicación sistemática de los tipos en el Código Penal, prefiriendo, por su mayor perdurabilidad, la mención genérica del «nomen iuris» de los correspondientes delitos. El mayor cambio, en todo caso, respecto a esta Fiscalía Especial se produce al ampliar su radio de actuación a todo un género

pilaketa nabarmen gehiegizkoa, eta, bestetik, erraztu egiten da sala-fiskal delegatuek beren gain hartzea zenbait eginkizun irizpideak koordinatzeari eta emateari dagozkionak, fiskal nagusiaren proposamenez beharrezko deritzeten zirkularrak eta instrukzioak banatuz, lan hori hobeto zaindua gelditzen delarik hala jokaera-batasunaren ikuspegitik, espezializazio eta esperientzia handiagoa dela eta.

IV

Fiskaltzaren jardueran efizientzia handiagoa lortzearren, irmoki erabaki da espezializazio-printzipioari bultzada handiagoa ematea, azken garaiotan sortu diren kriminaltasun-modu berriei erantzuteko. Erabaki horren agerpenik behinena fiskaltza bereziak dira —estatuaren eremuan diharduten biei ere izen generiko hori emango zaie hemendik aurrera—, zeinei lege-testuaren bategite bat proposatzen baita, ahal den neurrian bateratzeko haien izaera, antolamendura-araubidea eta funtzionamendua. Egin den lehen aldaketak eragina dauka fiskaltza berezi horietako bakoitzaren izendapen zehatzean, aurrerantzean izen hauek izango baitituzte: Drogaren aurkako Fiskaltza, Ustelkeriaren aurkako Fiskaltza eta Delinkuentzia Antolatuaren aurkako Fiskaltza.

Drogaren aurkako Fiskaltzaren eskumenak zedarritzean, alde batetik, erabaki da haren eginkizunen zerrendatze sinplifikatzea, sobera kasuistikoa eta neurri batean erredundantea baitzen, eta, bestetik, haren jarduera-eremua hedatzea gaiaren aldetik eskudun den auziei dagozkien espediente eta prozedura guztietara. Horrekin batera, haren eskumen-esparruan sartzen dira, esplizituki, sorgogarrrien trafikoarekin loturiko kapital-zuriketaren delituak.

Ustelkeriaren aurkako Fiskaltzari eta Delinkuentzia Antolatuaren aurkako fiskaltzari dagokionez, erreforma sakonagoa egin da, eguneratu egin baita haren jardueraren gai diren delituen zerrenda, etorkizunera begiratuz garbi; horren seinale, aintzat hartu izana gerora sektore pribatuko ustelkeria-delituak Zigor Kodean sartzea, lege-harmonizazioan Espainiak Europan hartutako konpromisoen ondorioz; aldi berean, kendu egin dira tipoak Zigor Kodean sistematikoki kokatzeari buruzko erreferentziak, nahiago izan baita, irauteko aukera handiagoa duelako, dagozkien delituen «nomen iuris» izendapen generikoa erabili. Fiskaltza berezi horrekiko aldaketarik handiena, nolana ere, hauxe da: haren ekintza-helmena zabaltzea orain arte haren eskumen-esparrutik kanpo

de actividades presuntamente delictivas que hasta el presente podían quedar extramuros de su marco competencial, y que coinciden con la noción genérica de delincuencia organizada.

Por otra parte, para facilitar la actuación de esta Fiscalía especializada se amplía el plazo de las diligencias de investigación que pueda llevar a cabo respecto de los delitos de su competencia hasta una duración máxima de doce meses salvo prórroga acordada mediante Decreto motivado del Fiscal General del Estado.

V

La organización territorial del Ministerio Fiscal es objeto de nueva regulación para lograr un doble objetivo: de una parte, su adecuación al Estado de las Autonomías, y de otra, para permitir un despliegue territorial más eficiente que permita hacer frente en mejores condiciones a las funciones que tiene atribuidas el Ministerio Fiscal.

Para acomodar la organización territorial del Ministerio Fiscal al modelo constitucional del Estado de las Autonomías se opta por reforzar en todos los aspectos la figura del Fiscal en el ámbito de las Comunidades Autónomas, mediante la creación de la figura del Fiscal Superior de la Comunidad Autónoma, que viene a sustituir a los actuales Fiscales Jefes de los Tribunales Superiores de Justicia. Este nuevo Fiscal Superior asume la representación institucional del Fiscal en el ámbito territorial de la Comunidad Autónoma, además de hacerse cargo de la dirección efectiva del Ministerio Público en dicho territorio. Por otro lado, el Fiscal Superior tiene, al mismo tiempo, una dimensión institucional en cuanto interlocutor con las autoridades de la Comunidad Autónoma, ya que queda obligado a remitir, y en su caso presentar, la Memoria anual ante la Asamblea Legislativa de la Comunidad.

Esta necesaria adecuación a la organización territorial del Estado de las Autonomías se consigue también mediante la creación de la Junta de Fiscales Superiores de las Comunidades Autónomas, que pretende articular en un vértice colegiado esa dimensión territorial del Fiscal, cuyo reflejo orgánico hasta ahora ha sido exclusivamente radial, sin mecanismos institucionales de coordinación horizontal, que a la postre se han demostrado como imprescindibles para una adecuada y efectiva aplicación del principio de unidad de actuación en todo el territorio del Estado.

geldi zitezkeen era askotako jarduera presuntzios delituzkoetara, zeinak bat baitatzat delinkuentzia antolatua den nozio generikoarekin.

Bestalde, fiskaltza espezializatu horren jarduera errazteko, zabaldu egin zaio bere eskumeneko delituak ikertzeko eginbideetarako epea, gehienez ere hamabi hilabeteraino, ez bada luzapenik adosten Estatuaren fiskal nagusiaren dekretu ziodun baten bitartez.

V

Ministerio Fiskalaren lurralde-antolaketa berriz erregulatu da, bi helbururekin: alde batetik, autonomien estatura egokitzeko, eta, bestetik, lurralde-he-dapen eraginkorrago bat ahalbidetzeko, esleituak dituen funtzioei egokiago erantzun diezaien.

Fiskaltzaren lurralde-antolamendua autonomien estatuaren eredu konstituzionalera egokitzeko, fiskalaren figura autonomia-erkidegoen esparruan alderdi guztietan indartzearen alde egin da, hartarako autonomia-erkidegoko fiskal nagusia sortuz, gaur egun justizia-auzitegi nagusietako fiskalburuen ordeiz. Fiskal nagusi berri hori da fiskalaren ordezkari instituzionala autonomia-erkidegoaren lurralde-esparruan, eta, horrez gainera, bere gain hartzen du Ministerio Publikoaren lurralde horretako zuzendaritza. Bestalde, fiskal nagusiak, era berean, izari instituzionala du, autonomia-erkidegoko agintariekiko solaskide den aldetik, beharturik gelditzen baita erkidegoko legebiltzarrari aurrean urteko txostena bidaltzera eta, hala badagokio, aurkeztera.

Autonomien estatuaren lurralde-antolamendura egokitu behar hori lortzen da, orobat, Autonomia Erkidegoetako Fiskal Nagusien Batzordea sortzearekin, zeinak kide anitzeko erpin batean artikulatu nahi baitu fiskalaren lurraldekotasun hori, orain arte organikoki modu erradialean baino islatu ez dena, koordinazio horizontalerako mekanismo instituzionalik gabe, frogatua egonik, azken batean, halakoak ezinbestekoak direla Estatuko lurralde osoan jarduera-batasuna izateko printzipioa egoki eta egiazki aplikatzeko.

VI

Entre los cambios organizativos se encuentra la modificación de la relación entre la estructura de la Fiscalía a nivel provincial y en el ámbito de la Comunidad Autónoma, estableciéndose expresamente la existencia de dependencia jerárquica entre el Fiscal Superior de la Comunidad Autónoma y los Fiscales Jefes de las provincias, a los que presidirá en la correspondiente Junta y respecto de quienes ejercerá todas las funciones que implica, en la regulación del Estatuto, la superioridad jerárquica.

De ahí que, por tanto, el Fiscal Superior aparezca en la presente Ley como Fiscal Jefe de la Fiscalía de la Comunidad Autónoma, y que ésta venga a constituirse como órgano diferenciado de las Fiscalías de las Audiencias Provinciales. Este desdoblamiento orgánico tiene como consecuencia la aparición de un Fiscal Jefe Provincial allá donde en la actualidad sólo existe el del Tribunal Superior de Justicia, y la dotación de la correspondiente plantilla de la Fiscalía de la Comunidad Autónoma, cuyos integrantes despacharán los asuntos del Tribunal Superior, dado el previsible incremento de su volumen de actividad como consecuencia de las reformas procesales en marcha. No obstante, queda a salvo la posibilidad de que en aquellas Comunidades Autónomas uniprovinciales en las que el volumen de trabajo no justifique el desdoblamiento de órganos, pueda mantenerse la actual acumulación de funciones en una sola Fiscalía, que será la de la Comunidad Autónoma, y en un solo Jefe, que será el Fiscal Superior.

VII

Para lograr el objetivo de alcanzar un despliegue territorial más eficiente del Ministerio Fiscal para el desempeño de sus funciones, se introducen cambios en la organización a nivel provincial, así como en la articulación territorial de la especialización de la Fiscalía a través de las correspondientes secciones.

En el ámbito provincial se sustituye la clásica denominación de Fiscalía de la Audiencia Provincial por la de Fiscalía Provincial, pues se constata que este órgano no sólo atiende a la Audiencia, sino que también presta servicio al conjunto de los juzgados y tribunales de la provincia.

En esta materia la principal novedad se encuentra en la regulación de la estructura infraprovincial, que se realiza sobre la base de dos nuevas figuras: las Fiscalías de Área y las Secciones Territoriales de las Fiscalías Provinciales. La fi-

VI

Antolamendu-aldaketen artean dago fiskaltzak probintzia-mailan duen egituraren eta autonomia-erkidegoan duenaren arteko harremana aldatzea, berriaz ezarritik mendekotasun hierarkikoa dagoela autonomia-erkidegoko fiskal nagusiaren eta probintzietako fiskalburuen artean; dagokion batzordean haien buru izango da eta nagusitasun hierarkikoak estatutuaren erregulazioan dakartzan funtzio guztiak beteko ditu haiekiko.

Horregatik, beraz, fiskal nagusia lege honetan autonomia-erkidegoko fiskaltzako fiskalburu gisa ageri da, eta fiskaltza hori probintzia-auzitegi-tako fiskaltzetatik desberdindutako organo gisa eraten da. Organikoki bitan banatze horren ondorioz, probintziako fiskalburu bat jartzen da orain arte justizia-auzitegi nagusia besterik ez dagoen lekuan, eta autonomia-erkidegoko Fiskaltza dagokion plantillaz hornitzen da; hartako kideek aztertuko dituzte auzitegi nagusiaren auziak, uste izatekoa baita haren jarduera handituko dela hasitako erreforma prozesalen ondorioz. Hala ere, irekita uzten da aukera probintzia bakarreko autonomia-erkidegoetan, lan-bolumenak ez badu justifikatzen organoak bitan banatzea, jarraitu dezaten gaur egun bezala funtzioak fiskaltza bakarrean bateraturik egoten, autonomia-erkidegokoan alegia, eta buru bakar-rarengan, hots, fiskal nagusiarengan.

VII

Fiskaltzak bere funtzioak betetzeko lurralde-antolamendu eraginkorrako bat izan dezan lortzeko, aldaketa batzuk egin dira probintzia-mailako antolamenduan, eta halaber fiskaltzaren atalen bidezko espezializazioaren lurralde-artikulazioan.

Probintzia-mailan, probintzia-auzitegi-tako fiskaltza izen klasikoaren ordez probintzia-fiskaltza izen jarri da, zeren eta organo horrek, entzutegiari ez ezik, probintziako epaitegi eta auzitegien multzoari ere zerbitzu egiten diola egiaztatzen baita.

Gai horretan, berritasun nagusi gisa, probintziaz behe-rako egitura erregulatu da, bi figura berri harturik oinarri: eremu-fiskaltzak eta probintzia-auzitegien lurralde-atalak. Lege honek probintziaren barruan lurralde-an-

nalidad de superar el actual sistema de adscripciones permanentes, los conocidos como destacamentos, y la necesidad de crear una estructura del Ministerio Fiscal a nivel del territorio de la provincia que permita la cercanía a los órganos jurisdiccionales no radicados en la capital, y que permita de futuro una eventual asunción de la dirección de la investigación penal por parte de los Fiscales, son razones suficientes para que esta Ley venga a articular la organización territorial en el seno de la provincia.

Para ello, se crean las Fiscalías de Área para los lugares que, sin ser capital de provincia, presenten aglomeraciones importantes de población y, en todo caso, una concentración significativa de órganos judiciales, que se singulariza, como supuesto concreto en que la creación del órgano será obligada, en aquellos supuestos en que las Audiencias Provinciales desplazan una Sección de modo estable. Estas nuevas Fiscalías son órganos autónomos y diferenciados de las Fiscalías Provinciales, y cuentan con un Fiscal Jefe designado mediante concurso, subordinado jerárquicamente al Fiscal Provincial, e integrado bajo la presidencia de éste último en la Junta de Coordinación que reúne a todos los Fiscales Jefes de Área de la Provincia y a los Decanos de la Fiscalía Provincial.

El sistema se completa con las Secciones Territoriales de las Fiscalías Provinciales, que en realidad no son más que reducidos destacamentos, en la terminología actual, con los que asegurar la presencia del Fiscal en aquellos lugares que, sin reunir los requisitos necesarios para la creación de una Fiscalía de Área, exigen por su lejanía de la sede provincial o por cualquier otro motivo una presencia del Fiscal no sujeta a permanentes desplazamientos. Estas Secciones, integradas directamente en la Fiscalía Provincial a efectos orgánicos y jerárquicos, y dirigidas por un Decano, seguirán constituyendo no obstante —al modo de las actuales Adscripciones permanentes— destinos diferentes de la Fiscalía matriz, con el fin de dotar de seguridad jurídica respecto de su situación a los Fiscales que ocupen las respectivas plazas.

Un segundo presupuesto para lograr un eficiente despliegue territorial del Ministerio Público es conseguir que el principio de especialización forme parte sustancial de la estructura organizativa de la Fiscalía. Para lo cual la presente Ley viene a clarificar el régimen organizativo y de funcionamiento de los Fiscales Delegados de las Fiscalías Especiales y de las Secciones especializadas en los diversos órganos territoriales del Ministerio Fiscal.

Así, en relación con las Fiscalías Especiales se robustece y se unifica el modelo de organización desconcentrada, mediante la aclaración de las normas que regulan la designación de Fiscales delegados en los diferentes órganos territoria-

tolamendua artikulatzera jotzeko arrazoi nahikoa dira hauek: urrats batez gainditzea gaur egungo adskripzio iraunkorren —destakamendu deritzenen— sistema, eta Ministerio Fiskalaren egitura berri bat sortu beharra, probintziako lurraldearen mailan, bide emango duena hurbiltasun handiagoa izateko hiriburuan kokatuak ez dauden jurisdikzio-organoekin, eta aukera emango duena etorkizunean fiskalek ikerketa penalaren zuzendaritza beren gain hartzeko ere.

Horretarako, eremu-fiskaltzak sortu dira probintzia-hiriburu izan gabe ere biztanleria handia eta organo judizialen kontzentrazio adierazgarria duten lekuetan; organoa sortzea nahitaezkoa izango den kasu konkrituaren adibidetzat har daitezke atal bat modu egonkorrean lekualdatzen duten probintzia-auzitegiak. Fiskaltza berri horiek organo autonomoak dira, probintzia-auzitegietatik desberdinak, eta lehiaketa bidez izendatutako fiskalburu bat dute, probintzia-fiskalaren mendekoa hierarkian eta haren lehendakaritzapean integratua Kordinazio Batzordean, zeinak biltzen baititu probintziako eremu-fiskalburu guztiak eta probintzia-fiskaltzako dekanok.

Sistema osatzeko, probintzia-fiskaltzen lurralde-atalak daude; azken batean, destakamendu txiki batzuk, gaur egungo terminologian, fiskalaren presentzia ziurtatzeko zenbait lekutan non, eremu-fiskaltza sortzeko behar diren betekizunak izan gabe, beharrezko baita, urruti daudelako egoitza probintzialesik edo beste edozein arrazoiengatik, fiskaltzaren presentzia izatea etengabeko joan-etorririk gabe. Atal horiek, zuzenean probintzia-fiskaltzan integratuak ondoario organiko eta hierarkikoetarako, eta dekanok batek zuzenduak, hala ere aurrerantzean —gaur egungo adskripzio iraunkorren moduan— sorburuko fiskaltzaz bestelako destinoak izango dira, plazak betetzen dituzten fiskalei beren egoerarekiko segurtasun juridikoa emateko.

Fiskaltzaren lurralde-hedapen eraginkor bat lortzeko bigarren oinarri bat da espezializazio-printzipioa Fiskaltzaren antolamendu-egituraren parte garrantzitsu izan dadin lortzea. Horretarako, lege honek argitzen du zer antolamendu- eta funtzionamendu-araubide duten fiskal delegatuek fiskaltza berezietan eta Ministerio Fiskalaren lurralde-organoetako atal espezializatuetan.

Hala, fiskaltza bereziekiko, sendotu eta bateratu egin da antolamendueredu deskontzentratua, argituz zer arauk erregulatuak duten fiskal delegatuak izendatzea lurralde-organoetan, eta batez ere zer lotura funtzional du-

les, y sobre todo la vinculación funcional de éstos con el Fiscal Jefe del órgano estatal, precisando el régimen de relación jerárquica de modo que en lo posible puedan evitarse, y en todo caso resolverse de manera simple y rápida, los eventuales conflictos derivados de la «doble dependencia» de la Fiscalía Especial y territorial. Elementos esenciales para lograr este objetivo son, de una parte, la determinación específica del grado de dedicación, exclusiva o compartida, del Fiscal delegado, que habrá de concretarse en las Instrucciones que pueda impartir el Fiscal General del Estado y sobre todo el Decreto de nombramiento, y de otra parte, la integración de dicho delegado en la Sección especializada en delitos de análoga o similar naturaleza que, en su caso, pueda existir en el órgano territorial, con el fin de favorecer la coordinación y evitar la dispersión de esfuerzos entre la Fiscalía Especial y los Fiscales del territorio.

En segundo lugar, se recoge en la Ley la idea de crear Secciones especializadas por materias en las Fiscalías territoriales, solución organizativa ampliamente extendida de facto en muchas Fiscalías, y que hasta la fecha contaba con soporte legal expreso en materia de menores y violencia de género. En este sentido, se pretende aclarar y dotar de homogeneidad organizativa al modelo, atendiendo al volumen de trabajo y al tamaño de la plantilla de cada Fiscalía. Para ello, se generaliza la denominación Sección para designar estas unidades de referencia en cada órgano del Ministerio Fiscal, sin que la posibilidad de que tal Sección sea unipersonal constituya ninguna anomalía, sino, bien al contrario, la solución al problema de someter a un régimen homogéneo una organización compuesta por unidades de dimensiones muy desiguales. Así, el o los Fiscales especialistas podrán dedicarse a su área, según las características de cada Fiscalía, en régimen de exclusividad o compatibilizando esa actividad especializada con la prestación de otros servicios; y en los lugares más pequeños podrán asumir sin problema varias especialidades, lo que sencillamente significa que la Fiscalía podrá ofrecer a la sociedad del lugar en que se inserta un referente concreto, conocido y accesible. Referente que lo será también en el ámbito interno, dotando de esqueleto organizativo a auténticas redes de especialistas que permitirán articular la coordinación vertical y unificación de criterios desde la cúspide del Fiscal de Sala Delegado correspondiente, conservando no obstante su plena competencia organizativa y su posición en el organigrama jerárquico el Fiscal Jefe de cada uno de los órganos territoriales. Sin embargo, la constitución de Secciones no tiene por qué limitarse al tratamiento de determinados tipos de materias, sino que también puede servir, en las Fiscalías de mayor tamaño, para la racionalización y distribución del trabajo genérico, como de hecho ya viene ocurriendo desde hace años en las grandes capitales.

ten organo estataleko fiskalburuarekin; horretarako, harreman hierarkikoaren arabidea zehazten du halako moldez non ahal dela saihestu egingo baitira, eta betiere modu simple eta bizkorrean ebatzi, aldi berean fiskaltza bereziarekiko eta lurralde-fiskaltzarekiko «mendekotasun bikoitzak» ekar litzakeen gatazkak. Helburu hori lortzeko funtsezko elementuak dira: alde batetik, zehazki erabakitzea zer arduraldi-gradu —esklusibo edo partekatu— izango duen fiskal delegatuak, Estatuaren fiskal nagusiak zehaztu beharrekoa eman ditzakeen instrukzioetan eta, batez ere, izendapen-dekretuan; eta, bestetik, delegatu hori izaera berekoa edo antzekoa duten delituetan espezializatutako atalean sartzea lurralde-organosan halakorik izanez gero, hartara fiskaltza berezia eta lurraldeko fiskalak errazago koordinatzeko eta haien artean indarrak ez sakabanatzeko.

Bigarrenik, legean jaso da lurralde-fiskaltzetan gaika espezializatutako atalak sortzea. Antolaketa-soluzio hori oso zabaldua dago izatez fiskaltza askotan, baina orain arte ez du legezko euskarri berariazkorik izan adingabeen eta genero-indarkeriaren gaietan. Ildo horretan, asmoa da eredia argitzea eta homogeneotasuna ematea, fiskaltza bakoitzaren lan-bolumena eta plantillaren tamaina aintzat harturik. Horretarako, orokortu egin da *atal* izena fiskaltzaren organo bakoitzean erreferentziatzeko unitate horiek izendatzeko; atal hori pertsona bakoitzak izatea ere ez da anomalia, baizik eta, aitzitik, neurri oso desberdinetako unitatez osatutako antolaketa bat araubide homogeen baten mende jartzeko irtenbidea. Hala, fiskal espezialistek beren eremuan jarduteko modua izango dute, fiskaltza bakoitzaren ezaugarrien arabera, eskusibotasun-araubidean edo jardura hori beste zerbitzu batzuekin bateratuz; eta lekuri txikienetan arazorik gabe hartu ahal izango dituzte espezialitate bat baino gehiago, eta horrek esan nahi du, azken batean, kokatua dagoen lekuko gizarteari erreferente zehatz, ezagun eta eskurakoa eman ahal izango diola fiskaltzak. Barne-esparruan ere erreferente izango da, antolamendu-hezurdura jarritzaren benetako espezialista-sare diren batzuei, zeinek aukera emango baitute dagokion sala-fiskal delegatuaren gailurretik koordinazio bertikalerako eta irizpideak bateratzeko, hala ere lurralde-organon bakoitzeko fiskalburuak osotara gordetzen duela antolamendu-eskumena eta organigrama hierarkikoan duen kokapena. Hala ere, atalak eratzeak ez dauka zertan mugaturik gai-mota jakin batzuk tratatzera; balio dezake, orobat, tamaina handieneko fiskaltzetan, lan generikoa arrazionalizatze eta banatzeko, eta hala gertatzen ari da berez duela hainbat urte hiriburu handietan.

Estas Secciones, en razón de sus dimensiones y su carga de trabajo, podrán constituirse, en los términos en que lo permita en cada lugar la configuración de la plantilla, bajo la dependencia de un Fiscal Decano nombrado por el Fiscal General del Estado a propuesta del Fiscal Jefe, siguiendo el modelo de Fiscal Delegado introducido por la Ley 14/2003, cuya denominación se ha preferido cambiar porque, en este caso, podría inducir a confusión con la figura del Fiscal Delegado de las Fiscalías Especiales, allí donde exista. Sin perjuicio, por supuesto, de que ambas funciones puedan eventualmente confluir en una misma persona, a través de los respectivos mecanismos de designación.

VIII

Por último, la Ley introduce una serie de cambios en la organización de la Carrera Fiscal dirigidos a facilitar la movilidad y la temporalidad en el desempeño de los cargos, así como a modernizar el régimen de infracciones y sanciones.

En primer lugar se ajusta el régimen de los ascensos de categoría dentro de la Carrera Fiscal, concretamente en lo concerniente a la función que compete al Consejo Fiscal respecto de las propuestas que ha de formular el Fiscal General del Estado. Se adapta en este punto la redacción del artículo 13.1 a la interpretación dada por el Tribunal Supremo al hasta ahora vigente artículo 13.1.b), que viene siendo pacífica desde su formulación hace ya nueve años.

La temporalidad en los cargos ha sido objeto de revisión en aspectos concretos con el propósito de regularla de un modo más coherente con los que deben ser sus verdaderos fines, a saber, la renovación periódica en el ejercicio de la responsabilidad pública, más acorde con las reglas de funcionamiento de una sociedad democrática que con la naturaleza vitalicia de los cargos, y al propio tiempo con la intención de lograr una razonable rotación en los nombrados, que pueda servir de aliciente a la orientación profesional de los Fiscales. Para lo cual, se reafirma el carácter temporal de todos los cargos con responsabilidad directiva o de coordinación propia, esto es, aquéllas tareas que no proceden de la mera delegación de funciones, que obviamente se regirá por las reglas generales de la revocabilidad y la extinción por el cese del delegante. Con ello se pretende resolver las dudas que, debido a cierta insuficiencia o descoordinación normativa habían suscitado, por ejemplo, el puesto de Fiscal de Sala Delegado de Violencia de Género, o el de la Unidad de Apoyo, que, al ser órganos unipersonales sin Fiscalía, podían escapar a una interpretación literal del

Atal horiek, beren neurriaren eta lan-kargaren arabera, leku bakoitzean plantillaren eraketak ahalbidetzen den gisa eratu ahal izango dira, fiskalburuaren proposamenez Estatuaren fiskal nagusiak izendatutako fiskal dekanoren mende, 14/2003 Legeak ekarritako fiskal delegatuaren ereduari jarraituz, nahiz eta nahiago izan den haren izendapena aldatu, zeren eta, kasu honetan, nahasmena eragin bailezake fiskaltza berezietako fiskal delegatuarekin, halakorik dagoen tokian. Hargatik eragotzi gabe, jakina, bi funtzioak pertsona bakar batek eduki ahal izatea, bataren eta bestearen izendapen-mekanismoen bidez.

VIII

Azkenik, legeak aldaketa batzuk egiten ditu karrera fiskalaren antolakuntzan, xedetzat harturik mugikortasuna eta behin-behinekotasuna erraztea karguak betetzeko garaian, eta arau-hauste eta zigorren araubidea modernizatzea.

Lehenik, doitu egin da karrera fiskalaren barruko kategoria-igoeren araubidea; zehazki, Kontseilu Fiskalak zer eginkizun izango duen Estatuaren fiskal nagusiak egin beharreko proposamenei dagokienez. Puntu horretan, 13.1 artikulua testua egokitu egin da Auzitegi Gorenak orain arte indarrean zen 13.1.b) artikuluari emandako interpretazioaren arabera, baketsua gertatu baita duela jada bederatzi urte formulatu zenetik.

Karguen behin-behinekotasuna berrikusi egin da puntu jakin batzuetan, haren erregulazioa modu koherenteagoan lotzeko benetako xedearekin: ardua publikoko jarduna aldi behin berritzea, adosago baitago hori gizarte demokratiko baten funtzionamendu-arauekin karguen biziarteko-izaerarekin baino, eta aldi berean izendatuen txandakatze arrazoizko bat lortzea, pizgarri gerta dadin fiskalen orientazio profesionalean. Horretarako, berretsi egin da aldi baterakoak izango direla zuzendaritza-ardura edo berezko koordinazio-ardura duten kargu guztiak, hau da, funtzio-eskuordetze soiletik eratorri ez diren eginkizun guztiak; funtzio-eskuordetzeak, jakina, erregulatzeko arau orokor izango ditu ezeztatarritasuna eta eskuordetzailea kargugabetzean azkentzea. Horrela argitu nahi dira zenbait zalantza, arau-eskasiak edo koordinaziorik ezak sortuak, adibidez, Genero Indarkeriako Sala Fiskal Delegatuaren postuan, edo Laguntza Unitatekoan: pertsona bakarrek organoak izanik, fiskaltzarik gabeak, itzuri egin ziezaioketen 41. artikulua interpretazio literalari, Auzitegi Goreneko Fiskaltzako atalburuak bakarrik aipatzen baititu

vigente artículo 41, que tan sólo menciona a efectos de renovación periódica a los Jefes de Secciones de la Fiscalía del Tribunal Supremo. Así pues, la Ley deja claro que todos los Fiscales Jefes y aquéllos que desempeñen un cargo con responsabilidad propia específica, definido por ley o incluido expresamente en la plantilla serán objeto de renovación quinquenal.

En este sentido, la vigencia del principio de temporalidad se extiende también expresamente a los Fiscales de la Secretaría Técnica y de la Unidad de Apoyo, en atención a cuya condición de cargos de libre designación, se conecta naturalmente su permanencia en el cargo a la del Fiscal General que los nombra. Sin embargo, como quiera estos órganos no sólo desempeñan tareas de asistencia al Fiscal General, sino también otras de naturaleza funcional, trascendentales para el funcionamiento de la Fiscalía General y del Ministerio Fiscal en su conjunto, se prevé que los cesantes continuarán en funciones hasta su sustitución, o incluso confirmación, por el nuevo Fiscal General, buscando así la garantía de que el cambio en la Jefatura del Ministerio Fiscal no genere un vacío en actividades imprescindibles.

Otra concreta manifestación novedosa de la temporalidad es la introducción de un plazo máximo total para el desempeño de las funciones de Fiscal de la Inspección, que se fija en diez años. La necesidad de imponer un plazo se justifica en la exigencia de garantizar cierta capacidad de renovación en un órgano que controla la gestión y asume funciones esenciales en materia disciplinaria, dado que su configuración como destino vitalicio pugna directamente con su eficacia y eficiencia como órgano, al tiempo que supone un régimen discordante en relación con órganos técnicos de similar naturaleza, como por ejemplo la Inspección del Consejo General del Poder Judicial.

Sentado el principio de temporalidad en los cargos se modifica, también, el régimen de la renovación temporal en cuanto a sus efectos. Y así, se habilita a los Fiscales de Sala cesantes de una jefatura para poder ser adscritos a la Fiscalía del Tribunal Supremo, como hasta ahora, o a cualquier otra cuyo jefe sea de la primera categoría, en un intento de aprovechar mejor su experiencia y especialización. En el supuesto de los Fiscales territoriales, se permite al Fiscal Jefe que cesa la opción entre permanecer adscrito en el órgano donde ejerció su cargo o volver a la Fiscalía donde prestaba servicio antes de ser nombrado.

En esa misma línea, ya iniciada por la Ley 14/2003, de 26 de mayo, de incorporar plenamente principios constitucionales y democráticos como el de la temporalidad del ejercicio de aquellos cargos que implican una especial responsabilidad en el funcionamiento de la institución, se hace necesario aplicar di-

hark karguak aldi behin berritzea dela eta. Hala, beraz, legeak argi uzten du fiskalburu guztiak eta ardura propio espezifikoaren duen kargu bat betetzen ari diren guztiak, izan legez definitua edo berariaz plantillan txertatua, bost urtetik behin berrituko direla.

Alde horretatik, aldibaterakotasun-printzipioaren indarra hedatzen zaie, berariaz, Idazkaritza Teknikoko eta Laguntza Unitateko fiskalei, eta, izendapen libreko karguak direnez, izendatzen dituen fiskalburuak karguan irautearekin lotzen da haiek irautea. Hala ere, organo horiek ez dituztenez fiskal nagusiaren laguntzako zereginak soilik betetzen, baizik beste gehigarri batzuk ere bai, Fiskaltza Nagusiaren eta oro har Ministerio Fiskalaren funtzionamendurako ezinbestekoak, aurreikusten da kargugabetzera doazenek jarraitu egingo dutela beren eginkizunetan harik eta fiskal nagusiak ordeztzen dituzten arte, edo are berresten; hala, bermatu nahi da Ministerio Fiskaleko burua aldatzeak ez dezala hutsaldirik eragin ezinbesteko zenbait jardueratan.

Aldibaterakotasunaren beste agerpen berri bat da gehieneko epe total bat ezartzea Ikuskaritzako fiskalaren funtzioak betetzeko, hamar urtekoa. Epe bat ezarri beharrezko arrazoia zera da, neurri batean berritzeko gaitasuna bermatu behar dela kudeaketa kontrolatzen eta diziplina-gaitan funtsezko eginkizunak betetzen dituen organo batean, zeren eta biziarteko destino gisa eratzeko lehia egiten baitu organo gisa efikaz eta efiziente izatearekin, eta era berean araubide desberdina gertatzen baita antzeko izaera duten beste organo tekniko batzuen aldean, hala nola Botere Judizialaren Kontseilu Nagusiko Ikuskaritza.

Hala finkaturik karguen aldibaterakotasunaren printzipioa, aldatu egiten da, orobat, aldi baterako berritzearen araubidea ondorioei dagokienez. Hala, burutza bat utzi duten salako fiskalei aukera ematen zaie Auzitegi Goreneko Fiskaltzara adskribatu ahal izateko, orain arte bezala, edo burua lehenengo kategoriakoa duen beste edozeinetara, hobeto aprobetxatu nahirik haien esperientzia eta espezializazioa. Lurralde-fiskalen kasuan, kargua uzten duen fiskalburuari aukeran uzten zaio kargua bete duen organoari adskribaturik jarraitzeko edo izendatua izan aurretik zerbitzu egiten zuen fiskaltzara itzultzeko.

Ildo horretan bertan, zeina lehendik irekia baitzen 2003ko maiatzaren 26ko 14/2003 Legearekin, osotara hartzeko zenbait printzipio konstituzional eta demokratiko, hala nola karguan betetzeko aldibaterakotasuna, erakundearen funtzionamenduan ardura berezia dakarten karguetan, beharrezko

cho régimen de mandato temporal tanto a los Tenientes Fiscales de aquellas Fiscalías cuyo Fiscal Jefe pertenece a la primera categoría como a los Tenientes Fiscales de las actuales Fiscalías de los Tribunales Superiores de Justicia. A los primeros, atendiendo al contraste entre la enorme relevancia de las funciones que desempeñan en dichos órganos y el tamaño relativamente reducido de sus plantillas, lo que con frecuencia requiere que el Teniente Fiscal asuma funciones de gran responsabilidad y trascendencia que el Fiscal Jefe no puede abarcar, además de sustituir a éste en los casos en que la Ley lo impone; tarea esta última que, dada la naturaleza del cargo y la propia categoría del sustituido, determina ese mismo grado, muy elevado, de responsabilidad. Y a los Tenientes Fiscales de los Tribunales Superiores de Justicia, porque tras la creación de las nuevas Fiscalías de las Comunidades Autónomas pasarán a desempeñar en ellas el mismo cargo. Asumirán por tanto funciones que, sea en sustitución o por delegación del respectivo Fiscal Jefe, pueden llevar aparejadas nuevas responsabilidades de mayor calado que las que hasta ahora vienen desempeñando, y además la coherencia del sistema exige inexcusablemente excluir una inevitable paradoja, si se mantuviera su carácter vitalicio: la ubicación de dichos Tenientes Fiscales en una posición —por más que sea delegada o temporal— de superioridad jerárquica respecto de los Fiscales Jefes Provinciales y de Área, quienes sí están sometidos al examen de responsabilidad quinquenal que lleva implícitamente aparejada la temporalidad de su cargo.

En relación con el régimen disciplinario, se adapta para los Fiscales la posibilidad, ya existente para los Jueces, de que la sanción de separación de la Carrera por haber perpetrado un delito doloso pueda ser flexibilizada por el Fiscal General en determinados casos menos graves. Se introduce también una modificación orientada al propósito general de la Ley relativo a la mayor autonomía del Ministerio Fiscal, sancionando aquellas conductas que puedan poner en peligro la imparcialidad del Fiscal por la participación en actos de naturaleza política o por dirigir a los poderes, autoridades o funcionarios públicos o corporaciones oficiales felicitaciones o censuras por sus actos, invocando la condición de Fiscal, o sirviéndose de esa condición. Y, en fin, se dota de coherencia al sistema de valoración del conocimiento y consecuente uso de las lenguas cooficiales en las Comunidades Autónomas donde existen, al catalogar como infracción leve la negativa injustificada al uso de esa lengua cuyo conocimiento se ha acreditado como mérito.

Disposición final única. Entrada en vigor

La presente Ley entrará en vigor el día siguiente al de su publicación en el «Boletín Oficial del Estado».

gertatzen da, orain, aldi baterako agintaldiaren araubide hori aplikatzea, bai fiskalburua lehen kategoriakoa duten fiskaltzetako fiskalburuordeei, bai justizia-auzitegi nagusietako gaur egungo fiskaltzetako fiskalburuordeei. Lehenengoei, aintzat harturik zer kontraste dagoen organo horietan betetzen dituzten funtzioen garrantzi handiaren eta plantillen tamaina erlatiboki txikiaren artean, eta horrek maiz eskatzen duela fiskalburuordeak ardura eta garrantzi handiko karguak hartzea bere gain, fiskalburua ezin delako haietara iritsi, eta hura ordeztea legeak hala agintzen duten kasuetan; azken zeregin hori, karguaren izaera eta ordeztuaren kategoria halakoak izanik, halako ardura-maila dakar, handia. Eta justizia-auzitegi nagusietako fiskalburuordeei, berriz, autonomia-erkidegoetako fiskaltza berriak sortutakoan kargu bera beteko dutelako haietan. Beren gain hartuko dituzte, beraz, dagokien fiskalburua ordeztuz edo eskuordetzez orain arte betetzen ari zirenek baino ardura handiagoa dakarten funtzioak, eta, gainera, sistemaren koherentziak ezinbestean eskatzen du paradoxa saihestezin bat baztertzea, biziarteko-izaerari eutsiko balitzaio: fiskalburuorde horiek nagusitasun hierarkikoa izatea —nahiz eskuordetua eta aldi baterakoa izan— probintziako fiskalburuen eta eremu-fiskalburuen aldean, beren karguaren aldibaterakotasunak inplizituki dakarren bost urtez behingo ardura-azterketaren mende baitaude haiek.

Diziplina-araubideari dagokionez, fiskalentzat aukera egokitu da, lehen epaileentzat bezala, dolozko delitu bat egiteagatik karreratik kentzeko zehapena malgutu ahal izateko fiskalburuak, larritasun gutxiagoko zenbait kasutan. Aldaketa bat sartu da, orobat, Ministerio Fiskalak autonomia handiagoa izateko asmo orokorraren alde, zehatu egingo baitira fiskalaren inpartzialtasuna arriskuan jar dezaketen jokabideak, dela izaera politikoko ekitaldietan parte hartzeagatik, dela aginte, agintari edo funtzionario publikoei edo korporazio ofizialei beren egintzengatik zorion-mezuak edo gaitzespen-mezuak bidaltzeagatik, bere fiskal-izaera aipatuz edo izaera horretaz baliatuz. Azkenik, koherentzia eman zaio hizkuntza koofiziala duten autonomia-erkidegoetan hura jakitea eta ondorioz erabiltzea balioesteko sistemari, arau-hauste arintzat jorik merezimendu gisa aurkeztu den hizkuntza erabiltzeari uko egitea justifikaziorik gabe.

Amaierako xedapen bakarra. Indarrean sartzea.

Estatuko Aldizkari Ofizialean argitaratu eta biharamunean sartuko da lege hau indarrean.

Por tanto,

Mando a todos los españoles, particulares y autoridades, que guarden y hagan guardar esta ley.

Madrid, 9 de octubre de 2007.

JUAN CARLOS R.

El Presidente del Gobierno,

JOSÉ LUIS RODRÍGUEZ ZAPATERO

Beraz,

Espainiar guztiei agintzen diet, partikular zein agintari, lege hau gorde eta gordearaz dezatela.

Madriren, 2007ko urriaren 9an.

JOAN KARLOS E.

Gobernuko Presidentea,

JOSÉ LUIS RODRÍGUEZ ZAPATERO

MINISTERIO FISKALAREN
ESTATUTU ORGANIKOA

ESTATUTO ORGÁNICO DEL
MINISTERIO FISCAL

TÍTULO I
DEL MINISTERIO FISCAL Y SUS FUNCIONES

CAPÍTULO I
Del Ministerio Fiscal

Artículo 1

El Ministerio Fiscal tiene por misión promover la acción de la justicia en defensa de la legalidad, de los derechos de los ciudadanos y del interés público tutelado por la ley, de oficio o a petición de los interesados, así como velar por la independencia de los Tribunales, y procurar ante éstos la satisfacción del interés social.

Artículo 2

1. El Ministerio Fiscal es un órgano de relevancia constitucional con personalidad jurídica propia, integrado con autonomía funcional en el Poder Judicial, y ejerce su misión por medio de órganos propios, conforme a los principios de unidad de actuación y dependencia jerárquica y con sujeción, en todo caso, a los de legalidad e imparcialidad.

2. Corresponde al Ministerio Fiscal esta denominación con carácter exclusivo.

I. TITULUA
MINISTERIO FISKALA ETA HAREN FUNTZIOAK

I. KAPITULUA
Ministerio Fiskala

1. artikulua

Ministerio Fiskalaren zeregina justiziaren ekina sustatzea da, legezketasunaren, herritarren eskubideen eta legeak babestutako interes publikoaren alde, bai ofizioz edo bai interesatuek eskaturik, eta, orobat, auzitegien independenztzia begiratzea eta haietan gizartearen interesari erantzun dakion saiatzea.

2. artikulua

1. Ministerio Fiskala garrantzi konstituzionaleko organoa da, nortasun juridiko propioa duena, Botere Judizialean autonomia funtzionalarekin integratua, eta bere organoen bitartez betetzen du bere zeregina, jokaera-batasunaren eta hierarkia-mendekotasunaren printzipioei jarraituz eta betiere legezketasun eta inpartzialtasun printzipioei atxikiz.

2. Ministerio Fiskalari dagokio izen hori, izaera eskusiboz.

CAPÍTULO II

De las funciones del Ministerio Fiscal

Artículo 3

Para el cumplimiento de las misiones establecidas en el artículo 1, corresponde al Ministerio Fiscal:

1. Velar por que la función jurisdiccional se ejerza eficazmente conforme a las leyes y en los plazos y términos en ellas señalados, ejercitando, en su caso, las acciones, recursos y actuaciones pertinentes.

2. Ejercer cuantas funciones le atribuya la ley en defensa de la independencia de los jueces y tribunales.

3. Velar por el respeto de las instituciones constitucionales y de los derechos fundamentales y libertades públicas con cuantas actuaciones exija su defensa.

4. Ejercitar las acciones penales y civiles dimanantes de delitos y faltas u oponerse a las ejercitadas por otros, cuando proceda.

5. Intervenir en el proceso penal, instando de la autoridad judicial la adopción de las medidas cautelares que procedan y la práctica de las diligencias encaminadas al esclarecimiento de los hechos o instruyendo directamente el procedimiento en el ámbito de lo dispuesto en la Ley Orgánica reguladora de la Responsabilidad Penal de los Menores, pudiendo ordenar a la Policía Judicial aquellas diligencias que estime oportunas.

6. Tomar parte, en defensa de la legalidad y del interés público o social, en los procesos relativos al estado civil y en los demás que establezca la ley.

7. Intervenir en los procesos civiles que determine la ley cuando esté comprometido el interés social o cuando puedan afectar a personas menores, incapaces o desvalidas en tanto se provee de los mecanismos ordinarios de representación.

8. Mantener la integridad de la jurisdicción y competencia de los jueces y tribunales, promoviendo los conflictos de jurisdicción y, en su caso, las cuestiones de competencia que resulten procedentes, e intervenir en las promovidas por otros.

9. Velar por el cumplimiento de las resoluciones judiciales que afecten al interés público y social.

II. KAPITULUA

Ministerio Fiskalaren funtzioak

3. artikulua

1. artikuluan jarritako zereginak betetzeko, Ministerio Fiskalari dagokio:

1. Zaintzea jurisdikzio-funtzioa modu eraginkorren bete dadila legeen arabera eta haietan ezarritako epe eta epemugetan, dagozkion akzio, errekurtsio eta jarduerak egikaritzuz, hala badagokio.

2. Legeak epaile eta auzitegien independentzia zaintzeko esleitzen dizkion funtzioak betetzea.

3. Erakunde konstituzionalak eta oinarrizko eskubideak eta askatasun publikoak errespetatzen direla zaintzea, haien defentsarako behar den guztia eginez.

4. Delitu eta faltetatik eratoritzen diren akzio penal eta zibilak egikaritzuz edo, hala badagokio, beste batzuek egikaritu dituztenei aurka egitea.

5. Prozesu penalean esku hartzea, agintari judizialari eskatuz dagozkion kautela-neurriak har ditzala eta egitateak argitzera bideratutako eginbideak egin ditzala, edo zuzenean instruituz prozedura, Adingabeen Erantzukizun Penala Arautzen duen Lege Organikoak xedatutakoaren barruan, Polizia Judizialari egoki deritzon eginbideak agintzeko aukera izanik.

6. Parte hartzea, legezkotasunaren eta interes publikoaren edo gizartearen interesaren defentsan, egoera zibilar buruzko prozesuetan eta legeak ezartzen dituen gainerakoetan.

7. Legeak hala eskatzen duen prozesu zibiletan esku hartzea, ohiko ordezkaritza-bideak prestatzen diren bitartean, gizartearen interesa konprometitua dagoenean edo pertsona adingabe, desgaitu edo ezinduei eragin diezaieketenean.

8. Epaile eta auzitegien jurisdikzioaren eta eskumenaren osotasuna gordezea, egoki diren jurisdikzio-gatazkak eta, hala badagokio, eskumen-arazoak sustatuz, eta bestek sustatutakoetan parte hartzea.

9. Interes publikoari eta gizartearen interesari eragiten dioten ebazpen judizialak bete daitezzen zaintzea.

10. Velar por la protección procesal de las víctimas y por la protección de testigos y peritos, promoviendo los mecanismos previstos para que reciban la ayuda y asistencia efectivas.

11. Intervenir en los procesos judiciales de amparo así como en las cuestiones de inconstitucionalidad en los casos y forma previstos en la Ley Orgánica del Tribunal Constitucional.

12. Interponer el recurso de amparo constitucional, así como intervenir en los procesos de que conoce el Tribunal Constitucional en defensa de la legalidad, en la forma en que las leyes establezcan.

13. Ejercer en materia de responsabilidad penal de menores las funciones que le encomiende la legislación específica, debiendo orientar su actuación a la satisfacción del interés superior del menor.

14. Intervenir en los supuestos y en la forma prevista en las leyes en los procedimientos ante el Tribunal de Cuentas. Defender, igualmente, la legalidad en los procesos contencioso-administrativos y laborales que prevén su intervención.

15. Promover o, en su caso, prestar el auxilio judicial internacional previsto en las leyes, tratados y convenios internacionales.

16. Ejercer las demás funciones que el ordenamiento jurídico estatal le atribuya.

Con carácter general, la intervención del fiscal en los procesos podrá producirse mediante escrito o comparecencia. También podrá producirse a través de medios tecnológicos, siempre que aseguren el adecuado ejercicio de sus funciones y ofrezcan las garantías precisas para la validez del acto de que se trate. La intervención del fiscal en los procesos no penales, salvo que la ley disponga otra cosa o actúe como demandante, se producirá en último lugar.

Artículo 4

El Ministerio Fiscal, para el ejercicio de sus funciones, podrá:

1. Interesar la notificación de cualquier resolución judicial y la información sobre el estado de los procedimientos, pudiendo pedir que se le dé vista de éstos cualquiera que sea su estado, o que se le remita copia de cualquier actuación, para velar por el exacto cumplimiento de las leyes, plazos y términos, promoviendo, en su caso, las correcciones oportunas. Asimismo, podrá pedir información de los hechos que hubieran dado lugar a un procedimiento,

10. Biktimen babes prozesala zaintzea eta lekuko eta perituen babes zaintzea, laguntza eta asistentzia eraginkorra jaso dezaten aurreikusita dauden mekanismoak sustatuz.

11. Babes eskeko prozesu judizialetan esku hartzea, eta orobat konstituzio-kontrakotasun-arazoetan, Konstituzio Auzitegiaren Lege Organikoan aurreikusitako kasuetan eta moduan.

12. Konstituzio-babeserako errekurtsioa jartzea, eta esku hartzea Konstituzio Auzitegia legezketasunaren defentsan arduratzen den prozesuetan, legeek ezartzen duten moduan.

13. Adingabeen erantzukizun penalari dagokionez, berariazko legeriak ematen dizkion funtzioak betetzea, adingabearen interes nagusia harturik bere jokabidearen norabidetzat.

14. Legeetan aurreikusitako kasuetan eta moduan esku hartzea Kontu Auzitegiaren aurreko prozeduretan. Legezketasunaren defentsa egitea, orobat, esku hartzekoa den administrazioarekiko auzietako eta lan-arloko prozesuetan.

15. Lege, tratatu eta nazioarteko hitzarmenetan aurreikusitako nazioarteko sorospen judiziala sustatzea edo, hala badagokio, ematea.

16. Estatuko ordenamendu juridikoak esleitzen dizkion gainerako funtzioak betetzea.

Oro har, fiskalak idatzi bidez edo agerraldi bidez esku har dezake prozesuetan. Bitarteko teknologikoen bidez ere esku hartu ahal izango du, bitartekook ziurtatzen badute beraren funtzioa egoki betetzeko modua eta behar diren bermeak eskaintzen badituzte dagokion egintza baliozkoa izateko. Zigorrez besteko prozesuetan, fiskalaren esku-hartzea azkena izango da, non eta legeak ez duen besterik xedatzen edo ez den bera demandatzaile.

4. artikulua

Ministerio Fiskalak, bere funtzioak betetzeko, aukeran izango du:

1. Edozein ebazpen judizialen jakinarazpena eskatzea, eta orobat prozeduren egoerari buruzko informazioa; horretarako, eskatu ahal izango du haien ikustaldia eman dakiola, edozein dela ere haien egoera, edo edozein jarduketaren kopia bidal dakiola, lege, epe eta terminoak zehatz bete daitezela zaintzeko, behar izanez gero dagozkion zuzenketak sustatuz. Halaber eskatu ahal izango du prozedura bat eragin duten egitatei buruzko informazioa, prozedura edo-

de cualquier clase que sea, cuando existan motivos racionales para estimar que su conocimiento pueda ser competencia de un órgano distinto del que está actuando. También podrá acceder directamente a la información de los Registros oficiales, cuyo acceso no quede restringido a control judicial.

2. Visitar en cualquier momento los centros o establecimientos de detención, penitenciarios o de internamiento de cualquier clase de su respectivo territorio, examinar los expedientes de los internos y recabar cuanta información estime conveniente.

3. Requerir el auxilio de las autoridades de cualquier clase y de sus agentes.

4. Dar a cuantos funcionarios constituyen la Policía Judicial las órdenes e instrucciones procedentes en cada caso.

5. Informar a la opinión pública de los acontecimientos que se produzcan, siempre en el ámbito de su competencia y con respeto al secreto del sumario y, en general, a los deberes de reserva y sigilo inherentes al cargo y a los derechos de los afectados.

Las autoridades, funcionarios u organismos o particulares requeridos por el Ministerio Fiscal en el ejercicio de las facultades que se enumeran en este artículo y en el siguiente deberán atender inexcusablemente el requerimiento dentro de los límites legales. Igualmente, y con los mismos límites, deberán comparecer ante el Fiscal cuando éste lo disponga.

6. Establecer en las sedes de las Fiscalías Provinciales y en las que se considere necesario, centros de relación con las víctimas y perjudicados de las infracciones criminales cometidas en su circunscripción y por las que se sigue proceso penal en los Juzgados o Tribunales de la misma, con la finalidad de conocer los daños y perjuicios sufridos por ellas y para que aporten los documentos y demás pruebas de que dispongan para acreditar su naturaleza y alcance.

Artículo 5

1. El Fiscal podrá recibir denuncias, enviándolas a la autoridad judicial o decretando su archivo, cuando no encuentre fundamentos para ejercitar acción alguna, notificando en este último caso la decisión al denunciante.

2. Igualmente, y para el esclarecimiento de los hechos denunciados o que aparezcan en los atestados de los que conozca, puede llevar a cabo u ordenar aquellas diligencias para las que esté legitimado según la Ley de Enjuiciamiento Criminal, las cuales no podrán suponer la adopción de medidas cautelares o limitativas de derechos. No obstante, podrá ordenar el Fiscal la detención preventiva.

zein eratakoa dela ere, arrazoizko zantzuak baldin badaude uste izateko arduratzen ari denaz besteko organo baten eskumena izan daitekeela hartaz arduratzeari. Erregistro ofizialetako informazioa ere eskuratu ahal izango du zuzenean, erregistroetarako irispidea kontrol judizialaren mende ez dagoen kasuetan.

2. Edozein unetan bisitatzea bere lurraldeko edozein motatako atxilotze-, espetxe- edo barneratze-zentroak edo establezimenduak, barneratuen espedienteak aztertzea eta egoki deritzon informazio guztia eskatzea.

3. Edozein eratako agintarien eta haien agenteen laguntza eskatzea.

4. Polizia Judiziala osatzen duten funtzionarioetatik edozeini kasu bakoitzean dagozkion aginduak edo instrukzioak ematea.

5. Iritzi publikoari informazioa ematea gertatzen ari denaz, betiere bere eskumenen barruan eta sumarioaren sekretua errespetatuz eta, oro har, karguari eta eraginpekoen eskubideei datxekien erreserba- eta isilpekotasan-betebeharrak gordez.

Artikulu honetan eta hurrengoan zerrendatzen diren ahalmenak egikaritzuz Ministerio Fiskalak errekeritzen dituen agintari, funtzionario eta organismoek ezinbestean eta legezko epeetan bete beharko dute errekerimendua. Era berean, eta muga berekin, fiskalaren aurrean agertu beharko dute hark hala xedatzen duenean.

6. Bere barrutian gertatu diren eta hartako epaitegi edo auzitegietan prozesu penala irekia duten arau-hauste kriminalen biktima eta kaltetuekiko harremanerako zentroak jartzea probintzia-fiskaltzen egoitzetan eta beharrezko iritzitakoetan, jasan dituzten kalte-galeren berri izateko eta haien izaera eta norainokoa egiaztatzeko dituzten agiriak eta gainerako frogak ekar ditzaten.

5. artikulua

1. Salaketak jaso ahal izango ditu fiskalak, eta haiek agintari judizialari bidali edo, akziorik egikaritzeko arrazoirik aurkitzen ez duenean, haiek artxibatzeko agindu; azken kasu horretan, erabakiaren berri emango dio salatzaileari.

2. Era berean, salatu diren edo bera arduratzen den atestatueta ageri diren gertaerak argitzeko, Auzipetze Kriminalaren Legearen arabera zilegi dituen eginbideak gauzatu edo agindu ahal izango ditu, betiere kautelazko neurririk edo eskubideak murrizten dituenik hartzeko aukerarik gabe. Nolanahi ere, prebentziozko atxiloketa agindu ahal izango du fiskalak.

Todas las diligencias que el Ministerio Fiscal practique o que se lleven a cabo bajo su dirección gozarán de presunción de autenticidad.

Los principios de contradicción, proporcionalidad y defensa inspirarán la práctica de esas diligencias.

A tal fin, el Fiscal recibirá declaración al sospechoso, quien habrá de estar asistido de letrado y podrá tomar conocimiento del contenido de las diligencias practicadas. La duración de esas diligencias habrá de ser proporcionada a la naturaleza del hecho investigado, sin que pueda exceder de seis meses, salvo prórroga acordada mediante decreto motivado del Fiscal General del Estado. No obstante, las diligencias de investigación en relación con los delitos a que se hace referencia en el apartado Cuatro del artículo Diecinueve del presente Estatuto, tendrán una duración máxima de doce meses salvo prórroga acordada mediante Decreto motivado del Fiscal General del Estado.

3. Transcurrido el oportuno plazo, si la investigación hubiera evidenciado hechos de significación penal y sea cual fuese el estado de las diligencias, el Fiscal procederá a su judicialización, formulando al efecto la oportuna denuncia o querrela, a menos que resultara procedente su archivo.

También podrá el Fiscal incoar diligencias preprocesales encaminadas a facilitar el ejercicio de las demás funciones que el ordenamiento jurídico le atribuye.

CAPÍTULO III

De los principios de legalidad e imparcialidad

Artículo 6

Por el principio de legalidad el Ministerio Fiscal actuará con sujeción a la Constitución, a las leyes y demás normas que integran el ordenamiento jurídico vigente, dictaminando, informando y ejercitando, en su caso, las acciones procedentes u oponiéndose a las indebidamente actuadas en la medida y forma en que las leyes lo establezcan.

Si el Fiscal estimare improcedente el ejercicio de las acciones o la actuación que se le haya confiado, usará de las facultades previstas en el artículo 27 de este Estatuto.

Ministerio Fiskalak egiten dituen edo beraren zuzendaritzapean egiten diren eginbide guztiek egiazkotasunaren presuntzioa izango dute.

Eginbide horiek inspiratuko dituzten printzipioak kontraesatea, proporzionaltasuna eta defentsa izango dira.

Horretarako, fiskalak deklarazioa hartuko dio susmagarriari. Susmagarriak abokatuaren laguntza izan behar du, eta gauzatutako eginbideen edukiaren berri jaso ahal izango du. Eginbideen iraupenak proporzionala izan behar du ikertutako gertaeraren izaerarekin; gehienez ere sei hilabetekoa izango da, non eta ez den luzapenik ematen Estatuaren fiskal nagusiaren dekretu ziodun bidez. Hala ere, estatutu honen hemeretzigarren artikuluko laugarren zenbakian aipatzen diren delituei buruzko ikerketa-eginbideek hamabi hilabete iraun ahal izango dute, gehienez ere, non eta ez den luzapenik ematen Estatuaren fiskal nagusiaren dekretu ziodun bidez.

3. Epea igarotakoan, ikerketak agerian utzi badu badela zigortzeko egitarik, eta edozein dela ere eginbideen egoera, fiskalak judizializatu egingo ditu eginbideok, horretarako behar den salaketa edo kereila jarritz, ez badagokio behintzat artxibatzea.

Fiskalak eginbide aurreprozesalak ireki ahal izango ditu, orobat, ordenamendu juridikoak esleitzen dizkion gainerako funtzioak errazago betetzeko.

III. KAPITULUA

Legezkotasun eta inpartzialtasun printzipioak

6. artikulua

Ministerio Fiskalak, legezkotasun printzipioaren arabera, Konstituzioa, legeak eta indarren den ordenamendu juridikoa osatzen duten gainerako arauak atxikiz jardungo du, egoki diren akzioak emanez, informatuz eta hala badagokio egikaritzuz, edo, bestela, desegoki bideratu direnen aurka eginez legeak ezartzen duten neurrian eta moduan.

Fiskalak, ikusten badu ez dagokiola akzioak egikaritzea edo beraren esku utzi den jarduera egitea, Estatutu honen 27. artikuluan aurreikusitako ahalmenak erabiliko ditu.

Artículo 7

Por el principio de imparcialidad el Ministerio Fiscal actuará con plena objetividad e independencia en defensa de los intereses que le estén encomendados.

CAPÍTULO IV

De las relaciones del Ministerio Fiscal con los poderes públicos

Artículo 8

1. El Gobierno podrá interesar del Fiscal General del Estado que promueva ante los Tribunales las actuaciones pertinentes en orden a la defensa del interés público.

2. La comunicación del Gobierno con el Ministerio Fiscal se hará por conducto del Ministerio de Justicia a través del Fiscal General del Estado. Cuando el Presidente del Gobierno lo estime necesario podrá dirigirse directamente al mismo.

El Fiscal General del Estado, oída la Junta de Fiscales de Sala del Tribunal Supremo, resolverá sobre la viabilidad o procedencia de las actuaciones interesadas y expondrá su resolución al Gobierno de forma razonada. En todo caso, el acuerdo adoptado se notificará a quien haya formulado la solicitud.

Artículo 9

1. El Fiscal General del Estado elevará al Gobierno una memoria anual sobre su actividad, la evolución de la criminalidad, la prevención del delito y las reformas convenientes para una mayor eficacia de la Justicia. En ella se recogerán las observaciones de las memorias que, a su vez, habrán de elevarle los fiscales de los distintos órganos, en la forma y tiempo que reglamentariamente se establezca. De esta memoria se remitirá copia a las Cortes Generales y al Consejo General del Poder Judicial. En todo caso, la citada memoria será presentada por el Fiscal General del Estado a las Cortes Generales en el período ordinario de sesiones más próximo a su presentación pública.

2. El Fiscal General del Estado informará al Gobierno, cuando éste lo interese y no exista obstáculo legal, respecto a cualquiera de los asuntos en que intervenga el Ministerio Fiscal, así como sobre el funcionamiento, en general, de la Administración de Justicia. En casos excepcionales podrá ser llamado a informar ante el Consejo de Ministros.

7. artikulua

Inpartzialtasun printzipioaren arabera, Ministerio Fiskalak objektibotasun eta independentzia osoz jardungo du beraren esku uzten diren interesen defentsan.

IV. KAPITULUA

Ministerio Fiskalaren eta botere publikoen arteko harremanak

8. artikulua

1. Gobernuak Estatuaren fiskal nagusiari eskatu ahal izango dio auzitegien aurrean susta ditzala interes publikoaren defentsan egoki diren jarduerak.

2. Gobernuak Ministerio Fiskalarekin izan beharreko komunikazioa Justizia Ministerioaren bidez egingo da, Estatuaren fiskal nagusiaren bitartez. Gobernuko presidentek, beharrezko deritzonean, zuzenean jo ahal izango du harrengana.

Estatuaren fiskal nagusiak erabakiko du, Auzitegi Goreneko Salako Fiskalaren Batzordeari entzunik, eskatutako jarduketan bideragarritasunaz edo egokitasunaz, eta modu arrazoituan azalduko dio bere ebazpena Gobernuari. Erabakia jakinaraziko zaio, kasu guztietan, eskaera egin duenari.

9. artikulua

1. Estatuaren fiskal nagusiak Gobernuari igorriko dio urteko memoria bat, bere jarduerari, kriminalitatearen bilakaerari, delituen prebentzioari eta justizia eraginkorragoa izateko egin beharreko erreformei buruzkoa. Hartan jasoko dira organoetako fiskalek egingo dizkioten memorietako oharra, erregelamenduz ezartzen den epe eta forman eginak. Memoria horren kopia bidaliko da Gorte Nagusietara eta Botere Judizialaren Kontseilu Nagusira. Betiere, Estatuaren fiskal nagusiak Gorte Nagusiei aurkeztuko die memoria hori, aurkezpen publikotik gertuen gelditzen den bilkura-aldi arruntean.

2. Estatuaren fiskal nagusiak informazioa emango dio Gobernuari, hark eskatzen dionean eta legezko eragozpenik ez dagoenean, Ministerio Fiskalak esku hartzen duen gaietako edozein buruz, eta orobat Justizia Administrazioak oro har duen funtzionamenduari buruz. Salbuespenezko kasu batzuetan, Ministro Kontseiluari informazioa emateko deitu ahal izango zaio.

Artículo 10

El Ministerio Fiscal colaborará con las Cortes Generales a requerimiento de éstas y siempre que no exista obstáculo legal, sin perjuicio de comparecer ante las mismas para informar de aquellos asuntos para los que especialmente fuera requerido. Las Cortes Generales se comunicarán con el Ministerio Fiscal a través de los Presidentes de las Cámaras.

Artículo 11

1. En el marco de sus competencias y cuando los órganos de Gobierno de las Comunidades Autónomas interesen la actuación del Ministerio Fiscal en defensa de interés público se dirigirán, poniéndolo en conocimiento del Ministerio de Justicia, al Fiscal Superior de la Comunidad Autónoma, que lo pondrá en conocimiento del Fiscal General del Estado, quien, oída la Junta de Fiscales de Sala, resolverá lo procedente, ajustándose en todo caso al principio de legalidad. Cualquiera que sea el acuerdo adoptado, se dará cuenta del mismo a quien haya formulado la solicitud.

2. Los Fiscales Superiores de las Comunidades Autónomas elaborarán una memoria sobre la actividad de las Fiscalías de su ámbito territorial que elevarán al Fiscal General del Estado. Asimismo, remitirán copia al Gobierno, al Consejo de Justicia y a la Asamblea Legislativa de la Comunidad. Deberán presentar la Memoria ante la Asamblea Legislativa de la misma dentro de los seis meses siguientes al día en que se hizo pública.

Los Fiscales Superiores de las Comunidades Autónomas colaborarán con la Asamblea Legislativa de la Comunidad Autónoma en los mismos términos y condiciones que se prevén en el artículo anterior para las relaciones entre el Fiscal General del Estado y las Cortes Generales.

3. Los miembros del Ministerio Fiscal colaborarán con las Comunidades Autónomas que ostenten competencias en materia de Justicia para la efectividad de las funciones que éstas ostentan en materia de medios materiales y personales al servicio de la Administración de Justicia y participarán en los órganos de colaboración que en el ámbito territorial de éstas se constituyan entre los distintos operadores e instancias implicados en la Administración de Justicia con el fin de analizar, debatir y realizar estudios sobre materias relacionadas con la Administración de Justicia. Se podrán celebrar convenios con las Comunidades Autónomas previa autorización del Fiscal General del Estado.

10. artikulua

Gorte Nagusiekin lankidetzan ariko da Ministerio Fiskala, haiek eskatuta eta legezko eragozpenik ez bada, hargatik eragotzi gabe haien aurrean agerraldia egitea berariaz eskatzen zaion gaietarako buruzko informazioa emateko. Gorte Nagusiak ganberetako presidenteen bitartez komunikatuko dira Ministerio Fiskalarekin.

11. artikulua

1. Bere eskumenen barruan, autonomia-erkidegoetako gobernu-organismoek, Ministerio Fiskalak jarduteko eskatzen dutenean interes publikoaren defentsan, autonomia-erkidegoko fiskal nagusiarengana joko dute, aurrez Justizia Ministerioa jakinaren gainean jarrita, eta hark Estatuaren fiskal nagusiari jakinaraziko dio, Salako Fiskalen Batzordeari entzunik dagokiona ebatz dezan, betiere legezko tasun printzipioari atxikiz. Edozein erabaki hartzen dela ere, haren berri emango zaio eskaera egin duenari.

2. Autonomia-erkidegoetako fiskal nagusiek memoria bat egingo dute beren lurralde-eremuko fiskaltzen jarduerari buruz, eta Estatuaren fiskal nagusiari igorri. Era berean, kopia bidaliko diete Gobernuari, Justizia Ministerioari eta autonomia-erkidegoko legebiltzarrari. Memoria erkidegoko legebiltzarraren aurrean aurkeztu beharko dute publiko egiten denetik aurrerako 6 hilabeteen epean.

Autonomia-erkidegoetako fiskal nagusiak lankidetzan ariko dira autonomia-erkidegoko legebiltzarrarekin, aurreko artikuluan Estatuaren fiskal nagusiaren eta Gorte Nagusien arteko harremanetarako aurreikusitako diren modu eta baldintza beretan.

3. Fiskaltzako kideak lankidetzan ariko dira Justiziako gaietan eskumenak dituzten autonomia-erkidegoekin, Justizia Administrazioaren zerbitzuko bitarteko material eta pertsonaletan dituzten funtzioak eraginkortasunez betetzeko, eta parte hartuko dute haien lurralde-eremuan eratzen diren lankidetzako organoetan, zeinak osatuko baitituzte Justizia Administrazioarekin loturiko operadore eta instantziak, Justizia Administrazioarekin zerikusia duten gaiak analizatzeko, eztabaidatzeko eta azterlanak egiteko. Hitzarmenak egin ahal izango dira autonomia-erkidegoekin, Estatuaren fiskal nagusiak aurrez baimena emanik.

TÍTULO II
DE LOS ÓRGANOS DEL MINISTERIO FISCAL Y DE LOS
PRINCIPIOS QUE LO INFORMAN

CAPÍTULO I

De la organización, competencias y planta

Artículo 12

Son órganos del Ministerio Fiscal:

- a) El Fiscal General del Estado.
- b) El Consejo Fiscal.
- c) La Junta de Fiscales de Sala.
- d) La Junta de Fiscales Superiores de las Comunidades Autónomas.
- e) La Fiscalía del Tribunal Supremo.
- f) La Fiscalía ante el Tribunal Constitucional.
- g) La Fiscalía de la Audiencia Nacional.
- h) Las Fiscalías Especiales.
- i) La Fiscalía del Tribunal de Cuentas, que se regirá por lo dispuesto en la Ley Orgánica de dicho Tribunal.
- j) La Fiscalía Jurídico Militar.
- k) Las Fiscalías de las Comunidades Autónomas.
- l) Las Fiscalías Provinciales.
- m) Las Fiscalías de Área.

Artículo 13

1. El Fiscal General del Estado dirige la Fiscalía General del Estado, integrada por la Inspección Fiscal, la Secretaría Técnica, la Unidad de Apoyo, y por los Fiscales de Sala que se determinen en plantilla.

Corresponde al Fiscal General del Estado, además de las facultades reconocidas en otros preceptos de este Estatuto, la de proponer al Gobierno los ascensos y nombramientos para los distintos cargos, previo informe del Consejo Fis-

II. TITULUA
MINISTERIO FISKALAREN ORGANOAK
ETA HURA INFORMATZEN DUTEN PRINTZIOAK

I. KAPITULUA

Antolaketa, eskumenak eta planta

12. artikulua

Hauek dira Ministerio Fiskalaren organoak:

- a) Estatuaren Fiskal Nagusia.
- b) Kontseilu Fiskala.
- c) Salako Fiskalen Batzordea.
- d) Autonomia Erkidegoetako Fiskal Nagusien Batzordea.
- e) Auzitegi Goreneko Fiskaltza.
- f) Konstituzio Auzitegiaren aurreko Fiskaltza.
- g) Auzitegi Nazionaleko Fiskaltza.
- h) Fiskaltza bereziak.
- i) Kontu Auzitegiko Fiskaltza, haren lege organikoaren arabera eraendua.
- j) Fiskaltza Juridiko-Militarra.
- k) Autonomia-erkidegoetako fiskaltzak.
- l) Probintzia-fiskaltzak.
- m) Eremu-fiskaltzak.

13. artikulua

1. Estatuaren fiskal nagusiak zuzentzen du Estatuaren Fiskaltza Nagusia, hauek osatua: Ikuskaritza Fiskala, Idazkaritza Teknikoa, Laguntza Unitatea eta plantillan zehazten diren sala-fiskalak.

Estatuaren fiskal nagusiari dagokio, Estatutu honetako beste xedapen bazuetan aitortutako ahalmenez gain, Gobernuari proposatzea zer igoera eta izendapen egin karguetarako, aurrez Kontseilu Fiskalak txostena eginik, eta

cal, oído el Fiscal Superior de la Comunidad Autónoma respectiva cuando se trate de cargos en las Fiscalías de su ámbito territorial

2. La Inspección Fiscal de la Fiscalía General del Estado será dirigida por un Fiscal Jefe Inspector y estará integrada por un Teniente Fiscal Inspector y los inspectores fiscales que se determine en plantilla. Ejercerá con carácter permanente sus funciones por delegación del Fiscal General del Estado en la forma que el reglamento establezca, sin perjuicio de las funciones Inspectoras que al Fiscal Jefe de cada Fiscalía corresponden respecto a los funcionarios que de él dependan. En todo caso, corresponde al Fiscal Superior de la Comunidad Autónoma ejercer la inspección ordinaria de las Fiscalías de su ámbito territorial.

En la Inspección Fiscal se creará una Sección Permanente de Valoración, a los efectos de centralizar toda la información sobre méritos y capacidad de los Fiscales, con la finalidad de apoyar al Consejo Fiscal a la hora de informar las diferentes propuestas de nombramientos discrecionales en la Carrera Fiscal.

3. La Secretaría Técnica de la Fiscalía General del Estado será dirigida por un Fiscal Jefe y estará integrada por un Teniente Fiscal y los fiscales que se determinen en plantilla, que realizarán los trabajos preparatorios que se les encomienden en aquellas materias en las que corresponda a la Junta de Fiscales de Sala asistir al Fiscal General del Estado, así como cuantos otros estudios, investigaciones e informes estime éste procedente.

Asimismo, la Secretaría Técnica colaborará en la planificación de la formación de los miembros de la carrera fiscal cuya competencia corresponde al Centro de Estudios Jurídicos.

Sin perjuicio de las competencias encomendadas a otros órganos, la Secretaría Técnica asumirá las funciones que las leyes atribuyan al Ministerio Fiscal en materia de cooperación judicial internacional, en el marco de las directrices de política exterior emanadas del Gobierno.

4. La Unidad de Apoyo será dirigida por un Fiscal Jefe y estará integrada por los fiscales que se determinen en plantilla. Para el cumplimiento de sus funciones podrán ser adscritos a la Unidad de Apoyo funcionarios de la Administración General del Estado y de la Administración de Justicia, en el número que igualmente se determine en plantilla, quedando en todo caso en servicio activo en sus cuerpos de origen. Su función será realizar labores de asistencia a la Fiscalía General del Estado en materia de:

- a) Representación institucional y relaciones con los poderes públicos.

dagokion autonomia-erkidegoko fiskal nagusiari entzunik haren lurralde-eremuko fiskaltzetako karguak direnean.

2. Estatuaren Fiskaltza Nagusiko Ikuskaritza fiskalburu ikuskari batek zuzenduko du, eta kide izango ditu fiskalburuorde ikuskari bat eta plantillan erabakitzen diren ikuskari fiskalak. Bere funtzioak iraunkorki beteko ditu Estatuaren fiskal nagusiaren eskuordetzaz, erregelamenduak ezartzen duen moduan, hargatik eragotzi gabe fiskaltza bakoitzeko fiskalburuari beraren mendeko funtzionarioen gain dagozkion ikuskaritza-funtzioak. Kasu guztietan, autonomia-erkidegoko fiskal nagusiari dagokio bere lurralde-eremuko fiskaltzen ikuskaritza arrunta egitea.

Ikuskaritza Fiskalean atal bat sortuko da, Balioespen Atal Iraunkorra, fiskalen merezimenduei eta gaitasunari buruzko informazio guztia zentralizatzeko, hala Kontseilu Fiskalari laguntzeko karrera fiskaleko irizpidezko izendapenen proposamenak informatzean.

3. Fiskalburu bat izango da Estatuaren Fiskaltza Nagusiko Idazkaritza Teknikoaren zuzendari, eta kideak, berriz, fiskalburuorde bat eta plantillan erabakitzen diren fiskalak. Idazkaritza horrek prestalanak egingo ditu, hala eskatzen zaionean, Salako Fiskalen Batzordea Estatuaren fiskal nagusiari laguntza eman beharrean gertatzen den gaitetan, eta, halaber, hark egoki iritzitako beste azterketa, ikerketa eta txosten guztietan.

Idazkaritza Teknikoak, orobat, laguntza emango du Ikasketa Juridikoetarako Zentroaren eskumeneko karrera fiskaleko kideen prestakuntza planifikatzeko.

Beste organo batzuei emandako eskumenen kalterik gabe, Idazkaritza Teknikoak bere gain hartuko ditu Ministerio Fiskalari nazioarteko lankidetzari juridikoaren gaian legeek esleitzen dizkioten funtzioak, Gobernuak kanpo-politikarako ematen dituen jarraibideen esparruan.

4. Laguntza Unitatearen zuzendaria fiskalburu bat izango da, eta kideak, berriz, plantillan erabakitzen diren fiskalak. Beren funtzioak betetzeko, Estatuaren Administrazio Orokorreko eta Justizia Administrazioako funtzionario batzuk adskribatu ahal izango dira Laguntza Unitatera, plantillan erabakitzen den bezainbeste orobat, zerbitzu aktiboan gelditzen direla betiere beren sorburuko kidegoetan. Haren zeregina izango da Estatuaren fiskal nagusiari laguntzeko lanak egitea gai hauetan:

- a) Ordezkaritza instituzionala eta botere publikoekiko harremanak.

b) Comunicación, relaciones con los medios y gestión de la atención al ciudadano.

c) Análisis y evaluación de las propuestas relativas a necesidades de organización y funcionamiento del Ministerio Fiscal en materia de estadística, informática, personal, medios materiales, información y documentación.

d) En general, aquellas funciones de asistencia o apoyo al Fiscal General del Estado, a los Fiscales de Sala adscritos a la Fiscalía General del Estado, al Consejo Fiscal y a la Junta de Fiscales de Sala que no correspondan a la Inspección o a la Secretaría Técnica.

5. Los Fiscales de Sala integrados en la Fiscalía General del Estado contarán con los fiscales adscritos que se determinen en plantilla.

El régimen de designación y cese de estos Fiscales de Sala será el previsto en el apartado uno del artículo treinta y seis y en el apartado uno del artículo cuarenta y uno de este Estatuto.

El régimen de designación y cese de los fiscales adscritos a los Fiscales de Sala será el previsto en el apartado tres del artículo treinta y seis.

Artículo 14

1. El Consejo Fiscal se constituirá, bajo la Presidencia del Fiscal General del Estado, por el Teniente Fiscal del Tribunal Supremo, el Fiscal Jefe Inspector y nueve Fiscales pertenecientes a cualquiera de las categorías. Todos los miembros del Consejo Fiscal, excepto el Fiscal General del Estado, el Teniente Fiscal del Tribunal Supremo y el Fiscal Inspector, se elegirán, por un período de cuatro años, por los miembros del Ministerio Fiscal en servicio activo, constituidos en un único colegio electoral en la forma que reglamentariamente se determine.

2. No podrán ser elegidos vocales del Consejo Fiscal los Fiscales que presten sus servicios en la Inspección Fiscal, la Unidad de Apoyo y la Secretaría Técnica de la Fiscalía General del Estado.

3. El Consejo Fiscal podrá funcionar en Pleno y en Comisión Permanente y sus acuerdos se adoptarán por mayoría simple, siendo dirimente, en caso de empate, el voto de su Presidente.

4. Corresponde al Consejo Fiscal:

a) Elaborar los criterios generales en orden a asegurar la unidad de actuación del Ministerio Fiscal, en lo referente a la estructuración y funcionamiento de sus órganos.

b) Komunikazioa, komunikabideekiko harremanak eta herritarraren arretaren kudeaketa.

c) Ministerio Fiskalak estatistikan, informatikan, pertsonalean, bitarteko materialetan, informazioan eta dokumentazioan izan ditzakeen antolaketa- eta funtzionamendu-beharren analisia eta proposamenen ebaluazioa.

d) Oro har, Estatuaren fiskal nagusiari, Estatuaren Fiskaltza Nagusiari adskribatutako sala-fiskalei, Kontseilu Fiskalari eta Salako Fiskalen Batzordeari laguntza edo euskarria emateko lanak, salbu Ikuskaritzari edo Idazkaritza Teknikoari dagozkionak.

5. Estatuaren Fiskaltza Nagusian integratuta dauden sala-fiskalek plantillan erabakitzen diren bezainbat fiskal adskribatu izango dituzte.

Sala-fiskalak izendatzeko eta kargugabetzeko araubidea Estatutu honen 36. artikuluko 1. zenbakian eta 41. artikuluko 1. zenbakian aurreikusitakoa izango da.

Sala-fiskalei adskribatutako fiskalak izendatzeko eta kargugabetzeko araubidea 36. artikuluko 3. zenbakian aurreikusitakoa izango da.

14. artikulua

1. Kontseilu Fiskalak, Estatuaren fiskal nagusia presidente dela, kide izango ditu Auzitegi Goreneko fiskalburua, fiskalburu ikuskatzailea eta bedertziz fiscal, edozein kategoriatakoak. Kontseilu Fiskaleko kide guztiak, salbu Estatuaren fiskal nagusia, Auzitegi Goreneko fiskalburuordea eta fiskalburu ikuskatzailea, lau urterako hautatuko dituzte zerbitzu aktiboan diren Ministerio Fiskaleko kideek, erregelamenduz zehazten den moduan hautesleku bakar batean eraturik.

2. Ezin izango dira Kontseilu Fiskaleko kide hautatu Estatuaren Fiskaltza Nagusiko Ikuskaritza Fiskalean, Laguntza Unitatean eta Idazkaritza Teknikoan diharduten fiskalak.

3. Osoko bilkuran edo batzorde iraunkorrean jardun ahal izango du Kontseilu Fiskalak, eta haren erabakiak gehiengo arruntez hartuko dira; berdinketarik izanez gero, presidentearen botoak erabakiko du.

4. Kontseilu Fiskalari dagokio:

a) Ministerio Fiskalaren jarduera-batasuna ziurtatzeko irizpide orokorrak prestatzea, organoen egituratzeari eta funtzionamenduari dagokiola.

- b) Asesorar al Fiscal General del Estado en cuantas materias éste le someta.
- c) Informar las propuestas pertinentes respecto al nombramiento de los diversos cargos.
- d) Elaborar los informes para ascensos de los miembros de la carrera fiscal.
- e) Resolver los expedientes disciplinarios y de mérito que sean de su competencia, así como apreciar las posibles incompatibilidades a que se refiere este Estatuto.
- f) Resolver los recursos interpuestos contra resoluciones dictadas en expedientes disciplinarios por los Fiscales Jefes de los distintos órganos del Ministerio Fiscal.
- g) Instar las reformas convenientes al servicio y al ejercicio de la función fiscal.
- h) Conocer los planes anuales de la Inspección Fiscal.
- i) Conocer e informar los planes de formación y selección de los Fiscales.
- j) Informar los proyectos de ley o normas reglamentarias que afecten a la estructura, organización y funciones del Ministerio Fiscal. A estos efectos, el Consejo Fiscal deberá emitir el informe correspondiente en el plazo de treinta días hábiles. Cuando en la orden de remisión se haga constar la urgencia del informe, el plazo será de quince días hábiles.
- k) Dirigir al Fiscal General del Estado cuantas peticiones y solicitudes relativas a su competencia se consideren oportunas.

Habrá de integrarse en el seno del Consejo Fiscal una Comisión de Igualdad para el estudio de la mejora de los parámetros de igualdad en la carrera fiscal, cuya composición quedará determinada en la normativa que rige la constitución y funcionamiento del Consejo Fiscal.

Artículo 15

La Junta de Fiscales de Sala se constituirá, bajo la presidencia del Fiscal General del Estado, por el Teniente Fiscal del Tribunal Supremo y los Fiscales de Sala. Actuará como Secretario el Fiscal Jefe de la Secretaría Técnica.

La Junta asiste al Fiscal General del Estado en materia doctrinal y técnica, en orden a la formación de los criterios unitarios de interpretación y actuación legal, la resolución de consultas, elaboración de las memorias y circulares, preparación de proyectos e informes que deban ser elevados al Gobierno y cua-

- b) Estatuaren fiskal nagusiari aholku ematea hark hala eskatzen dion gaietan.
- c) Dagozkion proposamenak informatzea karguetarako izendapenei buruz.
- d) Karrera fiskaleko kideen igoyeretarako txostenak egitea.
- e) Bere eskumenekoak diren diziplina-espedienteak eta merezimendu-espedienteak ebaztea, eta Estatutu honek aipatzen dituen bateraezintasunak atzematea, halakorik baldin bada.
- f) Fiskaltzaren organoetako fiskalburuek diziplina-espedienteetan emandako ebazpenen kontrako errekurtsuak ebaztea.
- g) Zerbitzuari eta funtzio fiskaleko jarduerari komeni zaizkion erreformak bultzatzea.
- h) Ikuskaritza Fiskalaren urteko planak zein diren jakitea.
- i) Fiskalen prestakuntza- eta hautaketa-planen berri jakitea eta informatzea.
- j) Fiskaltzaren egiturari, antolaketari eta funtzioei eragiten dieten lege-proiektu edo erregelamenduzko arauetz informatzea. Horretarako, hogeita hamar eguneko epean eman beharko du txostena Kontseilu Fiskalak. Igorpen-aginduan txostena urgentziaz behar dela adieraziz gero, hamabost egun baldiodunekoa izango da epea.

k) Estatuaren fiskal nagusiari zuzentzea haren eskumenari buruz egoki ikusten diren eskaera eta eskabide guztiak.

Kontseilu Fiskalaren barruan, Berdintasun Batzorde bat eratu beharko da karrera fiskalean berdintasun-parametroak nola hobetu aztertzeko. Batzorde hori nola osatu behar den zehaztuta geldituko da Kontseilu Fiskalaren eraketa eta funtzionamendua eraentzen duen araudian.

15. artikulua

Salako Fiskalen Batzordea, Estatuaren fiskal nagusia presidente dela, Auzitegi Goreneko fiskalburuordeak eta sala-fiskalek osatuko dute. Idazkari-lana Idazkaritza Teknikoko fiskalburuak egingo du.

Batzordeak laguntza ematen dio Estatuaren fiskal nagusiari doktrinazko nahiz teknikazko gaietan, xedetzat harturik irizpide bateratuak eratzea legezko interpretazio eta jarduerarako, kontsultak ebazteko, memoriak eta zirkularrak egiteko, Gobernuari bidali beharreko proiektuak eta txostenak prestatzeko

lesquiera otras, de naturaleza análoga, que el Fiscal General del Estado estime procedente someter a su conocimiento y estudio, así como en los supuestos previstos en el artículo veinticinco de este Estatuto.

Artículo 16

La Junta de Fiscales Superiores de las Comunidades Autónomas, presidida por el Fiscal General del Estado, estará integrada por el Teniente Fiscal del Tribunal Supremo, por dichos Fiscales Superiores, y por el Fiscal Jefe de la Secretaría Técnica, que actuará como Secretario. Su función será asegurar la unidad y coordinación de la actuación y funcionamiento de las Fiscalías en todo el territorio del Estado, sin perjuicio de las competencias atribuidas al Consejo Fiscal por este Estatuto.

En atención a los asuntos a tratar, podrá ser convocado a la Junta cualquier miembro del Ministerio Fiscal.

Artículo 17

La Fiscalía del Tribunal Supremo, bajo la jefatura del Fiscal General del Estado se integrará, además, con un Teniente Fiscal, los Fiscales de Sala y los Fiscales del Tribunal Supremo que se determinen en la plantilla, los cuales deberán pertenecer a la categoría segunda.

El Teniente Fiscal del Tribunal Supremo desempeñará las siguientes funciones, sin perjuicio de las demás que le atribuya este Estatuto o el reglamento que lo desarrolle, o que pueda delegarle el Fiscal General del Estado:

a) Sustituirá al Fiscal General del Estado en caso de ausencia, imposibilidad o vacante.

b) Dirigirá y coordinará por delegación del Fiscal General del Estado la actividad ordinaria de la Fiscalía del Tribunal Supremo.

Los Fiscales del Tribunal Supremo desempeñarán sus funciones en el ámbito de dicho Tribunal, y en consecuencia disfrutarán de la consideración, tratamiento y régimen retributivo acordes a la relevancia de su cometido y al rango y naturaleza de dicho órgano.

Artículo 18

Las Fiscalías se constituirán y organizarán de acuerdo con las siguientes reglas:

eta antzeko beste edozer gauzatarako, Estatuaren fiskal nagusiak egoki ikusten badu haren berri izan dezan eta azter dezan, eta orobat Estatutu honen 25. artikuluan aurreikusitako kasuetan.

16. artikulua

Autonomia Erkidegoetako Fiskal Nagusien Batzordean, Estatuaren fiskal nagusia presidente dela, kide izango dira Auzitegi Goreneko fiskalburuordea, aipatutako fiskal nagusiak eta Idazkaritza Teknikoko fiskalburua, azken hori dela idazkari. Beraren egitekoa izango da Estatuko lurralde osoko fiskaltzen jarduera eta funtzionamenduaren batasuna eta koordinazioa ziurtatzea, Estatutu honek Kontseilu Fiskalari esleitutako eskumenen kalterik gabe.

Aztertu beharreko gaiaren arabera, Ministerio Fiskaleko edozein kide deitu ahal izango da Batzordera.

17. artikulua

Auzitegi Goreneko Fiskaltzak, Estatuaren fiskal nagusia buru dela, kide izango ditu, gainera, fiskalburuorde bat, sala-fiskalak eta plantillan erabakitzen den bezainbat Auzitegi Goreneko fiskal, bigarren kategoriakoak.

Auzitegi Goreneko fiskalburuordeak funtzio hauek beteko ditu, hargatik eragotzi gabe Estatutu honek edo berau garatzen duen erregelamenduak esleitzen dizkion gainerakoak edo Estatuaren fiskal nagusiak esleiri legezkiekeenak:

a) Estatuaren fiskal nagusia ordeztuko du hura falta denean, ezin duenean edo hutsaldia gertatzen denean.

b) Estatuaren fiskal nagusiak eskuordeturik, Auzitegi Goreneko Fiskaltzaren jarduera arrunta zuzenduko eta koordinatuko du.

Auzitegi Goreneko fiskalek auzitegi horren esparruan beteko dituzte beren funtzioak, eta, horren ondorioz, beren zereginaren garrantziaren eta organo horren mailaren eta izaeraren arabera kontsiderazioa, tratamendua eta ordain-arabidea izango dituzte.

18. artikulua

Fiskaltzak erregela hauen arabera eratuko eta antolatuko dira:

1. La Fiscalía ante el Tribunal Constitucional, la Fiscalía del Tribunal de Cuentas, la Fiscalía de la Audiencia Nacional y las Fiscalías Especiales estarán integradas por un Fiscal de Sala, por un Teniente Fiscal y por los Fiscales que determine la plantilla, que deberán pertenecer a la categoría segunda.

La Fiscalía del Tribunal de Cuentas se regirá por lo dispuesto en la Ley Orgánica de dicho Tribunal.

2. La Fiscalía Jurídico Militar estará integrada por la Fiscalía Togada, la Fiscalía del Tribunal Militar Central y las Fiscalías de los Tribunales Militares Territoriales. La Fiscalía Togada será dirigida por el Fiscal Togado y estará integrada al menos por un General Auditor y por un Fiscal de Sala perteneciente a la Carrera Fiscal y designado con arreglo a lo dispuesto en el artículo Trece de este Estatuto. La Fiscalía del Tribunal Militar Central y las Fiscalías de los Tribunales Militares Territoriales se formarán y organizarán conforme a lo dispuesto en la Ley Orgánica de Competencia y Organización de la Jurisdicción Militar.

3. Las Fiscalías de las Comunidades Autónomas y las Fiscalías Provinciales serán dirigidas por su Fiscal Jefe y estarán integradas por un Teniente Fiscal, los Fiscales Decanos necesarios para su correcto funcionamiento según el tamaño y el volumen de trabajo de las Fiscalías, y los demás Fiscales que determine la plantilla. En las Comunidades Autónomas con competencias en materia de Justicia, podrán crearse unidades de apoyo al Fiscal Superior de la Comunidad Autónoma, en las que podrán integrarse funcionarios de la Comunidad Autónoma en el número que se determine en la plantilla, para labores de apoyo y asistencia en materias de estadística, informática, traducción de lenguas extranjeras, gestión de personal u otras que no sean de las que con arreglo a este Estatuto tengan encomendadas los Fiscales. Corresponde al Fiscal Superior de la Comunidad Autónoma informar al Gobierno de la Comunidad Autónoma de las necesidades de organización y funcionamiento de las Fiscalías de su ámbito territorial en materia de medios informáticos, nuevas tecnologías y demás medios materiales.

Estas Fiscalías podrán contar con Secciones especializadas en aquellas materias que se determinen legal o reglamentariamente, o que por su singularidad o por el volumen de actuaciones que generen requieran de una organización específica. Dichas Secciones podrán constituirse, si se estima necesario para su correcto funcionamiento según el tamaño de las mismas, bajo la dirección de un Fiscal Decano, y a ellas serán adscritos uno o más Fiscales pertenecientes a la plantilla de la Fiscalía, teniendo preferencia aquellos que por razón de las anteriores funciones desempeñadas, cursos impartidos o superados o por cual-

1. Konstituzio Auzitegiko Fiskaltza, Kontu Auzitegiko Fiskaltza, Auzitegi Nazionaleko Fiskaltza eta Fiskaltza Bereziak kide hauek osatuak izango dira: sala-fiskal bat, fiskalburuorde bat eta plantillan erabakitzen den bezainbeste fiskal, bigarren kategoriakoak.

Kontu Auzitegiko Fiskaltza haren lege organikoaren arabera eraenduko da.

2. Fiskaltza Juridiko-Militarra kide hauek osatua izango da: Fiskaltza Togaduna, Auzitegi Militar Zentraleko Fiskaltza, eta Lurralde Auzitegi Militarretako fiskaltzak. Fiskaltza Togadunaren zuzendaria fiskal togaduna izango da, eta kide izango ditu, gutxienez, jeneral auditore bat eta sala-fiskal bat, karrera fiskalekoa eta Estatutu honen 13. artikuluan xedatutakoaren arabera izendatua. Auzitegi Militar Zentraleko Fiskaltza eta lurralde-azuzitegi militarretako fiskaltzak eratzeko eta antolatzeko, Jurisdikzio Militarren Eskumenari eta Antolaketari buruzko Lege Organikoan xedatutakoari jarraituko zaio.

3. Autonomia-erkidegoetako fiskaltzak eta probintzia-fiskaltzak haien fiskalburuak zuzenduko ditu, eta kide izango dituzte: fiskalburuorde bat; egoki funtzionatzeko behar diren fiskal dekanok, fiskaltzen tamainaren eta lan-bolumenaren arabera; eta plantillak zehazten dituen gainerako fiskalak. Justiziako gaietan eskumenak berenganatuak dituzten autonomia-erkidegoetan, autonomia-erkidegoko fiskal nagusiari laguntzeko unitateak sortu ahal izango dira, eta haietan integratu plantillan erabakitzen den bezainbeste funtzionario autonomia-erkidegokoak, laguntza- eta sorospen-lanak egiteko estatistikan, informatikan, atzerriko hizkuntzen itzulpenean, pertsonalaren kudeaketan edo Estatutu honen arabera fiskalen egiteko ez diren beste lan batzuetan. Autonomia-erkidegoko fiskal nagusiari dagokio autonomia-erkidegoko gobernuari informazioa ematea bere lurralde-eremuko fiskaltzen antolaketaz eta funtzionamenduaz, baliabide informatikoei, teknologia berriei eta gainerako bitarteko materialei dagokienez.

Fiskaltza horiek atal espezializatuak izan ditzakete legez edo erregelamenduz zehazten diren gaietan edo beren berezitasunagatik edo eragiten dituzten jarduerengatik berariazko antolaketa bat eskatzen duten gaietan. Atal horiek fiskal dekanok baten zuzendaritzapean eratu ahal izango dira, haien tamainaren arabera egoki funtzionatzeko beharrezko ikusten bada, eta haietara adskribatuko dira Fiskaltzaren plantillako fiskal bat edo gehiago; horretarako lehen-tasuna izango dute aurretik egindako lanengatik, eman edo gainditu dituzten ikastaroengatik edo antzeko beste edozein arrazoiengatik gaien espezializatu

quier otra circunstancia análoga, se hayan especializado en la materia. No obstante, cuando las necesidades del servicio así lo aconsejen podrán actuar también en otros ámbitos o materias.

Las Secciones ejercerán las funciones que les atribuyan los respectivos Fiscales Jefes, en el ámbito de la materia que les corresponda, con arreglo a lo dispuesto en este Estatuto, en el reglamento que lo desarrolle y en las Instrucciones del Fiscal General del Estado. Además, en estas Secciones se integrarán los Fiscales Delegados de las Fiscalías Especiales cuando proceda conforme a lo dispuesto en el artículo Diecinueve de esta Ley. Las instrucciones que se den a las Secciones especializadas en las distintas Fiscalías, cuando afecten a un ámbito territorial determinado, deberán comunicarse al Fiscal Superior de la Comunidad Autónoma correspondiente.

En todo caso, en la Fiscalía de la Audiencia Nacional y en las Fiscalías Provinciales existirá una Sección de Menores a la que se encomendarán las funciones y facultades que al Ministerio Fiscal atribuye la Ley Orgánica Reguladora de la Responsabilidad Penal de los Menores. Estas Secciones podrán constituirse en las Fiscalías de las Comunidades Autónomas cuando sus competencias, el volumen de trabajo o la mejor organización y prestación del servicio así lo aconsejen. Asimismo, en las Fiscalías Provinciales existirá una Sección contra la Violencia sobre la Mujer, que coordinará o en su caso asumirá directamente la intervención del Ministerio Fiscal en los procedimientos penales y civiles cuya competencia esté atribuida a los Juzgados de Violencia sobre la Mujer. En la Sección contra la Violencia sobre la Mujer deberá llevarse un registro de los procedimientos que se sigan relacionados con estos hechos que permitirá la consulta de los Fiscales cuando conozcan de un procedimiento de los que tienen atribuida la competencia, al efecto en cada caso procedente. Estas Secciones podrán constituirse en las Fiscalías de las Comunidades Autónomas cuando sus competencias, el volumen de trabajo o la mejor organización y prestación del servicio así lo aconsejen.

En las Fiscalías Provinciales, cuando por el volumen de actuaciones que generen requieran de una organización específica podrán constituirse Secciones de seguridad vial y siniestralidad laboral.

También existirá una Sección de Medio Ambiente especializada en delitos relativos a la ordenación del territorio, la protección del patrimonio histórico, los recursos naturales y el medio ambiente, la protección de la flora, fauna y animales domésticos, y los incendios forestales. Estas Secciones podrán constituirse en las Fiscalías de las Comunidades Autónomas cuando sus competencias, el volumen de trabajo o la mejor organización y prestación del servicio así lo aconsejen.

direnek. Hala ere, zerbitzuaren beharrek hala eskatzen badute, beste arlo edo gai batzuetan ere jardun ahal izango dute.

Dagozkien fiskalburuek esleitzen dizkieten funtzioak beteko dituzte atalek, dagokien gaiaren esparruan, jarraibidetzat harturik Estatu honetan, berau garatzen duen erregelamenduan eta Estatuaren fiskal nagusiaren instrukzioetan xedatzen dena. Gainera, atal horietan integratuko dira fiskaltza berezietako fiskal delegatuak, lege honen 19. artikuluan xedatutakoaren arabera hala dago-kionean. Fiskaltzetako atal espezializatuei ematen zaizkien instrukzioak, lurralde-eremu jakin bati eragiten diotenean, dagokion autonomia-erkidegoko fiskal nagusiari jakinarazi beharko zaizkio.

Kasu guztietan, Auzitegi Nazionaleko Fiskaltzan eta probintzia-fiskaltzetan adingabeen atal bat izango da, eta haren gain izango dira Adingabeen Erantzukizun Penala Arautzen duen Lege Organikoan Fiskaltzari esleitzen zaizkion funtzioak eta ahalmenak. Beren eskumenek, lan-bolumenak edo zerbitzuaren antolaketa eta gauzatze hobeak hala eskatzen duenean sortu ahal izango dira halako atalak autonomia-erkidegoetako fiskaltzetan. Era berean, probintzia-fiskaltzetan emakumearenganako indarkeriaren aurkako atal bat izango da, eta hark koordinatuko du edo bestela zuzenean bere gain hartuko du eskumena emakumearenganako indarkeriaren aurkako epaitegiei esleitua zaien prozedura penal eta zibiletan Ministerio Fiskalak izan beharreko esku-hartzea. Emakumearenganako Indarkeriaren aurkako Atalean erregistro batean jaso beharko dira halako gertaerekin loturik eramaten ari diren prozedurak; erregistro horretan kontsultatu ahal izango dute fiskalek eskumena esleitua duten prozedura batez arduratu behar dutenean, kasu bakoitzean dagokionerako. Beren eskumenek, lan-bolumenak edo zerbitzuaren antolaketa eta gauzatze hobeak hala eskatzen duenean sortu ahal izango dira halako atalak autonomia-erkidegoetako fiskaltzetan.

Probintzia-fiskaltzetan, sortzen dituzten jardueren bolumenagatik berarizko antolaketa bat behar dutenean, bide-segurtasunaren eta lan-istripuen atalak sortu ahal izango dira.

Ingurumen-atal bat ere izango da, eta hura espezializatuko da delitu haue-tarako: lurralde-antolaketa dagozkionak, ondare historikoaren babesari buruzkoak, baliabide naturalak eta ingurumena, floraren, faunaren eta etxe-animaien babesa, eta baso-suteak. Beren eskumenek, lan-bolumenak edo zerbitzuaren antolaketa eta gauzatze hobeak hala eskatzen duenean sortu ahal izango dira halako atalak autonomia-erkidegoetako fiskaltzetan.

4. Cuando el volumen de asuntos, el número de órganos judiciales dentro de una provincia o la creación de una sección de la Audiencia Provincial en sede distinta de la capital de la misma lo aconsejen, el Fiscal General del Estado, oído el Consejo Fiscal y el Fiscal Superior de la respectiva Comunidad, podrá proponer al Ministro de Justicia la constitución de Fiscalías de Área, que serán dirigidas por un Fiscal Jefe y estarán integradas por los Fiscales que determine la plantilla. Se creará una Fiscalía de Área en todas aquellas localidades en las que exista una Sección desplazada de la Audiencia Provincial, tomando su nombre del lugar de su sede. Las Fiscalías de Área asumirán el despacho de los asuntos correspondientes al ámbito territorial que prevea la norma que las establezca, que podrá comprender uno o varios partidos judiciales.

Cuando no se den las circunstancias señaladas en el párrafo anterior, pero la dispersión geográfica de los órganos judiciales o la mejor prestación del servicio lo hagan necesario, el Fiscal General del Estado, oído el Consejo Fiscal y el Fiscal Superior de la respectiva Comunidad, podrá proponer al Ministro de Justicia la constitución de Secciones Territoriales de la Fiscalía Provincial que atenderán los órganos judiciales de uno o más partidos de la misma provincia. Dichas Secciones se constituirán por los Fiscales que se determinen en plantilla y estarán dirigidas por un Fiscal Decano que será designado y ejercerá sus funciones en los términos previstos en este Estatuto.

Por las mismas circunstancias señaladas en los dos párrafos anteriores, el Fiscal Superior de la Comunidad Autónoma, oídos los respectivos Fiscales Jefes Provinciales, podrá proponer al Fiscal General del Estado la constitución de Fiscalías de Área y de Secciones Territoriales en las Fiscalías de su ámbito territorial.

5. El número de las Fiscalías, las Secciones Territoriales en su caso, y sus respectivas plantillas se fijarán, de acuerdo con los criterios establecidos en los números anteriores, por Real Decreto, a propuesta del Ministro de Justicia, previo informe del Fiscal General del Estado, oído el Consejo Fiscal.

La referida plantilla orgánica tendrá en todo caso, las limitaciones que se deriven de las previsiones presupuestarias que correspondan y será revisada al menos cada cinco años para adaptarla a las nuevas necesidades.

6. Las decisiones referidas a las materias previstas en los apartados números tres, cuatro y Cinco de este precepto deberán contar con el informe previo del órgano competente de la Comunidad Autónoma en materia de medios personales y materiales de la Administración de Justicia.

4. Gaien bolumenak, probintzia bateko organo judizialen kopuruak edo probintzia-auzitegi baten atal bat haren hiriburutik kanpo sortzeak hala eskatzen dutenean, Estatuaren fiskal nagusiak, Kontseilu Fiskalari eta dagokion erkidegoko fiskal nagusiari entzunik, aukera izango du Justiziako ministroari proposatzeko eremu-fiskaltzak sortzea; fiskalburu bat izango dute zuzendari, eta plantillan erabakitzen den bezainbeste fiskal kide. Eremu-fiskaltza bat sortuko da probintzia-auzitegiaren atal desplazatu bat dagoen hiri bakoitzean, egoitza duen lekuaren izena harturik. Eremu-fiskaltzek hartuko dituzte beren gain haiek ezartzen dituen arauan aurreikusitako lurralde-eremuko gaiak; eremu horrek barruti judizial bat edo gehiago har ditzake.

Aurreko paragrafoan adierazitako inguruabarrak ez gertatuta ere organo judizialak lurraldean sakabanatuta daudelako edo zerbitzua egokiago eman behar delako beharrezko bada, Estatuaren fiskal nagusiak, aurrez entzuerara emanik Kontseilu Fiskalari eta dagokion erkidegoko fiskal nagusiari, aukera izango du Justiziako ministroari proposatzeko probintzia-fiskaltzaren lurralde-atalak sortzea, bakoitzak probintzia bereko barruti bateko edo gehiagotako organo judizialak artatzeko. Atal horietan ariko dira plantillan erabakitzen den bezainbeste fiskal, eta fiskal dekano bat izango dute zuzendari; Estatutu honetan aurreikusitako moduan izendatuko da eta hemen aurreikusitako moduan beteko ditu bere funtzioak.

Aurreko bi paragrafoetan adierazitako inguruabar berengatik, autonomia-erkidegoko fiskal nagusiak, entzuerara emanik dagozkien probintzia-fiskalburuei, aukera izango du Estatuaren fiskal nagusiari proposatzeko eremu-fiskaltzak sor daitezela dagokion lurralde-eremuko fiskaltzetan.

5. Zenbat fiskaltza izango diren, edo, hala badagokio, zenbat lurralde-atal, eta zer plantilla izango duten, aurreko zenbakietan ezarritako irizpideen arabera erabakiko da, errege-dekretu bidez, Justiziako ministroak proposaturik, aurrez txostena eginik Estatuaren fiskal nagusiak, Kontseilu Fiskalari entzunda.

Aipatutako plantilla organiko horrek, betiere, dagozkion aurrekontu-aurreikuspenetatik eratorritako mugapenak izango ditu, eta bost urtez behin berrikusiko da, gutxienez, behar berrietara egokitzeko.

6. Artikulu honen hiru, lau eta bost zenbakietan aurreikusitako gaietaz buzko erabakiak hartzeko, aurrez txostena egin behar du Justizia Administrazioari bitarteko pertsonal eta materialen arloan autonomia-erkidegoan eskumenak dituen organoak.

Artículos 18 bis a 18 quinquies. [Derogados por la Ley 24/2007, de 9 de octubre].

Artículo 19

1. La Fiscalía de la Audiencia Nacional es competente para conocer de los asuntos que correspondan a dicho órgano judicial, con excepción de los que resulten atribuidos a otra Fiscalía Especial de acuerdo con las disposiciones de este Estatuto.

2. Son Fiscalías Especiales la Fiscalía Antidroga y la Fiscalía contra la Corrupción y la Criminalidad Organizada.

3. La Fiscalía Antidroga ejercerá las siguientes funciones:

a) Intervenir directamente en todos los procedimientos relativos al tráfico de drogas, estupefacientes y sustancias psicotrópicas, o blanqueo de capitales relacionado con dicho tráfico, que sean competencia de la Audiencia Nacional y de los Juzgados Centrales de Instrucción conforme a los artículos 65 y 88 de la Ley Orgánica del Poder Judicial.

b) Investigar, en los términos del artículo Cinco de este Estatuto, los hechos que presenten indicios de ser constitutivos de alguno de los delitos mencionados en el apartado anterior.

c) Coordinar las actuaciones de las distintas Fiscalías en orden a la prevención y represión del tráfico ilegal de drogas y el blanqueo de capitales relacionado con dicho tráfico. Las Fiscalías de los Tribunales Militares colaborarán con la Fiscalía Antidroga en relación con los hechos cometidos en centros, establecimientos y unidades militares.

d) Colaborar con la autoridad judicial en el control del tratamiento de los drogodependientes a quienes se haya aplicado la remisión condicional, recibiendo los datos precisos de los centros acreditados que participen en dicho tratamiento.

4. La Fiscalía contra la Corrupción y la Criminalidad Organizada practicará las diligencias a que se refiere el artículo Cinco de esta Ley e intervendrá directamente en procesos penales, en ambos casos siempre que se trate de supuestos de especial trascendencia, apreciada por el Fiscal General del Estado, en relación con:

a) Delitos contra la Hacienda Pública, contra la seguridad social y de contrabando.

18 bis artikulutik 18 quinquies artikulura bitartekoak. [2007ko urriaren 9ko 24/2007 Legeak derogatuak].

19. artikulua

1. Auzitegi Nazionaleko Fiskaltza eskudun da organo judizial horri dagozkion gaiez arduratzeko, alde batera utzita Estatutu honetako xedapenen arabera beste fiskaltza berezi bati esleitzen zaizkienak.

2. Fiskaltza bereziak dira Drogaren aurkako Fiskaltza eta Ustelkeriaren eta Krimen Antolatuaren aurkako Fiskaltza.

3. Drogaren aurkako Fiskaltzak zeregin hauek izango ditu:

a) Zuzenean esku hartzea drogen, sorgogarrrien eta substantzia psiko-tropikoen trafikoari edo trafiko horrekin loturiko kapital-zuriketari buruzko prozedura guztietan, eskumena Auzitegi Nazionalarena baldin bada edo instrukzio-epaitegi zentralena Botere Judizialaren Lege Organikoaren 65. eta 88. artikuluen arabera.

b) Ikertzea, Estatutu honen 5. artikuluan xedatutako moduan, aurreko letran aipatutako delituetakoren bat izateko zantzuak dituzten egitateak.

c) Drogen legez kanpoko trafikoaren eta trafiko horrekin loturiko kapital-zuriketaren prebentziorako eta jazarpenarako fiskaltzek egiten dituzten jarduerak koordinatzea. Auzitegi militarretako fiskaltzak lankidetzan ariko dira Drogaren aurkako Fiskaltzarekin zentro, establezimendu eta unitate militarretan izandako egitateekin zerikusia dutenetan.

d) Agintaritza judizialarekin lankidetzan aritzea baldintzapeko zigor-gutxitzea aplikatu zaien droga-mendekoen tratamenduaren kontrolean, behar dituzten datuak jasoz tratamendu horretan parte hartzen ari diren zentro akreditatuetatik.

4. Ustelkeriaren eta Krimen Antolatuaren aurkako Fiskaltzak lege honen 5. artikuluan adierazitako eginbideak egingo ditu eta zuzenean esku hartuko du prozedura penaletan baldin eta garrantzi bereziko kasuak baldin badira, Estatuaren fiskal nagusiak hala balioetsiak, honelakoengintan inguruan:

a) Ogasun Publikoaren aurkako delituak, gizarte-segurantzaren aurkakoak eta kontrabando-delituak.

- b) Delitos de prevaricación.
- c) Delitos de abuso o uso indebido de información privilegiada
- d) Malversación de caudales públicos.
- e) Fraudes y exacciones ilegales.
- f) Delitos de tráfico de influencias.
- g) Delitos de cohecho.
- h) Negociación prohibida a los funcionarios.
- i) Defraudaciones.
- j) Insolvencias punibles.
- k) Alteración de precios en concursos y subastas públicos.
- l) Delitos relativos a la propiedad intelectual e industrial, al mercado y a los consumidores.
- m) Delitos societarios.
- n) Blanqueo de capitales y conductas afines a la receptación, salvo cuando por su relación con delitos de tráfico de drogas o de terrorismo corresponda conocer de dichas conducta a las otras Fiscalías Especiales.
- ñ) Delitos de corrupción en transacciones comerciales internacionales.
- o) Delitos de corrupción en el sector privado.
- p) Delitos conexos con los anteriores.
- q) La investigación de todo tipo de negocios jurídicos, transacciones o movimientos de bienes, valores o capitales, flujos económicos o activos patrimoniales, que indiciariamente aparezcan relacionados con la actividad de grupos delictivos organizados o con el aprovechamiento económico de actividades delictivas, así como de los delitos conexos o determinantes de tales actividades; salvo cuando por su relación con delitos de tráfico de drogas o de terrorismo corresponda conocer de dichas conductas a la Fiscalía Antidroga o a la de la Audiencia Nacional.

5. Cuando el número de procedimientos así lo aconseje, el Fiscal General del Estado podrá designar en cualquier Fiscalía uno o varios Fiscales Delegados de las Fiscalías Especiales, que se integrarán en éstas. Dicha designación se hará, oído el Consejo Fiscal, previo informe de los Fiscales Jefes de la Fiscalía

- b) Prebarikazio-delituak.
- c) Informazio pribilegiatuaz abusatu edo hura desegoki erabiltzearen delituak.
- d) Ondasun publikoak bidegabe eralgitzea.
- e) Iruzurrak eta legez kanpoko ordainarazteak.
- f) Influentzia-trafikoaren delituak.
- g) Funtzionario-eroskeriaren delituak.
- h) Funtzionarioek debekatua daukaten negoziazioa.
- i) Iruzur egiteak.
- j) Kaudimengabezia zigorgarriak.
- k) Lehiaketa eta enkante publikoetan prezioak aldatzea.
- l) Jabetza intelektualari eta industrialari, merkatuari eta kontsumitzaileei buruzko delituak.
- m) Delitu sozietarioak.
- n) Kapital-zuriketa eta errezibitzearen gisako delituak, non eta ez dagozkien beste fiskaltza bereziei, zerikusia dutelako droga-trafikoaren delituekin edo terrorismo-delituekin.
- ñ) Nazioarteko merkataritza-eragiketetako ustelkeria-delituak.
- o) Sektore pribatuko ustelkeria-delituak.
- p) Aurrekoekin loturiko delituak.
- q) Era guztietako negozio juridikoen, transakzioen edo ondasun-, balore- edo kapital-mugimenduen, fluxu ekonomikoen edo ondare-aktiboen ikerketa, zantzuak baldin badaude lotuta daudela gaizkile-talde antolatuen jarduerarekin edo delituzko jardueren aprobezamenen ekonomikoarekin; orobat, halako jarduerekin loturiko edo halako jarduerak dakartzaten delituen ikerketak; non eta jarduera horietaz arduratzea ez dagokien Drogaren aurkako Fiskaltzari edo Auzitegi Nazionaleko Fiskaltzari, zerikusia dutelako droga-trafikoaren delituekin edo terrorismo-delituekin.

5. Prozedura-kopuruak gomendagarri egiten duenean, Estatuaren fiskal nagusiak fiskaltza berezietako fiskal delegatu bat edo gehiago izendatu ahal izango du edozein fiskaltzatan, eta hartan integratuko dira. Izendapen horretan, Kontseilu Fiskalari entzueria emanik eta aurrez txostena eginik dagokion fiskaltza

Especial y la Fiscalía territorial correspondiente, entre los Fiscales de la plantilla de ésta última que lo soliciten, acreditando su especialización en la materia en los términos que reglamentariamente se establezcan. Cuando en la Fiscalía territorial exista una Sección especializada, constituida con arreglo a lo dispuesto en el artículo anterior, cuyo ámbito de actuación coincida total o parcialmente con la materia para la que es competente la Fiscalía Especial, el Fiscal Delegado se integrará en dicha Sección.

El Fiscal Jefe de la Fiscalía Especial tendrá, con respecto a los Fiscales así designados y sólo en el ámbito específico de su competencia, las mismas facultades y deberes que corresponden a los Fiscales Jefes de los demás órganos del Ministerio Fiscal. Sin perjuicio de las Instrucciones que con carácter general pueda impartir el Fiscal General del Estado, el Decreto de nombramiento concretará las funciones y el ámbito de actuación de los Fiscales Delegados, especificando su grado de dedicación a los asuntos competencia de la Fiscalía Especial. En todo caso los Fiscales Delegados deberán informar de los asuntos de los que conozcan en su calidad de tales al Fiscal Jefe del órgano en que desempeñen sus funciones.

6. Para su adecuado funcionamiento, se podrán adscribir a las Fiscalías Especiales unidades de Policía Judicial y cuantos profesionales y expertos sean necesarios para auxiliarlas de manera permanente u ocasional.

Artículo 20

1. En la Fiscalía General del Estado existirá un Fiscal contra la Violencia sobre la Mujer, con categoría de Fiscal de Sala, que ejercerá las siguientes funciones:

a) Practicar las diligencias a que se refiere el artículo Cinco del Estatuto Orgánico del Ministerio Fiscal, e intervenir directamente en aquellos procesos penales de especial trascendencia apreciada por el Fiscal General del Estado, referentes a los delitos por actos de violencia de género comprendidos en el artículo 87 ter.1 de la Ley Orgánica del Poder Judicial.

b) Intervenir, por delegación del Fiscal General del Estado, en los procesos civiles comprendidos en el artículo 87 ter.2 de la Ley Orgánica del Poder Judicial.

c) Supervisar y coordinar la actuación de las Secciones contra la Violencia sobre la Mujer, y recabar informes de las mismas, dando conocimiento al Fiscal Jefe de las Fiscalías en que se integren.

bereziko eta lurralde-fiskaltzako fiskalburuek, azken horretako plantillan hala eskatzen duten fiskalen arteko bat izendatuko da; eskaeran, egiaztatu beharko dute, erregelamenduz ezarritako moduan, gaian espezializatuta daudela. Lurralde-fiskaltzan fiskaltza espezializatu bat dagoenean, aurreko artikuluan xedatutakoaren arabera eraturia, zeinaren jarduera-esparrua guztiz edo partez bat baitator fiskaltza bereziaren eskumenekoarekin, fiskal delegatua atal horretan integratuko da.

Fiskaltza bereziko fiskalburuak, hala izendatutako fiskalekiko eta soil-soilik bere eskumeneko eremu espezifikoa, Ministerio Fiskaleko gainerako organoetako fiskalburuei dagozkien ahalmen eta eginbehar berak izango ditu. Estatuaren fiskal nagusiak eman litzakeen izaera orokorreko jarraibideen kalterik gabe, izendapen-dekretuak zehaztuko ditu fiskal delegatuen eginkizunak eta jarduera-esparrua, fiskaltza bereziaren eskumeneko gaiez zer neurritan arduratu behar duten zehaztuz. Betiere, fiskal delegatuek halako gisa arduratzea egokitzeko zaien auzien informazioa eman beharko diote diharduten organoko fiskalburuari.

6. Egoki funtzionatzeko, fiskaltza bereziei adskribatu ahal izango zaizkie Polizia Judizialeko unitateak eta modu iraunkorrean edo une jakin batean haiei laguntzeko behar diren profesional eta adituak.

20. artikulua

1. Estatuaren fiskaltza nagusian, emakumearen aurkako indarkeriako fiskal bat izango da, sala-fiskalburu kategoriakoa, eginkizun hauek beteko dituen:

a) Ministerio Fiskalaren Estatutu Organikoaren bosgarren artikulua aipatzen dituen eginbideak egitea, eta zuzenean esku hartzea Estatuaren fiskal nagusiaren arabera garrantzi berezia duten zigor-prozesuetan, Botere Judizialaren Lege Organikoaren 87 ter 1 artikuluan sartzen diren genero-indarkeriako ekin-tzengatiko delituei dagozkienetan.

b) Estatuaren fiskal nagusiaren eskuordetzaz esku hartzea Botere Judizialaren Lege Organikoaren 87 ter 2 artikuluan sartzen diren prozesu zibiletan.

c) Emakumearen aurkako indarkeriaren atalen jarduera gainbegiratzea eta koordinatzea, eta haiei txostenak eskatzea, integratzen diren fiskaltzetako fiskalburua jakinaren gainean jarrita.

d) Coordinar los criterios de actuación de las diversas Fiscalías en materias de violencia de género, para lo cual podrá proponer al Fiscal General del Estado la emisión de las correspondientes instrucciones.

e) Elaborar semestralmente, y presentar al Fiscal General del Estado, para su remisión a la Junta de Fiscales de Sala del Tribunal Supremo, y al Consejo Fiscal, un informe sobre los procedimientos seguidos y actuaciones practicadas por el Ministerio Fiscal en materia de violencia de género.

Para su adecuada actuación se le adscribirán los profesionales y expertos que sean necesarios para auxiliarlo de manera permanente u ocasional.

2. En la Fiscalía General del Estado existirá un Fiscal contra los delitos relativos a la ordenación del territorio y la protección del patrimonio histórico, del medio ambiente e incendios forestales, con categoría de Fiscal de Sala, que ejercerá las siguientes funciones:

a) Practicar las diligencias a que se refiere el artículo Cinco e intervenir, directamente o a través de instrucciones impartidas a los delegados, en aquellos procesos penales de especial trascendencia apreciada por el Fiscal General del Estado, referentes a delitos relativos a la ordenación del territorio, la protección del patrimonio histórico, los recursos naturales y el medio ambiente, la protección de la flora, fauna y animales domésticos, y los incendios forestales.

b) Ejercitar la acción pública en cualquier tipo de procedimiento, directamente o a través de instrucciones impartidas a los delegados, cuando aquella venga prevista en las diferentes leyes y normas de carácter medioambiental, exigiendo las responsabilidades que procedan.

c) Supervisar y coordinar la actuación de las secciones especializadas de medio ambiente y recabar los informes oportunos, dirigiendo por delegación del Fiscal General del Estado la red de Fiscales de medio ambiente.

d) Coordinar las Fiscalías en materia de medio ambiente unificando los criterios de actuación, para lo cual podrá proponer al Fiscal General la emisión de las correspondientes instrucciones y reunir, cuando proceda, a los Fiscales integrantes de las secciones especializadas.

e) Elaborar anualmente y presentar al Fiscal General del Estado un informe sobre los procedimientos seguidos y actuaciones practicadas por el Ministerio Fiscal en materia de medio ambiente, que será incorporado a la memoria anual presentada por el Fiscal General del Estado.

d) Genero-indarkeriaren gaian fiskaltzek darabiltzaten jarduera-irizpi-deak koordinatzea; horretarako, dagozkion jarraibideak ematea proposatu ahal izango dio Estatuaren fiskal nagusiari.

e) Sei hilean behin prestatu eta Estatuaren fiskal nagusiari aurkeztea, Auzitegi Goreneko Salako Fiskalen Batzordeari eta Kontseilu Fiskalari bidal diezaien, genero-indarkeriaren gaian Ministerio Fiskalak jarraitutako prozedurei eta egindako jardueri buruzko txosten bat.

Egoki jardun dezaten, modu iraunkorren edo une jakin batean haiei laguntzeko behar diren profesional eta adituak adskribatuko zaizkio.

2. Estatuaren Fiskaltza Nagusian, fiskal bat izango da lurralde-antolamenduari eta ondare historikoaren babesari buruzko eta ingurumenari eta basosuteei buruzko delituen kontrakoa, sala-fiskalaren kategoriarekin, eginkizun hauek beteko dituen:

a) Bosgarren artikuluan aipatzen diren eginbideak egitea eta esku hartzea, zuzenean edo delegatuei emandako jarraibideen bitartez, Estatuaren fiskal nagusiaren arabera garrantzi berezia duten zigor-prozesuetan, lurralde antolamenduari, ondare historikoaren babesari, baliabide naturalei eta ingurumenari, floreraren, faunaren eta etxe-abereen babesari eta baso-suteei buruzkoetan.

b) Akzio publikoa egikaritzea edozer motatako prozeduretan, zuzenean edo delegatuei emandako jarraibideen bitartez, akzio publiko hori aurreikusia dagoenean legetan eta ingurumen-arloko arauetan, dagozkion erantzukizunak eskatuz.

c) Ingurumeneko atal espezializatuen jarduera gainbegiratzea eta koordinatzea eta dagozkien txostenak eskatzea, ingurumeneko fiskalen sarea zuzenduz Estatuaren fiskal nagusiaren eskuordetzaz.

d) Ingurumen-gaietako fiskaltzak koordinatzea, jarduera-irizpideak bateratuz; horretarako, fiskal nagusiari proposatu ahal izango dio dagozkion jarraibideak eman ditzala, eta bildu ditzala, hala dagokionean, atal espezializatuak osatzen dituzten fiskalak.

e) Urtean behin prestatzea eta Estatuaren fiskal nagusiari aurkeztea txosten bat, ingurumen-gaietan Ministerio Fiskalak jarraitu dituen prozedurei eta egin dituen jardueri buruzkoa; txosten hori gehitu egingo zaio Estatuaren fiskal nagusiak aurkezten duen urteko txostenari.

Para su adecuada actuación se le adscribirá una Unidad del Servicio de Protección de la Naturaleza de la Guardia Civil, así como, en su caso, los efectivos necesarios del resto de las Fuerzas y Cuerpos de Seguridad que tengan competencias medioambientales, de conformidad con la Ley Orgánica 2/1986, de 13 de marzo, de Fuerzas y Cuerpos de Seguridad. Igualmente, podrán adscribirse los profesionales y expertos técnicos necesarios para auxiliario de manera permanente u ocasional. La Fiscalía podrá recabar el auxilio de los agentes forestales o ambientales de las administraciones públicas correspondientes, dentro de las funciones que estos colectivos tienen legalmente encomendadas.

3. Igualmente existirán, en la Fiscalía General del Estado, Fiscales de Sala Especialistas responsables de la coordinación y supervisión de la actividad del Ministerio Fiscal en materia de protección y reforma de menores, y en aquellas otras materias en que el Gobierno, a propuesta del Ministro de Justicia, oído el Fiscal General del Estado, y previo informe, en todo caso, del Consejo Fiscal, aprecie la necesidad de creación de dichas plazas. Los referidos Fiscales de Sala tendrán facultades y ejercerán funciones análogas a las previstas en los apartados anteriores de este artículo, en el ámbito de su respectiva especialidad, así como las que en su caso pueda delegarles el Fiscal General del Estado, todo ello sin perjuicio de las atribuciones de los Fiscales Jefes de los respectivos órganos territoriales.

Artículo 21

1. Las Fiscalías del Tribunal Supremo, ante el Tribunal Constitucional, del Tribunal de Cuentas, la Fiscalía Togada, la Fiscalía de la Audiencia Nacional y las Fiscalías Especiales tienen su sede en Madrid y extienden sus funciones a todo el territorio del Estado para los asuntos de su competencia. La Fiscalía del Tribunal Militar Central también tendrá su sede en la capital de España y ejercerá sus funciones ante dicho Tribunal y ante los Juzgados Togados Militares Centrales. Las Fiscalías de los Tribunales Militares Territoriales tendrán su sede donde resida el Tribunal Militar Territorial respectivo y ejercerán las funciones en el ámbito competencial del mismo.

2. Las Fiscalías de las Comunidades Autónomas tendrán su sede donde resida el Tribunal Superior de Justicia respectivo, y ejercerán sus funciones en el ámbito competencial del mismo.

En el supuesto de que existan o se establezcan Salas de los Tribunales Superiores de Justicia con jurisdicción limitada a una o varias provincias de la Comunidad Autónoma, a propuesta o previo informe del Fiscal Superior de la Comunidad Autónoma, el Fiscal General del Estado, oído el Consejo Fiscal,

Egoki jardun dezan, Guardia Zibilaren Natura Babesteko Zerbitzuaren unitate bat adskribatuko zaio, eta orobat, hala badagokio, ingurumeneko eskumenak dituzten gainerako segurtasun-indar eta -kidegoetako behar adina kide, Segurtasun Indar eta Kidegoei buruzko 1986ko martxoaren 13ko 2/1986 Legearekin bat etorriz. Era berean, modu iraunkorren edo une jakin batean laguntza emateko behar diren profesional eta adituak ere adskribatu ahal izango dira. Fiskaltzak laguntza eskatu ahal izango die dagozkien administrazio publikoetako baso- edo ingurumen-agenteei, halako kolektiboek legez esleituak dituzten eginkizunen barruan.

3. Halaber izango dira, Estatuaren Fiskaltza Nagusian, sala-fiskal espezialistak, zeinak arduratuko baitira adingabeen babes eta berreztearen gaian Ministerio Fiskalaren jarduera koordinatzeaz eta gainbegiratzeaz, eta orobat beste gai batzuetan, halako plazak sortzeko premia ikusten badu Gobernuak, Justiziako ministroaren proposamenez eta Estatuaren fiskal nagusiari entzunda, betiere aurrez Kontseilu Fiskalak txostena eginik. Aipatutako sala-fiskalek artikulua honen aurreko zerbakiaren aurreikusitako gisako ahalmenak izango eta eginkizunak beteko dituzte zeinek bere espezialitatean, eta halaber Estatuaren fiskal nagusiak hala dagokionean ematen dizkienak, hargatik eragotzi gabe dagozkien lurralde-organoetako fiskalburuen eskudantziak.

21. artikulua

1. Auzitegi Goreneko Fiskaltzak, Konstituzio Auzitegiaren aurrekoak, Kontu Auzitegiakoak, Fiskaltza Togadunekoak, Auzitegi Nazionaleko Fiskaltzak eta fiskaltza bereziek Madrilen dute egoitza, eta Estatuaren lurralde osora hedatzen dituzte beren eginkizunak beren eskumeneko diren gaietan. Auzitegi Militar Zentraleko Fiskaltzak ere Espainiako hiriburuan izango du egoitza, eta auzitegi horren aurrean eta epaitegi togadun militar zentralen aurrean beteko ditu bere eginkizunak. Lurralde-auzitegi militarretako fiskaltzen egoitza, berriz, dagozkien lurralde-auzitegi militarrek egoitza duen lekuan izango da, eta haren eskumen-eremuan beteko dituzte eginkizunak.

2. Autonomia-erkidegoetako fiskaltzen egoitza, dagozkien justizia-auzitegi nagusiak egoitza duen lekuan izango da, eta haren eskumen-eremuan beteko dituzte eginkizunak.

Jurisdikzioa autonomia-erkidegoko probintzia batera edo gehiagotara mugaturik duten salak baldin badira edo jartzen badira justizia-auzitegi nagusietan, aurrez autonomia-erkidegoko fiskal nagusiak proposamena edo txostena eginik, Estatuaren Fiskaltza Nagusiak Justiziako ministroari proposatu ahal

podrá proponer al Ministro de Justicia la constitución en su sede de una Sección Territorial de la Fiscalía Superior de la Comunidad Autónoma. La propuesta se comunicará a la Comunidad Autónoma con competencias en materia de justicia para el ejercicio de las mismas.

3. Las Fiscalías Provinciales tendrán su sede donde la tenga la Audiencia Provincial y extenderán sus funciones a todos los órganos judiciales de la provincia, salvo que con arreglo a las disposiciones de este Estatuto sea competente otro órgano del Ministerio Fiscal. También despacharán los asuntos competencia de órganos judiciales unipersonales de ámbito superior al provincial, cuando así lo disponga el Fiscal General del Estado, oído el Consejo Fiscal, y el Fiscal Superior de la Comunidad Autónoma.

En el caso de Comunidades Autónomas uniprovinciales, atendiendo a su volumen de actividad, el Gobierno, a propuesta del Fiscal General del Estado, oído el Consejo Fiscal y el Fiscal Superior de la Comunidad Autónoma, podrá establecer que la Fiscalía de la Comunidad Autónoma asuma también las funciones de la Fiscalía Provincial.

4. Las Fiscalías de Área ejercerán sus funciones en el ámbito territorial inferior a la provincia en el que proceda su creación dado el volumen de asuntos, el número de órganos judiciales o la existencia de una sección de la Audiencia Provincial en sede distinta de la capital de la misma, pudiendo abarcar uno o más partidos judiciales de dicha provincia, y teniendo su sede en el lugar que determine la norma que las establezca.

5. Los miembros del Ministerio Fiscal podrán actuar y constituirse en cualquier punto del territorio de su Fiscalía.

No obstante, cuando el volumen o la complejidad de los asuntos lo requiera, el Fiscal General del Estado, de oficio o a propuesta del Fiscal Superior de la Comunidad Autónoma, oídos el Consejo Fiscal y los Fiscales Jefes de los órganos afectados, podrá ordenar que se destaquen temporalmente uno o varios Fiscales a una Fiscalía determinada. Igualmente, con la autorización del Fiscal General del Estado, cualquier Fiscal podrá actuar en cualquier punto del territorio del Estado.

6. Lo establecido en este artículo deberá entenderse sin perjuicio de que, cuando los Tribunales y Juzgados se constituyan en lugar distinto de su sede legal o cuando el ejercicio de sus funciones lo requiera, pueda el Ministerio Fiscal, por medio de sus miembros, constituirse ante un órgano judicial con sede distinta a la de la Fiscalía respectiva.

izango dio, Kontseilu Fiskalari entzunik, era dezala bere egoitzan autonomia-erkidegoko Fiskaltza Nagusiaren lurralde-atal bat. Proposamen horren beri emango zaio justizia-eskumenak dituen autonomia-erkidegoari haiek egikari ditzan.

3. Probintzia-auzitegiak egoitza duen lekuan izango dute probintzia-fiskaltzek egoitza, eta probintziako organo judizial guztietara zabalduko dituzte beren eginkizunak, non eta Estatutu honen arabera eskumena ez duen Ministerio Fiskaleko beste organo batek. Orobat arduratuko dira probintziaz gaineko lurralde-eremuko organo pertsona bakarrekoen eskumen diren gaiez, hala xedatzen badute Estatuaren fiskal nagusiak, Kontseilu Fiskalari entzunik, eta autonomia-erkidegoko fiskal nagusiak.

Probintzia bakarreko autonomia-erkidegoen kasuan, duten jardueraren bolumenari erreparatuta, Estatuaren fiskal nagusiaren proposamenez, Kontseilu Fiskalari eta autonomia-erkidegoko fiskal nagusiari entzunik, Gobernuak ezarri ahal izango du autonomia-erkidegoko fiskaltzak har ditzala bere gain probintzia-fiskaltzaren eginkizunak ere.

4. Auzi-kopuruagatik, organo judizialen kopuruagatik edo hiriburuz besteko egoitza batean probintzia-auzitegiaren atal bat sortu delako eremu-fiskaltza sortzea dagokion probintziaz azpiko lurralde-eremuan beteko dituzte haiek beren eginkizunak, probintzia horretako barruti judizial bat edo gehiago haritzen dutela beren barruan, eta haiek ezartzen dituen arauak zehazten duen lekuan dutela egoitza.

5. Ministerio Fiskaleko kideek beren fiskaltzaren lurraldeko edozein lekutan jardun dezakete eta era daitezke.

Hala ere, auzien kopuruak edo zailtasunak hala eskatzen duenean, Estatuaren fiskal nagusiak, ofizios edo autonomia-erkidegoko fiskal nagusiaren proposamenez, Kontseilu Fiskalari eta eraginpeko organoetako fiskalburuei entzunik, agindu ahal izango du fiskal bat edo gehiago bidal daitezela, aldi baterako, fiskaltza jakin batera. Era berean, Estatuaren fiskal nagusiaren baimenarekin, edozein fiskalek jardun ahal izango du Estatuaren lurraldeko edozein lekutan.

6. Artikulu honetan xedatutakoak ez du eragozten ezen, beren legezko egoitzaz kanpo eratzen direnean auzitegi eta epaitegiak, edo haien betekizunak betetzeak hala eskatzen duenean, Ministerio Fiskala, bere kideen bitartez, dagokion fiskaltzarenaz besteko egoitza duen organo judizial baten aurrean eratu ahal izatea.

CAPÍTULO II

De la unidad y dependencia del Ministerio Fiscal

Artículo 22

1. El Ministerio Fiscal es único para todo el Estado.

2. El Fiscal General del Estado ostenta la jefatura superior del Ministerio Fiscal y su representación en todo el territorio español. A él corresponde impartir las órdenes e instrucciones convenientes al servicio y al orden interno de la institución y, en general, la dirección e inspección del Ministerio Fiscal.

3. El Fiscal General del Estado podrá delegar a los Fiscales de Sala funciones relacionadas con la materia propia de su competencia. Los Fiscales de Sala Delegados asumirán dichas funciones en los términos y con los límites que establezca el acto de delegación, que será revocable y en todo caso se extinguirá cuando cese el Fiscal General. Dentro de tales límites, los Fiscales de Sala podrán proponer al Fiscal General del Estado las Circulares e Instrucciones que considere necesarias, participar en la determinación de los criterios para la formación de los Fiscales especialistas y coordinar a nivel estatal la actuación de las Fiscalías, sin perjuicio de las facultades de los respectivos Fiscales Jefes de los órganos territoriales.

4. Los Fiscales Superiores de las Comunidades Autónomas, además de dirigir su Fiscalía, actuarán en todo el territorio de la Comunidad Autónoma correspondiente, asumiendo en el mismo la representación y la jefatura del Ministerio Fiscal, sin perjuicio de las atribuciones del Fiscal General del Estado. En consecuencia, presidirán la Junta de Fiscales Jefes de su territorio, y ejercerán dentro del mismo las funciones previstas en los artículos Once, Veintiuno, Veinticinco y Veintiséis de este Estatuto, las que delegue el Fiscal General del Estado, así como las que les correspondan en materia disciplinaria con arreglo a esta Ley o al reglamento que la desarrolle. En el caso de las Comunidades Autónomas uniprovinciales mencionadas en el artículo Veintiuno, apartado Tres, el Fiscal Superior asumirá también las funciones que, con arreglo a este Estatuto o a las normas que lo desarrollen, correspondan al Fiscal Jefe de la Fiscalía Provincial.

5. El Fiscal Jefe de cada órgano ejercerá la dirección de éste y actuará siempre en representación del Ministerio Fiscal bajo la dependencia de sus superiores jerárquicos y del Fiscal General del Estado.

Corresponde a los Fiscales Jefes de cada órgano:

II. KAPITULUA

Ministerio Fiskalaren batasuna eta mendekotasuna

22. artikulua

1. Ministerio Fiskala bakarra da Estatu osorako.

2. Estatuaren fiskal nagusia da Ministerio Fiskalaren buru goiena, eta haren ordezkaria Espainiako lurralde osoan. Berari dagokio zerbitzuari eta erakundearen barne-ordenari komeni zaizkion aginduak eta instrukzioak ematea eta, oro har, Ministerio Fiskalaren zuzendaritza eta ikuskaritza.

3. Estatuaren fiskal nagusiak sala-presidenteei eskuordetu ahal izango dizkie bere eskumeneko gaiarekin zerikusia duten zenbait eginkizun. Eskuordetze-egintzak zehaztutako terminoetan eta hark zehaztutako mugekin hartuko dituzte eginkizun horiek sala-fiskal eskuordetuek. Eskuordetze-egintza ezeztagarria izango da, eta, betiere, amaitu egingo da fiskal nagusia kargugabetzen denean. Muga horien barruan, sala-fiskalek Estatuaren fiskal nagusiari proposatu ahal izango dizkiote beharrezko deritzoten zirkularrak eta instrukzioak; parte hartu ahal izango dute fiskal espezialistak prestatzeko irizpideak zehazten; eta Estatu mailan koordinatu ahal izango dute fiskaltzen jarduera, hargatik eragotzi gabe dagozkien lurralde-organoetako fiskalburuen ahalmenak.

4. Autonomia-erkidegoetako fiskal nagusiek, bakoitzak bere fiskaltza zuzentzeaz gain, dagokien autonomia-erkidego osoan jardungo dute, beren gain hartuz erkidegoan Ministerio Fiskalaren ordezkari eta buru izatea, hargatik eragotzi gabe Estatuaren fiskal nagusiaren eskudantziak. Ondorioz, beren lurraldeko Fiskalburuen Batzordeko lehendakari izango dira, eta haren barruan berek beteko dituzte Estatutu honen 11., 21., 25. eta 26. artikuluetan aurreikusitako eginkizunak, Estatuaren fiskal nagusiak eskuordetzen dituenak, eta orobat lege honen edo berau garatzen duen erregelamenduaren arabera diziplina-gaietan dagozkionak. Hogeita batgarren artikulua 3. zenbakian aipatutako probintzia bakarreko autonomia-erkidegoen kasuan, fiskal nagusiak bere gain hartuko ditu, orobat, Estatutu honen edo berau garatzen duten arauen arabera probintzia-fiskaltzako fiskalburuari dagozkion funtzioak.

5. Organo bakoitzeko fiskalburuak organoaren zuzendaritza eramango du eta Ministerio Fiskalaren ordezkari gisa jardungo du beti, nagusi hierarkikoan eta Estatuaren fiskal nagusiaren mende.

Organo bakoitzeko fiskalburuei dagokie:

a) Organizar los servicios y la distribución del trabajo entre los Fiscales de la plantilla y la adscripción de los componentes de la Sección de Menores, oída la Junta de Fiscalía.

b) Conceder los permisos y licencias de su competencia.

c) Ejercer la facultad disciplinaria en los términos que establezcan el presente Estatuto y su reglamento.

d) Hacer las propuestas de recompensas, de méritos y las menciones honoríficas que procedan.

e) Las demás facultades que este Estatuto u otras disposiciones le confieran.

Lo dispuesto en este apartado se entiende sin perjuicio de las facultades que atribuye al Ministro de Defensa el artículo 92 de la Ley Orgánica 4/1987, de 15 de julio, de Competencia y Organización de la Jurisdicción Militar.

6. El Teniente Fiscal, en las Fiscalías donde exista, asumirá las funciones de dirección o coordinación que le delegue el Fiscal Jefe, y sustituirá a éste en caso de ausencia, vacante o imposibilidad.

7. Los Fiscales Jefes de las Fiscalías Provinciales estarán jerárquicamente subordinados al Fiscal Superior de la Comunidad Autónoma y se integrarán, bajo la presidencia de éste, en la Junta de Fiscales Jefes de la Comunidad Autónoma.

8. Los Fiscales Jefes de las Fiscalías de Área estarán jerárquicamente subordinados a los Fiscales Jefes de las Fiscalías Provinciales. En caso de ausencia, vacante o imposibilidad serán sustituidos por el Fiscal Decano más antiguo de la Fiscalía de Área, y en su defecto, por el propio Fiscal Jefe de la Fiscalía Provincial o en quien éste delegue mientras subsista la situación que motivó la sustitución.

9. Los Fiscales Decanos ejercerán la dirección y coordinación de las Secciones de Fiscalía de acuerdo con las instrucciones del Fiscal Jefe Provincial y, en su caso, del Fiscal superior de la Comunidad Autónoma, y por delegación de éstos.

10. El Teniente Fiscal de la Fiscalía Provincial, los Fiscales Jefes de Área y los Fiscales Decanos integran la Junta de Coordinación de la Fiscalía Provincial, que será convocada periódicamente y dirigida por el Fiscal Jefe Provincial, con el fin de coordinar la dirección del Ministerio Fiscal en su ámbito territorial.

a) Plantillako fiskalen artean zerbitzua eta lanaren banaketa antolatzea, eta adingabeen ataleko kideen adskripzioa antolatzea, Fiskaltza Batzordeari entzunik.

b) Bere eskumeneko baimenak eta lizentziak ematea.

c) Diziplina-ahalmena egikaritzea, Estatutu honek eta beronen erregelamenduak ezartzen duten moduan.

d) Ordainsarien, merezimenduen eta egoki diren ohorezko aipamenen proposamenak egitea.

e) Estatutu honek edo beste xedapen batzuek ematen dizkioten gainerako ahalmenak.

Zenbaki honetan aurreikusitakoak ez ditu eragozten Jurisdikzio Militarren Eskumen eta Antolaketa-arako 1987ko uztailaren 15eko 4/1987 Lege Organikoaren 92. artikulua Defentsa Ministerioari esleitzen dizkion ahalmenak.

6. Fiskalburuordeak, halakorik den fiskaltzetan, fiskalburuak eskuordetzen dizkion zuzendaritza- eta koordinazio-funtzioak beteko ditu, eta hura ordeztuko du absentzia, hutsaldia edo ezintasuna gertatzen denean.

7. Probintzia-fiskaltzetako fiskalburuak, hierarkiaz, autonomia-erkidegoko fiskal nagusiaren mende egongo dira, eta, hura buru dutela, autonomia-erkidegoko fiskalburuen batzordeko kide izango dira.

8. Eremu-fiskaltzetako fiskalburuak, hierarkiaz, probintzia-fiskaltzetako fiskalburuen mende egongo dira. Absentzia, hutsaldia edo ezintasuna gertatuz gero, eremu-fiskaltzako fiskal dekanoean antzinakoena ordeztuko ditu, edo, haren faltan, probintzia-fiskaltzako fiskalburuak berak edo ordezpena eragiten duen arrazoiak dirauen bitartean hark eskuordetzen duen pertsonak.

9. Fiskal dekanoeak fiskaltza-atalen zuzendaritza- eta koordinazio-lanak egingo dituzte, probintziako fiskalburuaren eta hala badagokio autonomia-erkidegoko fiskal nagusiaren instrukzioei jarraikiz, eta haiek eskuordetarik.

10. Probintzia Fiskaltzako fiskalburuordeak, eremu-fiskalburuek eta fiskal dekanoeak osatuko dute Probintzia Fiskaltzako Koordinazio Batzordea. Aldian behin egingo da batzorde horretarako deia, probintziako fiskalburuordeak zuzenduko du, eta haren eginkizuna izango da Ministerio Fiskalak lurralde-eremu horretan duen zuzendaritza koordinatzea.

Artículo 23

Los miembros del Ministerio Fiscal son autoridad a todos los efectos y actuarán siempre en representación de la Institución. En cualquier momento de la actividad que un Fiscal esté realizando en cumplimiento de sus funciones o antes de iniciar la que le estuviere asignada en virtud del sistema de distribución de asuntos entre los miembros de la Fiscalía, podrá su superior jerárquico inmediato, mediante resolución motivada, avocar para sí el asunto o designar a otro Fiscal para que lo despache. Si existe discrepancia resolverá el superior jerárquico común a ambos. La sustitución será comunicada en todo caso al Consejo Fiscal, que podrá expresar su parecer.

Artículo 24

1. Para mantener la unidad de criterios, estudiar los asuntos de especial trascendencia o complejidad o fijar posiciones respecto a temas relativos a su función, cada Fiscalía celebrará periódicamente juntas de todos sus componentes. A las Juntas de las Fiscalías especiales podrán ser convocados sus Fiscales Delegados.

Los acuerdos de la mayoría tendrán carácter de informe, prevaleciendo después del libre debate el criterio del Fiscal Jefe. Sin embargo, si esta opinión fuese contraria a la manifestada por la mayoría de los asistentes, deberá someter ambas a su superior jerárquico. Hasta que se produzca el acuerdo del superior jerárquico, de requerirlo el tema debatido, el criterio del Fiscal Jefe gozará de ejecutividad en los extremos estrictamente necesarios.

2. Con la finalidad prevista en el número anterior, los Fiscales adscritos a las distintas secciones que integran la Fiscalía del Tribunal Supremo celebrarán Juntas de Sección, que estarán presididas por el Fiscal de Sala respectivo. En los casos en que el criterio del Fiscal Jefe fuera contrario a la opinión mantenida por la mayoría de los integrantes de la Junta, resolverá el Fiscal General del Estado, oído el Consejo Fiscal o la Junta de Fiscales de Sala según el ámbito propio de sus respectivas funciones.

Aquellas secciones de la Fiscalía del Tribunal Supremo cuya jefatura estuviera integrada por más de un Fiscal de Sala podrán celebrar juntas que agrupen a los Fiscales distribuidos en las diferentes unidades organizativas que integren cada sección. Sin embargo, los asuntos de especial trascendencia o complejidad y aquellos que afecten a la unidad de criterio habrán de ser debatidos en Junta de Sección que será presidida por el Fiscal de Sala más antiguo. A los efectos previstos en el párrafo primero de este apartado, bastará que la

23. artikulua

Ministerio Fiskaleko kideak agintaritzea dira, ondorio guztietarako, eta erakundearen ordezkari gisa jardungo dute beti. Fiskal bat bere funtzioetako jardueraren edozein unetan, edo fiskaltzako kideen artean gaiak banatzeko sistemaren arabera esleitu duen jarduera hasi baino lehen, hierarkiako nagusi hurrenak, ebazpen ziodun baten bidez, beretzat hartu ahal izango du gaia, edo beste fiskal bat izendatu hartaz arduratzeko. Desadostasunik baldin bada, hierarkian bien gainetik dagoenak ebaztuko du. Ordezpenaren berri emango zaio beti Kontseilu Fiskalari, eta hark bere iritzia eman ahal izango du.

24. artikulua

1. Irizpide-batasunari eusteko, garrantzi edo zailtasun bereziko gaiak aztertzeko edo bere funtzioari dagozkion gaiei buruz duen jarrera finkatzeko, fiskaltza bakoitzak kide guztien batzordea egingo du aldian behin. Fiskaltza berezien juntetara deitu ahal izango dira haietako fiskal eskuordetuak.

Gehiengoaren erabakiek txosten-izaera izango dute, eta, eztabaida librearen ostean, fiskalburuaren irizpidea nagusituko da. Hala ere, bildutako gehien-goak adierazitakoaren kontrakoa bada iritzi hori, bi iritzia nagusi hierarkiakoaren esku jarri beharko ditu. Nagusi hierarkikoak erabakia hartzen duen bitartean, gai eztabaidatuak hala eskatzen badu, fiskal nagusiaren irizpideak be-tearazpen-indarra izango du behar-beharrezko den hartan, eta hartan bakarrik.

2. Aurreko zenbakian adierazitako xedearekin, Auzitegi Gorena osatzen duten atalei adskribatutako fiskalek atal-batzordeak egingo dituzte, bakoitzean bere sala-fiskala dela buru. Fiskalburuaren irizpidea ez badator bat batzordeko kide gehienen iritziarekin, Estatuaren fiskal nagusiak erabakiko du, aurrez Kontseilu Fiskalari edo Salako Fiskalen Batzordeari entzunik, dagozkien funtzioen esparruaren arabera.

Auzitegi Goreneko ataletatik, sala-fiskal batek baino gehiagok osatutako burutza dutenek aukera izango dute atal bakoitza osatzen duten antolaketa-unitateetan banatutako fiskalak biltzen dituzten batzordeak egiteko. Hala ere, garrantzi edo zailtasun bereziko gaiak eta irizpide-batasunari eragiten diotenak eztabaidatzeko, ataleko batzordea bildu beharko da, antzintasun handieneko sala-fiskala dela buru. Zenbaki honen lehenbiziko paragrafoan aurreikusitakoa-

discrepancia respecto del criterio de la mayoría sea provocada por el parecer de uno solo de los Fiscales de Sala que integran la sección.

Con el fin de dar cuenta de la actividad estadística de las distintas secciones y para el tratamiento de aquellas cuestiones que pudieran afectar a la organización de los diferentes servicios de carácter general, los Fiscales celebrarán Junta de Fiscales del Tribunal Supremo. Estas juntas serán presididas por el Fiscal General del Estado, que podrá ser sustituido por el Teniente Fiscal del Tribunal Supremo.

3. Sin perjuicio de las Juntas de Fiscales previstas en el apartado Uno de este artículo, los Fiscales Jefes Provinciales podrán convocar las juntas de coordinación previstas en el artículo Veintidós.10, con el fin de tratar cuestiones relativas a la dirección y coordinación de los distintos servicios, sin que en ningún caso puedan sustituir en sus funciones a la Junta General.

Asimismo, para mantener la unidad de criterios o fijar posiciones respecto a temas relativos a su función, los Fiscales Superiores de las Comunidades Autónomas podrán convocar, como superiores jerárquicos, Junta de Fiscales que integre a quienes desempeñaren la jefatura de las Fiscalías Provinciales en los respectivos ámbitos territoriales.

4. Las Juntas de Fiscales podrán ser ordinarias o extraordinarias. Las ordinarias se celebrarán al menos semestralmente. Su orden del día será fijado por el Fiscal Jefe, si bien deberán incluirse en el mismo aquellos otros asuntos o temas que propongan por escrito y antes del comienzo de la Junta, un quinto, al menos, de los Fiscales destinados en las Fiscalías. También podrá deliberarse, fuera del orden del día, sobre aquellos asuntos que proponga cualquiera de los asistentes a la Junta y el Fiscal Jefe acuerde someter a debate.

Las Juntas extraordinarias se convocarán para debatir cuestiones que por su urgencia o complejidad se estime oportuno no relegar a la Junta ordinaria. La convocatoria, que expresará el orden del día, deberá hacerla el Fiscal Jefe, bien por propia iniciativa, bien en virtud de moción suscrita por un tercio de los Fiscales destinados en la Fiscalía.

La asistencia a las Juntas es obligatoria para todos los Fiscales según su respectiva composición, salvo ausencia justificada apreciada por el Fiscal Jefe. Los Fiscales sustitutos asistirán a las Juntas con voz pero sin voto, cuando sean convocados por el Fiscal Jefe.

ren ondorioetarako, nahikoa izango da gehiengoak ez bezalako iritzia duena atala osatzen duten sala-fiskaletako bakar bat izatea.

Atalen jarduera estatistikoaren kontu emateko eta zerbitzu orokorren antolaketari eragin liezaioketen gaiak aztertzeko, fiskalek Auzitegi Goreneko Fiskalen Batzordea egingo dute. Estatuaren fiskal nagusia izango da batzorde horien buru, eta Auzitegi Goreneko fiskalburuordeak ordeztu ahal izango du.

3. Artikulu honen 1. zenbakian aurreikusitako fiskal-junten kalterik gabe, probintzia-fiskalburuek 22.10 artikuluan aurreikusitako koordinazio-batzordeak deitu ahal izango dituzte, zerbitzuen zuzendaritzari eta koordinazioari buruzko gaiak aztertzeko; ezin kasutan ezin izango dute Batzar Orokorra ordeztu bere funtzioetan.

Era berean, irizpide-batasunari eusteko edo bere funtzioei dagozkien gaiei buruz jarrera finkatzeko, autonomia-erkidegoetako fiskalburuek, nagusi hierarkiko gisa, dei egin ahal izango dute Fiskalen Batzordea bil dadin, hartan integraturik bakoitzak bere lurralde-esparruan probintzia-fiskaltzen buru egiten dutenak.

4. Fiskalen Batzordeak ohikoak edo ezohikoak izan daitezke. Ohikoak sei hilabetean behin egingo dira, gutxienez. Haietarako gai-zerrenda fiskalburuak prestatuko du, baina hartan sartu beharko dira orobat beste gai batzuk, idatziz eta batzordea hasi baino lehen aurkeztuak destinoa fiskaltzetan duten fiskalen bosten batek, gutxienez. Orobat eztabaidatu ahal izango da, gai-zerrendatik kanpo, batzordera bertaratutako edozeinek proposatu eta fiskalburuak eztabaidagai jartzea erabakitako gaiei buruz.

Ezohiko batzarrerako deia egingo da baldin eta, gaiaren urgentzia edo konplexutasunagatik, egokiago ikusten bada ohiko batzarraren zain ez egotea. Deialdia, gai-zerrendarekin, fiskalburuak egin beharko du, bai bere kabuz, bai fiskaltzan destinatutako fiskalen heren batek izenpetutako mozio baten bitartez.

Batzarretara joatea nahitaezkoa dute fiskal guztiek, osaceraren arabera, non eta joatea ez den justifikatzen fiskalburuaren balioespenarekin. Ordezko fiskalak batzarretara joango dira fiskalburuak deitzen dituenean, eta ahotsa izango dute baina botorik ez.

Artículo 25

El Fiscal General del Estado podrá impartir a sus subordinados las órdenes e instrucciones convenientes al servicio y al ejercicio de las funciones, tanto de carácter general como referidas a asuntos específicos. Cuando dichas instrucciones se refieran a asuntos que afecten directamente a cualquier miembro del Gobierno, el Fiscal General deberá oír con carácter previo a la Junta de Fiscales de Sala.

Los miembros del Ministerio Fiscal pondrán en conocimiento del Fiscal General del Estado los hechos relativos a su misión que por su importancia o trascendencia deba conocer. Las órdenes, instrucciones y comunicaciones a que se refieren este párrafo y el anterior se realizarán a través del superior jerárquico, a no ser que la urgencia del caso aconseje hacerlo directamente, en cuyo supuesto se dará ulterior conocimiento al mismo.

Análogas facultades tendrán los Fiscales Superiores de las Comunidades Autónomas respecto a los Fiscales Jefes de su ámbito territorial, y ambos respecto de los miembros del Ministerio que les estén subordinados.

El Fiscal que reciba una orden o instrucción concerniente al servicio y al ejercicio de sus funciones, referida a asuntos específicos, deberá atenerse a las mismas en sus dictámenes pero podrá desenvolver libremente sus intervenciones orales en lo que crea conveniente al bien de la justicia.

Artículo 26

El Fiscal General del Estado podrá llamar a su presencia a cualquier miembro del Ministerio Fiscal para recibir directamente sus informes y darle las instrucciones que estime oportunas, trasladando, en este caso, dichas instrucciones al Fiscal Jefe respectivo. El Fiscal General del Estado podrá designar a cualquiera de los miembros del Ministerio Fiscal para que actúe en un asunto determinado, ante cualquiera de los órganos jurisdiccionales en que el Ministerio Fiscal está legitimado para intervenir, oído el Consejo Fiscal.

Artículo 27

1. El Fiscal que recibiere una orden o instrucción que considere contraria a las leyes o que, por cualquier otro motivo estime impropio, se lo hará saber así, mediante informe razonado, a su Fiscal Jefe. De proceder la orden o instrucción de éste, si no considera satisfactorias las razones alegadas, planteará la cuestión a la Junta de Fiscalía y, una vez que ésta se manifieste, resolverá definitivamente reconsiderándola o ratificándola. De proceder de un superior,

25. artikulua

Estatuaren fiskal nagusiak agindu eta instrukzioak eman ahal izango dizkie mendekoei, bai orokorrak edo bai gai jakin batzuei buruzkoak, hala komeni bada zerbitzurako eta haiek beren funtzioak betetzeko. Instrukzio horiek Gobernuko edozein kide zuzenean ukitzen duten gaien buruzkoak direnean, aurrez Salako Fiskalen Batzordeari entzun beharko dio fiskal nagusiak.

Ministerio Fiskaleko kideek Estatuaren fiskal nagusiari jakinaraziko dizkiote beren garrantzi edo nabarmentasunagatik hark jakin beharreko bere zereginari dagozkion egitateak. Paragrafo honetan eta aurrekoan aipatzen diren agindu, instrukzio eta jakinarazpenak nagusi hierarkikoaren bidez egingo dira, non eta kasuaren urtegiak ez duen eskatzen zuzenean egitea; hala egiten bada, gerora jarriko da jakinaren gainean.

Ahalmen berak izango dituzte autonomia-erkidegoetako fiskal nagusiek beren lurralde-eremuko fiskalburuei dagokienez, eta halaber batzuek nahiz besteek mendean dituzten ministeriokideei dagokienez.

Zerbitzuari eta bere funtzioetako jarduerari buruzko agindu edo instrukzioen bat jasotzen badu fiskalak, gai zehatzen bati buruz, haien arabera jokatu beharko du bere eabazpenetan, baina libreki jardun ahal izango du ahozko parte-hartzeetan justiziaren onerako egoki deritzon guztian.

26. artikulua

Estatuaren fiskal nagusiak bere aurrera deitu ahal izango du Ministerio Fiskaleko edozein kide, haren txostenak zuzenean jasotzeko eta egoki deritzon instrukzioak emateko; kasu horretan, dagokion fiskalburuari helaraziko dizkio instrukzio horiek. Estatuaren fiskal nagusiak Ministerio Fiskaleko kideetako edozein izendatu ahal izango du gai jakin batean jardun dezan, Ministerio Fiskala esku hartzeko legitimatuta dagoen jurisdikzio-organotako edozeinen aurrean, Kontseilu Fiskalari entzunik.

27. artikulua

1. Fiskal batek agindu edo instrukzio bat jaso eta hura legez kontrakoa dela baderitzo, edo beste edozein arrazoiengatik ez dela bidezkoa, hala jakinaraziko dio bere fiskalburuari, txosten arrazoitu baten bitartez. Harena baldin bada agindua edo instrukzioa, eta ez badie nahikoa irizten emandako arrazoiak, Fiskaltza Batzordeari planteatuko dio gaia, eta, hark bere iritzia adierazten duenean, behin betiko ebatziko du, aldatuz edo berretsiz. Goragoko batena baldin

elevará informe a éste, el cual, de no admitir las razones alegadas, resolverá de igual manera oyendo previamente a la Junta de Fiscalía. Si la orden fuere dada por el Fiscal General del Estado, éste resolverá oyendo a la Junta de Fiscales de Sala.

2. Si el superior se ratificase en sus instrucciones lo hará por escrito razonado con la expresa relevación de las responsabilidades que pudieran derivarse de su cumplimiento o bien encomendará a otro Fiscal el despacho del asunto a que se refiera.

Artículo 28

Los miembros del Ministerio Fiscal no podrán ser recusados. Se abstendrán de intervenir en los pleitos o causas cuando les afecten algunas de las causas de abstención establecidas para los Jueces y Magistrados en la Ley Orgánica del Poder Judicial, en cuanto les sean de aplicación. Las partes intervinientes en los referidos pleitos o causas podrán acudir al superior jerárquico del Fiscal de que se trate interesando que, en los referidos supuestos, se ordene su no intervención en el proceso.

Cuando se trate del Fiscal General del Estado resolverá la Junta de Fiscales de Sala, presidida por el Teniente Fiscal del Tribunal Supremo.

Contra las decisiones anteriores no cabrá recurso alguno.

TITULO III

DEL FISCAL GENERAL DEL ESTADO, DE LOS FISCALES SUPERIORES DE LAS COMUNIDADES AUTÓNOMAS Y DE LA CARRERA FISCAL

CAPÍTULO I

Del Fiscal General del Estado

Artículo 29

1. El Fiscal General del Estado será nombrado por el Rey, a propuesta del Gobierno, oído previamente el Consejo General del Poder Judicial, eligiéndolo entre juristas españoles de reconocido prestigio con más de quince años de ejercicio efectivo de su profesión.

bada, hari bidaliko dio txostena, eta hark, ez baditu onartzen emandako arrazoiak, modu berean ebatziko du, aurrez Fiskaltza Batzordeari entzunda. Estatuaren fiskal nagusiarena bada agindua, Salako Fiskalen Batzordeari entzunik ebatziko du hark.

2. Nagusiak bere instrukzioak berresten baditu, idatzi arrazoitu baten bidez egingo du hori, berariaz aipatuz haiek betetzeak ekar litzakeen erantzukizunak; edo, bestela, beste fiskal baten esku utziko du gaiaz arduratzea.

28. artikulua

Ministerio Fiskaleko kideak ezin izango dira errekusatu. Esku hartzeaz abstenitu egingo dira Botere Judizialaren Lege Organikoan epaile eta magistratuentzat ezarrita dauden abstentzio-kausetakoren batek eragiten dien auzietan, aplikatzekoa zaien neurrian. Auzi horietan parte diren alderdiek dena delako fiskalaren nagusi hierarkikoarengana jo ahal izango dute eta eskatu ezen, aipaturiko kasuetan, agindu dadila ez dutela prozesuan parte hartuko.

Estatuaren fiskal nagusia baldin bada, Salako Fiskalen Batzordeak ebatziko du, Auzitegi Goreneko fiskalburua dela presidente.

Erabaki horien kontra, ez da errekurtsorik jartzerik izango.

III. TITULUA

ESTATUAREN FISKAL NAGUSIA, AUTONOMIA-ERKIDEGOETAKO FISKAL NAGUSIAK ETA KARRERA FISKALA

I. KAPITULUA

Estatuaren fiskal nagusia

29. artikulua

1. Erregeak izendatuko du Estatuaren fiskal nagusia, Gobernuak proposaturik, aurrez Botere Judizialaren Kontseilu Nagusiari entzunik, gaitasun-sonaren jabe diren eta lanbidean hamabost urtez baino gehiagoz jardun diren espainiar legelarien artetik.

2. Recibido el informe del Consejo General del Poder Judicial, el Gobierno comunicará su propuesta al Congreso de los Diputados, a fin de que pueda disponer la comparecencia de la persona elegida ante la Comisión correspondiente de la Cámara, en los términos que prevea su reglamento a los efectos de que se puedan valorar los méritos e idoneidad del candidato propuesto.

3. Una vez nombrado, el Fiscal General del Estado prestará ante el Rey el juramento o promesa que previene la Ley y tomará posesión del cargo ante el Pleno del Tribunal Supremo.

Artículo 30

El Fiscal General del Estado tendrá carácter de autoridad en todo el territorio español y se le guardará y hará guardar el respeto y las consideraciones debidos a su alto cargo. En los actos oficiales ocupará el lugar inmediato siguiente al del Presidente del Tribunal Supremo.

Artículo 31

1. El mandato del Fiscal General del Estado tendrá una duración de cuatro años. Antes de que concluya dicho mandato únicamente podrá cesar por los siguientes motivos:

- a) a petición propia,
- b) por incurrir en alguna de las incompatibilidades o prohibiciones establecidas en esta Ley,
- c) en caso de incapacidad o enfermedad que lo inhabilite para el cargo,
- d) por incumplimiento grave o reiterado de sus funciones,
- e) cuando cese el Gobierno que lo hubiera propuesto.

2. El mandato del Fiscal General del Estado no podrá ser renovado, excepto en los supuestos en que el titular hubiera ostentado el cargo durante un periodo inferior a dos años.

3. La existencia de las causas de cese mencionadas en los apartados a), b), c) y d) del número anterior será apreciada por el Consejo de Ministros.

4. Serán aplicables al Fiscal General del Estado las incompatibilidades establecidas para los restantes miembros del Ministerio Fiscal, sin perjuicio de las facultades o funciones que le encomienden otras disposiciones del mismo rango.

2. Botere Judizialaren Kontseilu Nagusiaren txostena jasotakoan, Gobernuak Diputatuen Kongresuari jakinaraziko dio proposamena, xedatu ahal izan dezan hautatutako pertsonak ganberan dagokion batzordearen aurrean agerraldia egin dezala, haren erregelamenduak aurreikusten duen moduan, proposatutako hautagaiaren merezimenduak eta egokitasuna balioesteko.

3. Izendatutakoan, Estatuaren fiskal nagusiak legeak aurreikusten duen zin edo promesa egingo du Erregearen aurrean, eta kargua hartuko du Auzitegi Gorenaren osoko bilkuraren aurrean.

30. artikulua

Estatuaren fiskal nagusiak agintaritzaren izaera izango du Espainiako lurralde osoan, eta haren goi-karguari dagozkion errespetua eta begiramenak gordeko eta gordearaziko zaizkio. Ekitaldi ofizialetan, Auzitegi Goreneko presidentearen hurrengo lekua beteko du.

31. artikulua

1. Estatuaren fiskal nagusiaren kargualdiak lau urte iraungo du. Kargualdia amaitu baino lehen, arrazoi hauengatik bakarrik kargugabetu ahal izango da:

a) Berak hala eskatuta.

b) Lege honetan ezarritako bateraezintasun edo debekuetakoren batean sartzeagatik.

c) Kargurako ezgai bihurtzen duen ezintasun edo gaixotasunagatik.

d) Bere funtzioen ez-betetze larri edo jarraituagatik.

e) Proposatu zuen Gobernuak kargua uzten duenean.

2. Estatuaren fiskal nagusiaren kargualdia ezin izango da berritu, salbu eta titularrak kargua bi urtez baino gutxiagoz izan duen kasuetan.

3. Aurreko zenbakiko a), b), c) eta d) zenbakietako kargugabetze-kausak Ministro Kontseiluak balioetsiko ditu.

4. Estatuaren fiskal nagusiari aplikatu ahal izango zaizkio Ministerio Fiskaleko gainerako kideentzat ezarritako bateraezintasunak, hargatik eragotzi gabe maila bereko beste xedapen batzuek ematen dizkieten ahalmen edo funtzioak.

5. Su régimen retributivo será idéntico al del Presidente del Tribunal Supremo.

6. Si el nombramiento de Fiscal General recayese sobre un miembro de la Carrera Fiscal quedará en situación de servicios especiales.

CAPÍTULO II

De la Carrera Fiscal, de las categorías que la integran y de la provisión de destinos en la misma

Artículo 32

La Carrera Fiscal está integrada por las diversas categorías de Fiscales que forman un Cuerpo único, organizado jerárquicamente.

Artículo 33

1. Los miembros de la Carrera Fiscal están equiparados en honores, categorías y retribuciones a los de la Carrera Judicial.

2. En los actos oficiales a que asisten los representantes del Ministerio Fiscal ocuparán el lugar inmediato siguiente al de la autoridad judicial.

Cuando deban asistir a las reuniones de gobierno de los Tribunales y Juzgados ocuparán el mismo lugar respecto de quien las presida.

Artículo 34

Las categorías de la carrera fiscal serán las siguientes:

1.^a Fiscales de Sala del Tribunal Supremo, equiparados a Magistrados del Alto Tribunal. El Teniente Fiscal del Tribunal Supremo tendrá la consideración de Presidente de Sala.

2.^a Fiscales, equiparados a Magistrados.

3.^a Abogados-Fiscales, equiparados a Jueces.

Artículo 35

1. Será preciso pertenecer a la categoría primera para servir los siguientes destinos:

5. Ordain-araubidea Auzitegi Goreneko presidentearena bera izango du.
6. Karrera fiskaleko kide bat izendatzen bada Estatuaren fiskal nagusi, zerbitzu berezien egoeran geldituko da.

II. KAPITULUA

Karrera fiskala, hura osatzen duten kategoriak eta hartako destinoak hornitzea

32. artikulua

Diren fiskal-kategoriak osatzen dute karrera fiskala, kidego bakar eta hierarkikoki antolatu gisa.

33. artikulua

1. Karrera fiskaleko kideak karrera judizialeko kideekin parekatuta daude ohore, kategoria eta ordainsariei dagokienez.

2. Ministerio Fiskaleko kideak, joaten diren ekitaldi ofizialetan, agintari judizialaren hurrengo lekua hartuko dute.

Auzitegi eta epaitegietako gobernu-bileretara joan behar dutenean, buru egiten duenaren hurrengo lekua hartuko dute.

34. artikulua

Hauek dira karrera fiskaleko kategoriak:

1.a. Auzitegi Goreneko sala-fiskalak, goi-auzitegiko magistratuekin parekatuak. Auzitegi Goreneko fiskalburuordeak sala-presidentearen kontsiderazioa izango du.

2.a. Fiskalak, magistratuekin parekatuak.

3.a. Abokatu-fiskalak, epaileekin parekatuak.

35. artikulua

1. Lehenbiziko kategoriakoa izan behar da honako destino hauek zerbitzatzeko:

a) Teniente Fiscal del Tribunal Supremo, que además deberá contar con tres años de antigüedad en la dicha categoría.

b) Fiscal Jefe Inspector.

c) Fiscal Jefe de la Secretaría Técnica.

d) Fiscal Jefe de la Unidad de Apoyo.

e) Fiscal Jefe de la Audiencia Nacional.

f) Fiscal Jefe de las Fiscalías Especiales.

g) Fiscal Jefe de la Fiscalía ante el Tribunal Constitucional.

h) Fiscal Jefe del Tribunal de Cuentas.

i) Fiscal de Sala del Tribunal Supremo.

j) Fiscal de Sala de la Fiscalía Togada.

k) Los demás puestos de Fiscales de Sala que se determinen en plantilla con arreglo a las disposiciones de este Estatuto.

2. Los Fiscales Superiores de las Comunidades Autónomas y los Fiscales Jefes de las Fiscalías Provinciales tendrán la categoría equiparada a la de los Presidentes de los Tribunales Superiores de Justicia y Presidentes de las Audiencias Provinciales, respectivamente.

3. Será preciso pertenecer a la categoría segunda para servir los restantes cargos en las Fiscalías del Tribunal Supremo, ante el Tribunal Constitucional, Fiscalía de la Audiencia Nacional, Fiscalías Especiales, Tribunal de Cuentas, Inspección Fiscal, Unidad de Apoyo y Secretaría Técnica. También será preciso pertenecer a la categoría segunda para servir el cargo de Fiscal Jefe y Teniente Fiscal.

4. La plantilla orgánica fijará la categoría necesaria para servir los restantes destinos fiscales dentro de la segunda y de la tercera categoría.

Artículo 36

1. Sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado Tres de este artículo, los destinos correspondientes a la categoría primera, los de Fiscales del Tribunal Supremo, los de Fiscales Superiores de Comunidades Autónomas y los de Fiscales Jefes se proveerán por el Gobierno, a propuesta del Fiscal General del Estado, de acuerdo con lo previsto en el artículo 13 de este Estatuto. De igual modo serán designados los Tenientes Fiscales de las Fiscalías de las Comunidades Au-

a) Auzitegi Goreneko fiskalburuorde; gainera, hiru urteko antzintasuna izan beharko du kategoria horretan.

b) Fiskalburu ikuskatzaile.

c) Idazkaritza Teknikoko fiskalburu.

d) Laguntza Unitateko fiskalburu.

e) Auzitegi Nazionaleko fiskalburu.

f) Fiskaltza berezietako fiskalburu.

g) Konstituzio Auzitegiaren aurreko Fiskaltzako fiskalburu.

h) Kontu Auzitegiko fiskalburu.

i) Auzitegi Goreneko sala-fiskal.

j) Fiskaltza Togaduneko sala-fiskal.

k) Estatutu honen xedapenen arabera plantillan erabakitzen diren gainerako sala-fiskalen postuak.

2. Autonomia-erkidegoetako fiskal nagusien eta probintzia-fiskaltzetako fiskalburuen kategoria, hurrenez hurren, justizia-auzitegi nagusietako eta probintzia-auzitegietakako presidenteen izango da.

3. Bigarren kategoriakoa izan behar da gainerako karguak betetzeko Auzitegi Goreneko fiskaltzetan, Konstituzio Auzitegiaren aurreko Fiskaltzan, Auzitegi Nazionaleko Fiskaltzan, fiskaltza berezietan, Kontu Auzitegian, Ikuskaritza Fiskalean, Laguntza Unitatean eta Idazkaritza Teknikoan. Bigarren kategoriakoa izan behar da, orobat, fiskalburu eta fiskalburuorde karguetan jarduteko.

4. Plantilla organikoan finkatuko da zer kategoria behar den bigarren eta hirugarren kategorien barruko gainerako destinoetan jarduteko

36. artikulua

1. Artikulu honetako hirugarren zenbakian xedatutakoaren kalterik gabe, lehenbiziko kategoriako destinoak, Auzitegi Goreneko fiskalburuak, autonomia-erkidegoetako fiskal nagusienak eta fiskalburuenak Estatutu honen 13. artikuluan aurreikusitakoaren arabera beteko ditu Gobernuak, Estatuaren fiskal nagusiaren proposamenez. Modu berean izendatuko dira autonomia-erkidegoetako fiskaltzetako fiskalburuordeak eta burua lehen kategoriakoa duten or-

tónomas y los Fiscales que integren la plantilla de todos aquellos órganos cuyo jefe pertenezca a la categoría primera. Cuando los Estatutos de Autonomía prevean la existencia del Consejo de Justicia de la Comunidad Autónoma, éste será oído necesariamente con carácter previo al nombramiento del Fiscal Superior de la Comunidad Autónoma.

Recibido el informe del Consejo de Justicia de la Comunidad Autónoma, se comunicará la propuesta de candidato a la respectiva Asamblea Legislativa autonómica, a fin de que pueda disponer la comparecencia de la persona propuesta ante la Comisión correspondiente de la Cámara, en los términos que prevea su reglamento, a los efectos de que pueda valorar los méritos e idoneidad del candidato propuesto.

Para los cargos de Fiscal del Tribunal Supremo, de Fiscal Superior de las Comunidades Autónomas, de Fiscal ante el Tribunal Constitucional, de Fiscal del Tribunal de Cuentas y de Inspector Fiscal, será preciso contar con al menos 15 años de servicio en la carrera y pertenecer ya a la categoría segunda.

Para los cargos de Fiscal de la Audiencia Nacional y de Fiscal Jefe de Fiscalía Provincial será preciso contar con, al menos, diez años de servicio en la carrera y pertenecer ya a la categoría segunda. Igual antigüedad se exigirá a los Fiscales de las Fiscalías Especiales y al Teniente Fiscal de la Secretaría Técnica.

Para los cargos de Fiscales adscritos a los Fiscales de Sala integrados en la Fiscalía General del Estado será preciso contar con, al menos, diez años de servicio en la carrera, pertenecer a la categoría segunda y tener una mínima especialización acreditable en la materia a la que son adscritos.

Para acceder al cargo de Fiscal Jefe de área será preciso pertenecer a la segunda categoría.

2. El Teniente Fiscal Inspector y los Fiscales de la Inspección Fiscal serán designados por un plazo máximo de 10 años. Una vez cesen en sus cargos, se incorporarán en calidad de adscritos, a su elección, a la Fiscalía en la que estuvieren destinados antes de ocupar la plaza de la Inspección o a la Fiscalía de la Comunidad Autónoma o Provincial de Madrid, hasta ocupar plaza en propiedad.

3. El Fiscal Jefe, el Teniente Fiscal y los Fiscales de la Secretaría Técnica, los Fiscales de la Unidad de Apoyo y los Fiscales adscritos a los Fiscales de Sala integrados en la Fiscalía General del Estado serán designados y relevados directamente por el propio Fiscal General del Estado, y cesarán con éste, si bien continuarán ejerciendo sus funciones hasta que sean relevados o con-

gano guztietako plantilla osatzen duten fiskalak. Autonomia-estatutuek aurreikusten dutenean autonomia-erkidegoko Justizia Kontseilu bat izango dela, hari entzun behar zaio, nahitaez, autonomia-erkidegoko fiskal nagusia izendatu aurretik.

Autonomia-erkidegoko Justizia Kontseiluaren txostena jasotakoan, legebiltzar autonomikoari jakinaraziko zaio hautagai-proposamena, xedatu ahal izan dezan proposatutako pertsonak ganberan dagokion batzordearen aurrean agerrialdia egin dezala, haren erregelamenduak aurreikusten duen moduan, proposatutako hautagaiaren merezimenduak eta egokitasuna balioesteko.

Auzitegi Goreneko fiskalaren, autonomia-erkidegoetako fiskal nagusiaren, Konstituzio Auzitegiaren aurreko fiskalaren, Kontu Auzitegiko fiskalaren eta ikuskari fiskalaren karguetarako, beharrezko da gutxienez 15 urteko zerbitzua egina izatea karreraren eta dagoeneko bigarren kategoriakoa izatea.

Auzitegi Nazionaleko fiskalaren eta probintzia-fiskaltzako fiskalburuaren karguetarako, beharrezko da gutxienez hamar urteko zerbitzua egina izatea karreraren eta dagoeneko bigarren kategoriakoa izatea. Antzinatean bera eskatuko zaie fiskaltza berezietako fiskalei eta Idazkaritza Teknikoko fiskalburuordeari.

Estatuaren Fiskaltza Nagusian integratutako sala-fiskalei adskribatutako fiskalen karguetarako, beharrezko izango da gutxienez hamar urteko zerbitzua egina izatea karreraren, bigarren kategoriakoa izatea eta adskribatutako gaian gutxieneko espezializazio egiaztagarria izatea.

Eremu-fiskalburuaren kargura iristeko, bigarren kategoriakoa izan behar da.

2. Fiskalburuorde ikuskatzailea eta Ikuskaritza Fiskaleko fiskalak gehienez 10 urterako izendatuko dira. Beren kargua utzitakoan, adskribatu gisa gehituko dira, beren aukeran, Ikuskaritzako plaza hartu aurretik destinatuta zeuden plazara edo Madrilgo autonomia-erkidegoko edo probintziako fiskaltzara, plaza jabegoan izan arte.

3. Idazkaritza Teknikoko fiskalburua, fiskalburuordea eta fiskalak, Laguntza Unitateko fiskalak eta Estatuaren Fiskaltza Nagusian integratutako sala-fiskalei adskribatutako fiskalak zuzenean izendatuko eta aldatuko ditu Estatuaren fiskal nagusiak berak, eta harekin batera kargugabetuko dira; beren funtzioak betetzen jarraituko dute, ordea, fiskal nagusi berriak aldatzen edo beren kar-

firmados en sus cargos por el nuevo Fiscal General. Los nombramientos a los que se refiere este apartado, así como, en su caso, el correspondiente ascenso a la primera categoría del candidato a Fiscal Jefe de la Secretaría Técnica, serán comunicados por el Fiscal General al Consejo Fiscal antes de elevar la correspondiente propuesta al Gobierno, sin que sea de aplicación lo dispuesto en el artículo trece y en el apartado primero de este artículo.

Una vez relevados o cesados, el Teniente fiscal de la Secretaría Técnica y los Fiscales a los que se refiere el párrafo anterior se incorporarán en calidad de adscritos, a su elección y hasta obtener plaza en propiedad, a la Fiscalía de la Comunidad Autónoma o Provincial de Madrid o a la Fiscalía en la que estuviesen destinados antes de ocupar plaza en la Secretaría Técnica, en la Unidad de Apoyo o antes de haber sido adscritos a los Fiscales de Sala integrados en la Fiscalía General del Estado.

4. Los Fiscales Decanos de las Secciones de las Fiscalías en las que existan serán nombrados y, en su caso, relevados mediante resolución dictada por el Fiscal General del Estado, a propuesta motivada del Fiscal Jefe respectivo.

La plantilla orgánica determinará el número máximo de Fiscales Decanos que se puedan designar en cada Fiscalía, atendiendo a las necesidades organizativas de las mismas. Para la cobertura de estas plazas será preciso, con carácter previo a la propuesta del Fiscal Jefe correspondiente, realizar una convocatoria entre los Fiscales de la plantilla. A la propuesta se acompañará relación del resto de los Fiscales que hayan solicitado el puesto con aportación de los méritos alegados.

5. Los demás destinos fiscales se proveerán mediante concurso entre funcionarios de la categoría, atendiendo al mejor puesto escalafonal. Para solicitar nuevo destino habrá de permanecerse, cuando menos, dos años en el anterior, siempre que se hubiera accedido a aquel a petición propia, salvo en el primer destino para aquellos Fiscales tras su ingreso en la carrera fiscal una vez superado el proceso selectivo, en cuyo caso el plazo será de un año.

Los destinos que queden desiertos se cubrirán con los Fiscales que asciendan a la categoría necesaria.

6. Para la provisión de plazas en las Fiscalías con sede en Comunidades Autónomas con idioma cooficial será mérito determinante la acreditación, con arreglo a los criterios que reglamentariamente se establezcan, del conocimiento de dicho idioma.

guan berresten dituen bitartean. Zenbaki honetan aipatutako izendapenak eta, hala badagokio, Idazkaritza Teknikoko fiskalburugai lehen kategoriara igotzeari dagokiona Kontseilu Fiskalari jakinaraziko dizkio fiskal nagusiak proposamena Gobernuari egin baino lehen; horri dagokionez, ez da aplikatzekoa izango hamahirugarren artikuluan eta artikulua honen lehen zenbakian xedatutakoa.

Aldatu edo kargugabetutakoan, Idazkaritza Teknikoko fiskalburuordea eta aurreko zenbakian aipatutako fiskalak adskribatu gisa sartuko dira, beren aukean eta plaza jabetzan lortu bitarte, Madrilgo autonomia-erkidegoko edo probintziako fiskaltzara edo Idazkaritza Teknikoan, Laguntza Unitatean edo Estatuaren Fiskaltza Nagusian integratutako sala fiskalei adskribatu baino lehen destinatuta zeuden fiskaltzara.

4. Atalak dituzten fiskaltzetan, ataletako fiskal dekanok izendatzeko eta hala badagokio aldatzeko Estatuaren fiskal nagusiaren ebazpena behar da, dagokion fiskalburuak proposamen zioduna egin ondoren.

Plantilla organikoak zehaztuko du fiskaltza bakoitzean zenbat fiskal dekanok izenda daitezkeen gehienez, haien antolamendu-beharren arabera. Plaza horiek betetzeko, beharrezko izango da, dagokion fiskalburuak proposamena egin baino lehen, deialdi bat egitea plantillako fiskalen artean. Proposamenarekin batera igorriko da postua eskatu duten gainerako fiskalen zerrenda, alegatzen dituzten merezimenduekin.

5. Gainerako destino fiskalak kategoriako funtzionarioen arteko lehiaketa baten bidez hornituko dira, eskalafoiko posturik onena aintzat hartuz. Destino berri bat eskatzeko, bi urte eman beharko dira aurrekoan, gutxienez, betiere nor bere eskariz iritsi bada hartara, salbu eta hautaketa-prozesua gainditu ondoren karrera fiskalean sartzen diren fiskalentzako lehen destinoan, kasu horretan urtebetekoa izango baita epea.

Hutsik gelditzen diren destinoak behar den kategoriara igotzen diren fiskalekin beteko dira.

6. Hizkuntza koofiziala duten autonomia-erkidegoetako fiskaltzetan plazak hornitzean, merezimendu erabakigarria izango da hizkuntza horren ezagutza egiaztatzea, erregelamenduz ezartzen diren irizpideen arabera.

Se valorará, como mérito preferente, con arreglo a los criterios que reglamentariamente se establezcan, el conocimiento del Derecho propio de la Comunidad.

7. La provisión de destinos de la Fiscalía Jurídico Militar se llevará a cabo con arreglo a lo dispuesto en la Ley Orgánica reguladora de la Competencia y Organización de la Jurisdicción Militar.

Artículo 37

1. Las vacantes que se produzcan en la categoría primera se cubrirán por ascenso entre fiscales que cuenten, al menos, con 20 años de servicio en la carrera y pertenezcan a la categoría segunda.

2. Las vacantes que se produzcan en la categoría segunda se cubrirán, por orden de antigüedad, entre los pertenecientes a la categoría tercera.

Artículo 38

1. El nombramiento de los fiscales de las dos primeras categorías se hará por real decreto. Los demás nombramientos se harán por orden del Ministro de Justicia.

2. La declaración de las situaciones administrativas de los fiscales, sea cual sea su categoría, se efectuará por orden del Ministro de Justicia.

Artículo 39

Los miembros del Ministerio Fiscal podrán ser trasladados:

1. Por propia petición conforme a lo dispuesto en este Estatuto.
2. Para ocupar plaza de la categoría a que fueran promovidos.
3. Por incurrir en las incompatibilidades relativas establecidas en esta Ley.

Artículo 40

También podrán ser trasladados:

1. Por disidencias graves con el Fiscal Jefe respectivo por causas a aquéllos imputables.
2. Cuando asimismo por causas imputables a ellos tuvieran enfrentamientos graves con el Tribunal.

Lehentasunezko merezimendu gisa balioetsiko da, erregelamenduz ezartzen diren irizpideen arabera, erkidegoko zuzenbide propioaren ezagutza.

7. Fiskaltza Juridiko-Militarreko destinoak hornitzeko, Jurisdikzio Militarren Eskumenari eta Antolamenduari buruzko Lege Organikoan xedatutakoaren arabera jokatu da.

37. artikulua

1. Lehen kategorian gertatzen diren hutsaldiak igoera bitartez beteko dira, bigarren kategoriakoak diren eta karrera judizialean gutxienez 20 urteko zerbitzua egin duten fiskalen artetik.

2. Bigarren kategorian gertatzen diren hutsaldiak hirugarren kategoriakoe-kin beteko dira, antzinasun-hurrenkeran.

38. artikulua

1. Lehen bi kategorietako fiskalen izendapena errege-dekretuz egingo da. Gainerako izendapenak, Justiziako ministroaren agindu bidez.

2. Fiskalen egoera administratiboen adierazpena, edozein dela ere haien ka-
tegoria, Justiziako ministroaren aginduz egingo da.

39. artikulua

Ministerio Fiskaleko kideak lekuz aldatu ahal izango dira:

1. Estatutu honetan xedatutakoaren arabera norberak eskatuta.
2. Sustatu diren kategoriako plaza bat betetzeko.
3. Lege honetan ezarritako bateraezintasun erlatiboetan sartzeagatik.

40. artikulua

Orobat aldatu ahal izango dira lekuz:

1. Dagokien fiskalburuarekiko desadostasun larriengatik, horren zergatikoa berei egotz badakieke.

2. Orobat berei egotz dakiekeen zergatikoengatik Auzitegiarekin enfren-
tamentu larriak izaten dituztenean.

El traslado forzoso se dispondrá por el órgano que hubiese acordado su nombramiento en expediente contradictorio, previo informe favorable del Consejo Fiscal.

Artículo 41

1. El Teniente fiscal del Tribunal Supremo, los Fiscales de Sala a que se refieren los artículos Veinte y Treinta y Cinco.1 k) de este Estatuto y los demás Fiscales Jefes pertenecientes a la primera categoría serán nombrados por un período de cinco años, transcurridos los cuales cesarán en sus cargos, salvo que sean nombrados de nuevo para esa jefatura por sucesivos periodos de idéntica duración. A la expiración del plazo legal, si no fueran confirmados o nombrados para otra jefatura, quedarán adscritos a la Fiscalía del Tribunal Supremo o a cualquiera de las Fiscalías cuyo Jefe pertenezca a la primera categoría, conservando en todo caso su categoría.

A los efectos del párrafo anterior tendrán la consideración de Fiscales Jefes los que lo sean de las distintas secciones de la Fiscalía del Tribunal Supremo.

2. Para el nombramiento y cese del Fiscal Jefe de la Secretaría Técnica se procederá con arreglo al artículo Treinta y seis. Una vez cesado, quedará en la misma situación prevista en el número anterior.

3. Los Fiscales Jefes pertenecientes a la segunda categoría, los Tenientes Fiscales de las Fiscalías cuyo Jefe pertenezca a la primera categoría y los Tenientes Fiscales de las Fiscalías de las Comunidades Autónomas serán nombrados por un período de cinco años, transcurridos los cuales cesarán en sus cargos, salvo que sean nombrados de nuevo para el mismo cargo por sucesivos períodos de idéntica duración.

4. Los Fiscales Superiores de las Comunidades Autónomas, los Fiscales Jefes pertenecientes a la segunda categoría y los Tenientes Fiscales mencionados en el apartado 3 de este artículo, una vez relevados o cesados en sus cargos, o en caso de renuncia aceptada por el Fiscal General del Estado, quedarán adscritos, a su elección y hasta la obtención de un destino con carácter definitivo, a la Fiscalía en la que han desempeñado la jefatura o tenencia, o a la Fiscalía en la que prestaban servicio cuando fueron nombrados para el cargo.

5. Sin perjuicio de lo anterior, los Fiscales Jefes de los respectivos órganos y los Tenientes Fiscales mencionados en el apartado 3 de este artículo podrán ser removidos por el Gobierno a propuesta del Fiscal General del Estado, que deberá oír previamente al Consejo Fiscal y al interesado y, en su caso, al Fiscal Superior de la Comunidad Autónoma. Los Fiscales Superiores de las Comuni-

Izendapena erabaki zuen organoak berak xedatuko du nahitaezko lekualdatzea, kontraesate-espediente baten bitartez, aurrez Kontseilu Fiskalak aldeko txostena eginik.

41. artikulua

1. Auzitegi Goreneko fiskalburuordea, Estatutu honen 20. eta 35.1.k artikuluetan aipatzen diren sala-fiskalak eta lehen kategoriako gainerako fiskalburuak bost urterako izendatuko dira; epe hori igarotakoan, kargua utziko dute, non eta ez dituzten berriz kargu horretarako izendatzen epe bererako, behin edo gehiagotan. Legezko epea amaitutakoan, beste fiskalburutza baterako berresten edo izendatzen ez badituzte, Auzitegi Goreneko Fiskaltzara edo burua lehen kategoriakoa duten fiskaltzetako edozeinetara adskribaturik geldituko dira, beren kategoria gordez betiere.

Aurreko paragrafoaren ondorioetarako, fiskalburuaren kontsiderazioa izango dute Auzitegi Goreneko Fiskaltzaren ataletako fiskalburu direnek.

2. Idazkaritza Teknikoko fiskalburua izendatzeko edo kargugabetzeko, 36. artikulua araberakoa jokatu da. Kargugabetutakoan, aurreko zenbakian aurreikusitako egoera berean geldituko da.

3. Bigarren kategoriako fiskalburuak, burua lehen kategoriakoa duten fiskaltzetako fiskalburuordeak eta autonomia-erkidegoetako fiskaltzetako fiskalburuordeak bost urterako izendatuko dira; epe hori igarotakoan, kargua utziko dute, non eta ez dituzten berriz kargu horretarako izendatzen epe bererako, behin edo gehiagotan.

4. Autonomia-erkidegoetako fiskal nagusiak, bigarren kategoriako diren fiskalburuak eta artikulua honen 3. zenbakian aipatzen diren fiskalburuordeak, behin beren kargutik aldatutakoan edo kargugabetutakoan, edo uko egin eta ukoa Estatuaren fiskal nagusiaren onartutakoan, adskribaturik geratuko dira, beren aukeran eta behin betiko destino bat lortu bitarte, burutza edo buruordetza bete duten fiskaltzara edo kargurako izendatu zituztenean zerbitzu egiten ari ziren fiskaltzara.

5. Aurrekoa gorabehera, organo bakoitzeko fiskalburuak eta artikulua honetako 3. zenbakian aipatutako fiskalburuordeak kendu ahal izango ditu Gobernuak, Estatuaren fiskal nagusiaren proposamenez, zeinak aurrez entzun beharko baitie Kontseilu Fiskalari eta interesdunari eta, hala badagokio, autonomia-erkidegoko fiskal nagusiari. Autonomia-erkidegoetako fiskal nagusiak.

dades Autónomas podrán proponer también al Fiscal General del Estado la remoción por el Gobierno de los Fiscales Jefes de los órganos de su ámbito territorial.

CAPÍTULO III

De la adquisición y pérdida de la condición de Fiscal

Artículo 42

El ingreso en la Carrera Fiscal se hará por oposición libre entre quienes reúnan las condiciones de capacidad exigidas en esta Ley, que se realizará conjuntamente con la de ingreso en la Carrera Judicial, en los términos previstos en la Ley Orgánica del Poder Judicial.

Artículo 43

Para ser nombrado miembro del Ministerio Fiscal se requerirá ser español, mayor de dieciocho años, doctor o licenciado en Derecho y no hallarse comprendido en ninguna de las incapacidades establecidas en la presente Ley.

Artículo 44

Están incapacitados para el ejercicio de funciones fiscales:

- 1.º Los que no tengan la necesaria aptitud física o intelectual.
- 2.º Los que hayan sido condenados por delito doloso, mientras no hayan obtenido rehabilitación. En los casos en que la pena no fuera superior a seis meses, el Fiscal General del Estado, de forma motivada y atendiendo a la entidad del delito cometido, podrá sustituir la pérdida de la condición de Fiscal por la sanción de suspensión de hasta tres años.
- 3.º Los concursados no rehabilitados.
- 4.º Los que pierdan la nacionalidad española.

Artículo 45

1. La condición de miembro del Ministerio Fiscal se adquiere, una vez hecho válidamente el nombramiento, por el juramento o promesa, y la toma de posesión.

siek ere proposatu ahal izango dizkiote Estatuaren fiskal nagusiari Gobernuak kendu ditzala haien lurralde-eremuko organoetako fiskalburuak.

III. KAPITULUA

Fiskal-izaera eskuratzea eta galtzea

42. artikulua

Karrera fiskaleko sarrera oposizio librez egingo da, lege honetan eskatzen diren gaitasun-baldintzak betetzen dituztenen artean. Oposizio hori karrera judizialera sartzekoarekin batera egingo da, Botere Judizialaren Lege Organikoan aurreikusitako moduan.

43. artikulua

Ministerio Fiskaleko kide izendatua izateko, espainiarra izan behar da, hemezortzi urtetik gorakoa, Zuzenbideko lizentziaduna edo doktorea, eta ez sar-turik egon lege honetan ezarritako ezgaitasun-kasuetan.

44. artikulua

Funtzio fiskalak betetzeko ezgaiturik daude:

1. Behar den gaitasun fisiko edo intelektualik ez dutenak.

2. Dolozko delituren batengatik kondenaturik daudenak, birgaitzea lortu ez duten bitartean. Zigorra sei hilabetetik gorakoa ez den kasuetan, Estatuaren fiskal nagusiak, modu arrazoituan eta egindako delituaren izaera aztertuta, fiskal-izaera galarazi ordez, hiru urterainoko geldiera-zehapena ezarri ahal izango du.

3. Birgaitu ez diren konkurtsopekoak.

4. Espainiar nazionalitatea galtzen dutenak.

45. artikulua

1. Ministerio Fiskaleko kidearen izaera eskuratzeko, baliozko izendapena-ren ondoren, zin edo promesa egin behar da, eta kargua hartu.

2. Los miembros del Ministerio Fiscal, antes de tomar posesión de su primer destino, prestarán juramento o promesa de guardar y hacer guardar la Constitución y las leyes y desempeñar fielmente las funciones fiscales con lealtad al Rey. El juramento o promesa se prestará ante la Sala de Gobierno del Tribunal Superior de Justicia a cuyo territorio hayan sido destinados, junto a cuyo Presidente se situará el Fiscal Superior de la Comunidad Autónoma.

Igualmente, jurarán o prometerán su cargo los Fiscales de Sala, al acceder a la primera categoría de la carrera fiscal. Dicho acto tendrá lugar ante la Sala de Gobierno del Tribunal Supremo, junto a cuyo Presidente se situará el Fiscal General del Estado.

3. Los Fiscales Superiores de las Comunidades Autónomas tomarán posesión en la ciudad donde tenga la sede su Fiscalía, en un acto presidido por el Fiscal General del Estado.

Los Fiscales Jefes de las Fiscalías Provinciales y de las Fiscalías de Área tomarán posesión en el lugar donde tenga la sede su Fiscalía, en un acto presidido por el Fiscal Superior de la Comunidad Autónoma, salvo que asista el Fiscal General del Estado, en cuyo caso será éste quien presida el acto.

El resto de los Fiscales tomarán posesión ante el Fiscal Jefe de la Fiscalía a la que vayan destinados, salvo que asista al acto el Fiscal General del Estado u otro miembro de rango superior a la escala jerárquica del Ministerio Fiscal, en cuyo caso será éste quien presida el acto.

En todos los casos previstos en este apartado, el Presidente del Tribunal Superior de Justicia y, en su caso, el de la respectiva Audiencia Provincial, ocuparán el lugar preferente que les corresponda en la presidencia del acto.

4. La toma de posesión tendrá lugar dentro de los veinte días naturales siguientes a la publicación del nombramiento para el destino de que se trate, o en el plazo superior que se conceda cuando concurren circunstancias que lo justifiquen, y se conferirá por el Jefe de la Fiscalía o quien ejerza sus funciones.

Artículo 46

1. La condición de Fiscal se pierde en virtud de alguna de las causas siguientes:

- a) Renuncia.
- b) Pérdida de la nacionalidad española.
- c) Sanción disciplinaria de separación del servicio.

2. Ministerio Fiskaleko kideek, beren lehen destinoko kargua hartu baino lehen, zin edo promesa egingo dute Konstituzioa eta legeak gordeko eta gordearaziko dituztela eta funtzio fiskalak fidelki beteko dituztela, erregearrekiko leialtasunez. Zin edo promesa hori destinatuak izan diren lurraldeko justizia-auzitegi nagusiko gobernu-salaren aurrean egingo da, eta sala horretako presidentearen ondoan autonomia-erkidegoko fiskal nagusia jarriko da.

Era berean egingo dute zin edo promesa sala-fiskalek karrera fiskaleko lehen kategoriari iristean. Ekitaldi hori Auzitegi Goreneko gobernu-salaren aurrean izango da, eta sala horretako presidentearen ondoan Estatuaren fiskal nagusia jarriko da.

3. Autonomia-erkidegoetako fiskal nagusien kargu-hartzea beren fiskaltzak egoitza duen hirian izango da, Estatuaren fiskal nagusia dela ekitaldiaren buru.

Probintzia-fiskaltzetako eta eremu-fiskaltzetako fiskalburuen kargu-hartzea fiskaltzak egoitza duen lekuan izango da, autonomia-erkidegoko fiskal nagusia buru duen ekitaldi batean, non eta ez den bertan Estatuaren fiskal nagusia, kasu horretan bera izango baita buru.

Gainerako fiskalen kargu-hartzea destinaturik dauden fiskaltzako fiskalburuaren aurrean izango da, non eta ez den ekitaldian izaten Estatuaren fiskal nagusia edo Ministerio Fiskaleko eskala hierarkikoan maila handiagoa duen beste kideren bat, kasu horretan hura izango baita ekitaldiko buru.

Zenbaki honetan aurreikusitako kasu guztietan, justizia-auzitegi nagusiko presidentea eta, hala badagokio, dagokion probintzia-auzitegikoa ekitaldiaren presidentetzan dagokien lehentasunezko lekuan izango dira.

4. Kargu-hartzea dena delako destinorako izendapena argitaratu ondoren gogei egun naturalen barruan izango da, edo arrazoi justifikaturen bat dagoelako eman den epe luzeagoaren barruan, eta fiskaltzako buruak edo haren funtzioak betetzen ari denak egingo du.

46. artikulua

1. Fiskalaren izaera honako arrazoi hauetakoren batengatik galtzen da:

- a) Uko egiteagatik.
- b) Espainiar nazionalitatea galtzeagatik.
- c) Diziplina-zehapenez zerbitzutik kentzeagatik.

- d) Pena principal o accesoria de inhabilitación para cargos públicos.
- e) Haber incurrido en alguna de las causas de incapacidad.

2. La integración activa en el Ministerio Fiscal cesa también en virtud de jubilación forzosa o voluntaria, que se acordará por el Gobierno en los mismos casos y condiciones que se señalan en la Ley Orgánica del Poder Judicial para los Jueces y Magistrados.

CAPÍTULO IV

De las situaciones en la Carrera Fiscal

Artículo 47

Las situaciones administrativas en la Carrera Fiscal se acomodarán a lo dispuesto en la Ley Orgánica del Poder Judicial para Jueces y Magistrados y serán desarrolladas reglamentariamente.

CAPÍTULO V

De los deberes y derechos de los miembros del Ministerio Fiscal

Artículo 48

Los miembros del Ministerio Fiscal tendrán el primordial deber de desempeñar fielmente el cargo que sirvan, con prontitud y eficacia en cumplimiento de las funciones del mismo, conforme a los principios de unidad y dependencia jerárquica y con sujeción, en todo caso, a los de legalidad e imparcialidad.

Artículo 49

Los miembros del Ministerio Fiscal deberán residir en la población donde tengan su destino oficial. Sólo podrán ausentarse de la misma con permiso de sus superiores jerárquicos.

Asimismo deberán asistir, durante el tiempo necesario, y de conformidad con las instrucciones del Jefe de la Fiscalía, al despacho de la misma y a los Tribunales en que deban actuar.

d) Kargu publikoetarako desgaikuntzaren zigor nagusi edo osagarriagatik.

e) Ezgaitasun-kausetakoren batean sartu izateagatik.

2. Ministerio Fiskaleko integrazio aktiboa galtzen da, orobat, borondatezko edo nahitaezko erretiroaren bitartez; hori Gobernuak erabakiko du, epaile eta magistratuentzat Botere Judizialaren Lege Organikoan adierazten diren kasu eta baldintza beretan.

IV. KAPITULUA

Karrera fiskaleko egoerak

47. artikulua

Karrera fiskaleko egoerak Botere Judizialaren Lege Organikoan epaile eta magistratuentzat xedatutakoari egokituko zaizkio, eta erregelamenduz garatuko dira.

V. KAPITULUA

Ministerio Fiskaleko kideen eskubideak eta betebeharrak

48. artikulua

Ministerio Fiskaleko kideen betebeharrak nagusia da zerbitzatzen duten karguan fideltasunez aritzea, hark dakartzan funtzioak betetzean azkar eta eraginkor jardunez, batasunaren eta mendekotasun hierarkikoaren printzipioen arabera eta betiere legezketasun eta inpartzialtasun printzipioei atxikiz.

49. artikulua

Ministerio Fiskaleko kideek destino ofiziala duten hirian izan beharko dute bizilekua. Ez daukate hartatik joaterik nagusi hierarkikoen baimena izan ezean.

Orobat, lagundu beharko dute, behar den denboran, eta Fiskaltzako buroaren instrukzioei jarraikiz, hartako lanean eta jardutea dagokien auzitegie-tan.

Artículo 50

Los miembros del Ministerio Fiscal guardarán el debido secreto de los asuntos reservados de que conozcan por razón de su cargo.

Artículo 51

Los miembros del Ministerio Fiscal tendrán derecho al cargo y a la promoción en la Carrera, en las condiciones legalmente establecidas. Los cargos del Ministerio Fiscal, llevarán anejos los honores que reglamentariamente se establezcan.

Artículo 52

Los miembros del Ministerio Fiscal gozarán de los permisos y licencias, y del régimen de recompensas, que reglamentariamente se establezcan, inspirados unos y otros en lo dispuesto para Jueces y Magistrados por la Ley Orgánica del Poder Judicial.

Artículo 53

El régimen retributivo de los miembros del Ministerio Fiscal, se regirá por ley y estarán equiparados en retribuciones a los miembros de la Carrera Judicial. Asimismo gozarán, en los términos legales, de la adecuada asistencia y Seguridad Social.

Artículo 54

De acuerdo con lo establecido en el artículo 127 de la Constitución, se reconoce el derecho de asociación profesional de los Fiscales, que se ejercerá libremente en el ámbito del artículo 22 de la Constitución y que se ajustará a las reglas siguientes:

1. Las Asociaciones de Fiscales tendrán personalidad jurídica y plena capacidad para el cumplimiento de sus fines.

Podrán tener como fines lícitos la defensa de los intereses profesionales de sus miembros en todos los aspectos y la realización de estudios y actividades encaminados al servicio de la justicia en general.

2. Sólo podrán formar parte de las mismas quienes ostenten la condición de Fiscales, sin que puedan integrarse en ellas miembros de otros cuerpos o carreras.

50. artikulua

Ministerio Fiskaleko kideek behar den sekretua gordeko dute beren karguagatik jakiten dituzten gai erreserbatuetan.

51. artikulua

Ministerio Fiskaleko kideek eskubidea izango dute kargurako eta karrerako sustapenerako, legez ezartzen diren baldintzetan. Ministerio Fiskaleko karguek berekin eramango dituzte erregelamenduz ezartzen diren ohoreak.

52. artikulua

Ministerio Fiskaleko kideek erregelamenduz ezartzen diren baimen eta lizentziak eta ordain-araubidea izango dituzte; batzuk nahiz besteak, Botere Judizialaren Lege Organikoak epaile eta magistratuentzat xedaturikoan inspiratuak.

53. artikulua

Legez eraenduko da Ministerio Fiskaleko kideen ordain-araubidea. Karrera judizialeko kideekin parekatu egongo dira Ministerio Fiskalekoak ordainsarrietan. Orobat, asistentzia egokia eta Gizarte Segurantzza izango dituzte, legeak ezarritako terminoetan.

54. artikulua

Konstituzioaren 127. artikuluan xedatutakoaren arabera, aitortzen da fiskalen elkartze profesionalerako eskubidea; libreki egikarrituko da, Konstituzioaren 22. artikulua esparruan, eta erregela hauei atxikiko zaie:

1. Fiskalen elkarteek nortasun juridikoa eta beren helburuak betetzeko gaitasun osoa izango dute.

Xede zilegitzat izan dezakete kideen interes profesionalak defendatzea, alderdi guztietan, eta orobat Justizia zerbitzatzera bideratutako azterketa eta jarduerak gauzatzea, oro har.

2. Fiskal-izaera dutenek soilik hartu ahal izango dute parte, eta ezin izango dira haietan sartu beste kidego edo karrera batzuetako kideak.

3. Los Fiscales podrán libremente afiliarse o no a Asociaciones profesionales. Estas deberán hallarse abiertas a la incorporación de cualquier miembro de la Carrera Fiscal.

4. Las Asociaciones profesionales quedarán válidamente constituidas desde que se inscriban en el Registro, que será llevado al efecto por el Ministerio de Justicia. La inscripción se practicará a solicitud de cualquiera de los promotores, a la que se acompañará el texto de los Estatutos y una relación de afiliados.

5. Los Estatutos deberán expresar, como mínimo, las siguientes menciones:

1.^a Nombre de la Asociación, que no podrá contener connotaciones políticas.

2.^a Fines específicos.

3.^a Organización y representación de la Asociación. Su estructura interna y funcionamiento deberán ser democráticos.

4.^a Régimen de afiliación.

5.^a Medios económicos y régimen de cuota.

6.^a Forma de elegirse los cargos directivos de la Asociación.

6. Cuando las Asociaciones profesionales incurrieren en actividades contrarias a la ley o que excedieren del marco de los Estatutos, el Fiscal General del Estado podrá instar, por los trámites de juicio declarativo ordinario, la disolución de la Asociación. La correspondencia para acordarla corresponderá a la Sala 1^a del Tribunal Supremo que, con carácter cautelar, podrá acordar la suspensión de la misma.

Artículo 55

Ningún miembro del Ministerio Fiscal podrá ser obligado a comparecer personalmente, por razón de su cargo o función, ante las autoridades administrativas, sin perjuicio de los deberes de auxilio o asistencia entre autoridades.

Tampoco podrá recibir ningún miembro del Ministerio Fiscal órdenes o Indicaciones relativas al modo de cumplir sus funciones más que de sus superiores jerárquicos.

Respecto del Fiscal General del Estado se estará a lo dispuesto en el artículo 8 y siguientes.

3. Fiskalek aukera librea izango dute elkarte profesioaletan afiliatzeko edo ez afiliatzeko. Elkarateek irekita egon beharko dute karrera fiskaleko edozein kide sartzeko.

4. Elkarte profesionalak baliozko moduan eraturik geldituko dira Justizia Ministerioak horretarako eramango duen Erregistroan inskribatzen direnetik. Sustatzaileetako edozeinek eskatuta egingo da inskripzioa, eta harekin batera jarriko dira Estatutuen testua eta afiliatuen zerrenda.

5. Estatutuetan, gutxienez, honako hauek adierazi behar dira:

1) Elkaratearen izena, konnotazio politikorik gabea.

2) Helburu espezifikoak.

3) Elkaratearen antolamendua eta ordezkariak. Demokratikoak izan behar dituzte barne-egitura eta funtzionamendua.

4) Afiliazio-araubidea.

5) Baliabide ekonomikoak eta kuotak.

6) Elkarateko zuzendaritza-karguak hautatzeko modua.

6. Elkarte profesionalek legearen kontrako jarduerak edo beren estatutuen esparrua gainditzen duten jarduerak egiten dituztenean, elkaratea desegiteko eskatu ahal izango du Estatuaren fiskal nagusiak, adierazpen-judizio arruntaren izapideen bitartez. Erabakitze eskumena Auzitegi Goreneko 1. Salari dago-kio, eta hark aukera izango du kautelazko moduan elkaratea geldieran uzteko ere.

55. artikulua

Ministerio Fiskaleko ezein kide ezin behartuko da bere kargu edo funtzioa dela-eta agintari administratiboan aurrean pertsonalki agertzeri, hargatik eragotzi gabe agintarien arteko sorospen- edo laguntza-betebeharrak.

Ezin izango du orobat Ministerio Fiskaleko ezein kidek bere funtzioak betetzeko moduari buruzko agindu edo instrukziorik jaso, ez bada nagusi hierarkikoengandik.

Estatuaren fiskal nagusiari dagokionez, 8. artikulua eta hurrengoek xedatzen dutenari jarraituko zaio.

Artículo 56

Los miembros de la Carretera Fiscal en activo no podrán ser detenidos sin autorización del superior jerárquico de quien dependan, excepto por orden de la autoridad judicial competente o en caso de flagrante delito. En este último supuesto se pondrá inmediatamente el detenido a disposición de la autoridad judicial más próxima, dándose cuenta en el acto, en ambos casos, a su superior jerárquico.

CAPÍTULO VI

De las incompatibilidades y prohibiciones

Artículo 57

El ejercicio de cargos fiscales es incompatible:

1. Con el de juez o magistrado y con los empleos de todas clases en los tribunales y juzgados en cualquier orden jurisdiccional.

2. Con el de cualquier otra jurisdicción, así como la participación en actividades u órganos de arbitraje.

3. Con cualquier cargo de elección popular o designación política del Estado, comunidades autónomas, provincias y demás entidades locales y organismos dependientes de cualquiera de ellos.

4. Con los empleos o cargos dotados o retribuidos por la Administración del Estado, las Cortes Generales, la Casa Real, comunidades autónomas, provincias, municipios, y cualesquiera entidades, organismos o empresas dependientes de unos u otras.

5. Con todo empleo, cargo o profesión retribuida, salvo la docencia o investigación jurídica, así como la producción y creación literaria, artística, científica y técnica, debidamente notificada a su superior jerárquico, y las publicaciones derivadas de aquella, de conformidad con lo dispuesto en la legislación sobre incompatibilidades del personal al servicio de las Administraciones públicas.

6. Con el ejercicio de la abogacía, excepto cuando tenga por objeto asuntos personales del Fiscal, de su cónyuge o persona a quien se halle ligado de forma estable por análoga relación de afectividad, de los hijos sujetos a su patria potestad o de las personas sometidas a su tutela, con el ejercicio de la procuraduría, así como todo tipo de asesoramiento jurídico, sea o no retribuido.

56. artikulua

Aktibo dauden karrera fiskaleko kideak ezin izango dira atxilotu menderatuta dauden nagusi hierarkikoaren baimenik gabe, non eta ez den agintari judizial eskudunaren aginduz edo ageriko delituaren kasuan. Azken kasu horretan, atxilotua berehala jarriko da agintari judizial hurbilenekoaren esku, eta horren berri emango zaio berehala, bi kasuetan, nagusi hierarkikoari.

VI. KAPITULUA

Bateraezintasunak eta debekuak

57. artikulua

Kargu fiskaletan aritzearekin bateraezinak dira:

1. Epaille edo magistratu karguak, eta jurisdikzio-ordena guztietako auzitegi eta epaitegietako lanak.

2. Beste edozein jurisdikziotakoak, eta orobat arbitraje-jarduera edo -organoetan parte hartzea.

3. Herritarrek hautesteko edozein kargu, edo edozein izendapen politiko, izan Estatukoa, autonomia-erkidegoetakoa, probintzietakoa eta gainerako tokierakundeetakoa edo haien mendeko organismoetakoa.

4. Estatuaren Administrazioak, Gorte Nagusiek, Errege Etxeak, autonomia-erkidegoek, probintziek, udalerriek eta haien mendeko edozein entitate, organismo edo enpresak esleitutako edo ordaindutako postu edo karguak.

5. Beste edozein postu, kargu edo lanbide ordaindu, salbu irakaskuntza edo ikerketa juridikoa, eta ekoizpen eta sorkuntza literarioa, artistikoa, zientifikoa eta teknikoa, nagusi hierarkikoari behar bezala jakinarazia betiere, eta haie-tatik eratorritako argitalpenak, administrazio publikoen zerbitzura dauden pertsonen bateraezintasunari buruzko legeetan xedatzen denarekin bat.

6. Abokatutzan jardutea, ez bada fiskalaren, haren ezkontidearen edo anzteko afektu-harremanez modu egonkorrean loturik dagoen pertsona baten gai pertsonalez arduratzeko, edo beraren edo tutoretzapean dituen pertsonen guraso-ahalaren peko seme-alabenez; prokuradoretzan aritzea, eta edozein aholkularitza juridikotan aritzea, ordaindua izan edo ez.

La incompatibilidad con el ejercicio de la abogacía se extenderá en todo caso a la llevanza, directamente o mediante persona interpuesta, de aquellos asuntos en los que el Fiscal hubiese intervenido como tal, aun cuando haya pasado con posterioridad a la situación de excedencia. A este supuesto le será aplicable el régimen de responsabilidad disciplinaria previsto en el Estatuto General de la Abogacía para quienes ejerzan la profesión de abogado estando incurso en causa de incompatibilidad.

7. Con el ejercicio directo o mediante persona interpuesta de toda actividad mercantil. Se exceptúa la transformación y venta de productos obtenidos de los bienes propios, operaciones que podrán realizarse, pero sin tener establecimiento abierto al público.

8. Con las funciones de director, gerente, administrador, consejero, socio colectivo o cualquier otra que implique intervención directa, administrativa o económica en sociedades o empresas mercantiles, públicas o privadas de cualquier género.

Artículo 58

Los miembros del Ministerio Fiscal no podrán ejercer sus cargos:

1. En las Fiscalías que comprendan dentro de su circunscripción territorial una población en la que su cónyuge o persona a quien se halle ligado de forma estable por análoga relación de afectividad ejerza una actividad industrial o mercantil que obstaculice el imparcial desempeño de su función, a juicio del Consejo Fiscal.

2. En la misma Fiscalía o sección en la que ejerzan sus parientes, dentro del segundo grado de consanguinidad o afinidad, o su cónyuge, o persona a quien se halle ligado de forma estable por análoga relación de afectividad, cargos de la Carrera Fiscal, siempre que exista dependencia jerárquica inmediata entre ambos.

A los efectos de este apartado se considerará dependencia jerárquica inmediata la que vincula al Fiscal Jefe de la Fiscalía con el Teniente Fiscal y con el Decano de cada Sección, así como a este último con los Fiscales integrados en la Sección respectiva.

A los mismos efectos, se entenderá que existe dependencia jerárquica inmediata entre el Fiscal Superior de la Comunidad Autónoma y los Fiscales Jefes Provinciales de la misma Comunidad, y asimismo entre el Fiscal Jefe Provincial y los Fiscales Jefes de Área en la misma provincia.

Abokatutzan jardutearekiko bateraezintasunaren barruan sartuko da, kasu guztietan, zuzenean edo bitarteko pertsonaren baten bitartez eramatea fiskalak fiskal gisa parte hartu duen gaiak, nahiz eta ondoren eszedentzia-egoerara pasatu izan. Kasu honi aplikatu dakioke Abokatutzaren Estatutu Orokorrean bateraezintasun-kausetan sarturik egonda abokatu-lanbidean jarduten dutenentzat aurreikusitako diziplina-erantzukizunaren araubidea.

7. Zuzenean edo bitarteko pertsonaren baten bidez edozein merkataritza-jardueratan aritzea. Salbuetsita dago norberaren ondasunetatik lorturiko produktuen eraldaketa eta salmenta; eragiketa horiek egin ahal izango dira, baina jendearentzat irekita dagoen establezimendurik izan gabe.

8. Edozein eratako merkataritza-sozietate edo -enpresa publiko nahiz pribatuetan zuzendari, gerente, administratzaile, kontseilari eta bazkide kolektibo izatea, edo zuzeneko esku-hartze administratiboa edo ekonomikoa dakarren beste edozein funtzio izatea.

58. artikulua

Ministerio Fiskaleko kideek ezin izango dute beren karguetan jardun:

1. Fiskaltzaren lurralde-barrutian herriren bat baldin bada zeinean ezkontideak edo antzeko afektu-harremanez modu egonkorrean loturik dagoen pertsona batek industria- edo merkataritza-jarduera bat egiten duen Kontseilu Fiskalaren iritziz eragozpen gertatzen dena funtzioa inpartzialki betetzeko.

2. Senideren bat —bigarren mailarainoko odolkidetasunez edo kideetasunez— edo ezkontidearen edo antzeko afektu-harremanez modu egonkorrean loturik dagoen pertsona bat karrera fiskaleko karguak betetzen ari den fiskaltza edo ataletan, berehalako mendekotasun hierarkiakoa baldin badago bien artean.

Zenbaki honen ondorioetarako, hurreko mendekotasun hierarkikotzat hartuko da fiskaltzako fiskalburua fiskalburuordearekin eta atal bakoitzeko dekanoarekin lotzen duena, eta orobat fiskalburua dagoen ataleko fiskalekin lotzen duena.

Ondorio beretarako, hurreko mendekotasun hierarkikoa dagoela joko da autonomia-erkidegoko fiskal nagusiaren eta erkidego bereko fiskalburuen artean, eta orobat probintzia-fiskalburuaren eta probintzia bereko atal-fiskalburuen artean.

3. Cuando la Ley Orgánica del Poder Judicial establezca incompatibilidades entre miembros de la carrera judicial y fiscal.

4. Como Fiscales Jefes en las Fiscalías donde ejerzan habitualmente como abogado o procurador su cónyuge o persona a quien se halle ligado de forma estable por análoga relación de afectividad o un pariente dentro del segundo grado de consanguinidad o afinidad, salvo que se trate de circunscripciones territoriales de más de quinientos mil habitantes y sin perjuicio del deber de abstención cuando proceda.

5. En una Fiscalía en cuyo territorio hayan ejercido como Abogado o Procurador en los dos años anteriores a su nombramiento.

Artículo 59

No podrán los miembros del Ministerio Fiscal pertenecer a partidos políticos o sindicatos o tener empleo al servicio de los mismos, dirigir a los poderes y funcionarios públicos o a corporaciones oficiales, felicitaciones o censuras por sus actos, ni concurrir con carácter o atributos oficiales a cualesquiera actos o reuniones públicas en que ello no proceda en el ejercicio de sus funciones. Asimismo, tampoco podrán tomar parte en las elecciones legislativas, autonómicas o locales más que para emitir su voto personal.

CAPÍTULO VII

De la responsabilidad de los miembros del Ministerio Fiscal

Artículo 60

La exigencia de responsabilidad civil y penal a los miembros del Ministerio Fiscal y la repetición contra los mismos por parte de la Administración del Estado, en su caso, se regirá, en cuanto les sea de aplicación, por lo dispuesto en la Ley Orgánica del Poder Judicial para Jueces y Magistrados.

Artículo 61

Los miembros del Ministerio Fiscal incurrirán en responsabilidad disciplinaria cuando cometieran alguna de las faltas previstas en la presente Ley.

Las faltas cometidas por los miembros del Ministerio Fiscal podrán ser leves, graves y muy graves.

3. Botere Judizialaren Lege Organikoak bateraezintasunak ezartzen ditue-
nean karrera judizialeko eta fiskaleko kideen artean.

4. Ezkontideak edo antzeko afektu-harremanez modu egonkorrean loturik
dagoen pertsona batek edo bigarren mailako odolkidetasunezko edo kide-tasu-
nezko senide batek abokatu edo prokuradore gisa jardun ohi duen fiskaltza ba-
tean, ezin izango dira fiskalburu izan, bostehun mila biztanletik gorako lurral-
de-barrutia izan ezean, eta abstentzio-betebeharraren kaltetan izan gabe, hala
badagokio.

5. Izendatu aurreko bi urteetan haren lurraldean abokatu edo prokuradore
gisa jardun duen fiskaltza batean.

59. artikulua

Ministerio Fiskaleko kideak ezin izango dira ezein alderdi politiko edo sin-
dikaturako kide izan eta ezin izango dute haien zerbitzuko lanik izan, ez botere,
agintari edo funtzionario publiko nahiz korporazio ofizialei beren ekintzengatik
zorionak edo gaitzespenak adierazi, ez izaera edo atributu ofizialez joan hala ez
dagokion edozein ekitaldi edo bilera publikotara bere funtzioak baliatuz. Oro-
bat, ezin izango dute parte hartu legebiltzar-hauteskundeetan, autonomikoetan
edo tokikoetan, beren boto pertsonala ematek harago.

VII. KAPITULUA

Ministerio Fiskaleko kideen erantzukizuna

60. artikulua

Ministerio Fiskaleko kideen erantzukizun zibila eta penala eta Estatuaren
Administrazio Orokorrek haien kontra berreskatzea, hala dagokionean, Bo-
tere Judizialaren Lege Organikoak epaile eta magistratuentzat xedatzen duenak
eraenduko du, aplikatzekoa zaien hartan.

61. artikulua

Ministerio Fiskaleko kideek diziplina-erantzukizuna izango dute lege ho-
netan aurreikusitako faltaren bat egiten dutenean.

Ministerio Fiskaleko kideek egindako faltak arinak, astunak eta oso astu-
nak izan daitezke.

Artículo 62

Se consideran faltas muy graves:

1. El incumplimiento consciente del deber de fidelidad a la Constitución establecido en el artículo cuarenta y cinco de esta Ley, cuando así se apreciara en sentencia firme.

2. El incumplimiento de las órdenes particulares y requerimientos personales dirigidos por escrito en la forma establecida en este Estatuto, cuando de aquel se haya derivado perjuicio en el proceso o alteración relevante en el funcionamiento interno de la Fiscalía.

3. La afiliación a partidos políticos o sindicatos, o el desempeño de empleos o cargos a su servicio.

4. La provocación reiterada de enfrentamientos graves con las autoridades de la circunscripción en que el Fiscal desempeñe el cargo, por motivos ajenos al ejercicio de su función.

5. Las acciones y omisiones que hayan dado lugar en sentencia firme a una declaración de responsabilidad civil contraída en el ejercicio de la función por dolo o culpa grave conforme al artículo Sesenta de esta Ley.

6. El ejercicio de cualquiera de las actividades incompatibles con el cargo de Fiscal, establecidas en el artículo Cincuenta y siete de esta Ley, salvo las que puedan constituir falta grave con arreglo a lo dispuesto en su artículo Sesenta y Tres.

7. Provocar el propio nombramiento para alguna Fiscalía cuando concurra en el nombrado alguna de las situaciones de incompatibilidad o prohibición previstas en el artículo Cincuenta y ocho de esta Ley, o mantenerse en el desempeño del cargo en dichos órganos sin poner en conocimiento de la Fiscalía General del Estado las circunstancias necesarias para proceder al traslado forzoso previsto en el artículo Treinta y Nueve, apartado 3.

8. La inobservancia del deber de abstención a sabiendas de que concurre alguna de las causas legalmente previstas.

9. La desatención o el retraso injustificado y reiterado en el despacho de los asuntos o en el ejercicio de cualesquiera otras de las funciones que le fueran encomendadas.

10. El abandono del servicio o la ausencia injustificada y continuada por siete días naturales o más de la sede de la Fiscalía en que se hallase destinado.

62. artikulua

Falta oso astuntzat jotzen dira:

1. Lege honen 45. artikuluan jasotzen den Konstituzioarekiko leialtasunaren betebeharra nahita ez betetzea, hala gertatu dela jotzen bada epai irmoan.

2. Estatutu honetan ezarritako moduan idatziz zuzendutako agindu partikularrak eta errekerimendu pertsonalak ez betetzea, horretatik kaltea etorri baldin bada prozesuan eta aldaketa nabarmena fiskaltzaren barne-funtzionamenduan.

3. Alderdi politikoetan edo sindikatuetan afiliatzea, edo haien zerbitzuko postu edo karguak betetzea.

4. Fiskalak kargua betetzen duen barrutiko agintariekiko liskar larri eta etengabekoak eragitea, bere funtzioa betetzeaz bestelako arrazoiengatik.

5. Lege honen 60. artikuluan jasotzen diren eta eginkizuna betetzean eragin den dolo edo erru larriagatik epai irmo batean erantzukizun zibilaren deklarazioa ematea ekarri duten egitea edo ez-egiteak.

6. Fiskal karguarekin bateraezinak diren eta lege honen 57. artikuluan jasotzen diren jardueretako edozeinetan aritzea, ez bada falta astuna lege honen 63. artikuluan xedatzen denaren arabera.

7. Fiskaltzaren baterako norbera izenda dezaten eragitea, izendatua lege 58. artikuluan jasotzen diren bateraezintasun- edo debeku-egoeretan dagoenean; edota aipatu organoetan kargua betetzen jarraitzea, Estatuaren Fiskaltza Nagusiari jakinarazi gabe 39.3. artikuluan jasotzen den nahitaezko lekualdatzea abiarazteko beharrezko diren inguruabarrak.

8. Abstentzio-betebeharra ez betetzea, jakinik badela legez xedaturiko kautsetakoren bat.

9. Ez arduratzea edo justifikaziorik gabe eta behin eta berriro atzeratzea gaiez arduratzean edo eman zaizkion funtzioetako beste edozein betetzean.

10. Zerbitzua uztea edo destinoa duen fiskaltzaren egoitzan ez azaltzea, justifikaziorik gabe eta modu jarraituan, zazpi egun naturalez edo gehiagoz.

11. Faltar a la verdad en la solicitud de obtención de permisos, autorizaciones, declaraciones de compatibilidad, dietas y ayudas económicas.

12. La revelación por el Fiscal de hechos o datos conocidos en el ejercicio de su función o con ocasión de ésta, cuando se cause algún perjuicio a la tramitación de un proceso o a cualquier persona.

13. El abuso de la condición de Fiscal para obtener un trato favorable e injustificado de autoridades, funcionarios o profesionales.

14. La comisión de una falta grave cuando el Fiscal hubiera sido anteriormente sancionado por otras dos graves, que hayan adquirido firmeza, sin que hubieran sido canceladas o procedido la cancelación de las correspondientes anotaciones, conforme a lo establecido en el artículo Sesenta y Nueve de esta Ley.

15. La ignorancia inexcusable en el cumplimiento de sus deberes.

16. La absoluta y manifiesta falta de motivación en los informes y dictámenes que la precisen de conformidad con las Instrucciones de la Fiscalía General del Estado.

Artículo 63

Se consideran faltas graves:

1. La falta de respeto a los superiores en el orden jerárquico, en su presencia, en escrito que se les dirija o con publicidad.

2. El incumplimiento de las órdenes o requerimientos recibidos en la forma establecida en este Estatuto.

3. El exceso o abuso de autoridad, o falta grave de consideración respecto de los ciudadanos, instituciones, jueces y magistrados, fiscales, secretarios, médicos forenses, funcionarios de los cuerpos de gestión, tramitación y auxilio judicial, abogados y procuradores, graduados sociales y funcionarios de la policía judicial y demás personal al servicio de la Administración de Justicia o que preste servicios en la oficina fiscal.

4. Dejar de promover la exigencia de responsabilidad disciplinaria que proceda a los secretarios y personal auxiliar subordinado, cuando conocieran o debieran conocer el incumplimiento grave por aquéllos de los deberes que les corresponden.

11. Ez egia esatea baimen, autorizazio, bateragarritasun-adierazpen, dieta eta laguntza ekonomikoak lortzeko eskaerei dagokienez.

12. Fiskalak bere eginkizunak betetzean edo hori dela-eta ezagututako gertakari edo datuak ezagutaraztea, horrekin kalteren bat egiten badio prozesu baten izapidetzeari edo pertsonaren bati.

13. Fiskal-izaeraz abusatzea agintari, funtzionario edo profesionalengandik aldeko tratu justifikatu gabea lortzeko.

14. Fiskalak falta astun bat egitea lehenago bi falta astunengatik zehatua izanik, lehenagokoak irmo geratu badira, ez badira ezeztatu edo ez badagokie haien idazpenak ezeztatzea, lege honen 69. artikuluan jasotakoarekin bat.

15. Ezjakite barkaezina beren betebeharrak betetzean.

16. Zioak ez adieraztea, modu nabarmenean, Estatuaren fiskal nagusiaren instrukzioen arabera ziodunak izan behar duten txosten eta irizpenetan.

63. artikulua

Falta astuntzat jotzen dira:

1. Hierarkia-ordenan gaineratik diren karguei errespetuan huts egitea, aurrez aurre, haiei zuzendutako idatzi batean edo argitara emanda.

2. Estatutu honetan ezarritako moduan jasotako agindu edo errekerimenduak ez betetzea.

3. Autoritate-gehiegikeria edo -abusua edo begiramen falta larria izatea herriarrei, erakundeei, epaile eta magistratuei, fiskalei, idazkariei, auzitegi-medikuei, kudeaketa, izapidetze eta sorospen judizialeko kidegoetako funtzionarioei, abokatu eta prokuradorei, lan-harremanetako gradudunei eta polizia judizialeko funtzionarioei eta justizia-administrazioaren zerbitzura dauden edo bulego fiskalean diharduten gainerako langileei.

4. Idazkariei eta mendeko pertsonal laguntzaileari diziplina-erantzukizuna eskatzeari uztea, baldin badakite, edo jakitea badagokie, ez-betetze larria egin dutela beren betebeharratan.

5. Revelar hechos o datos conocidos por el Fiscal en el ejercicio de su función o con ocasión de éste, cuando no constituya la falta muy grave del apartado 12 del artículo sesenta y dos de esta Ley.

6. La ausencia injustificada y continuada por más de tres días naturales y menos de siete de la sede de la Fiscalía en que el Fiscal se halle destinado.

7. La inasistencia injustificada a los actos procesales con audiencia pública que estuvieran señalados y a los que hubiera sido citado en la forma legalmente prevista, cuando no constituya falta muy grave.

8. El retraso injustificado en el despacho de los asuntos de que conozca el Fiscal en el ejercicio de su función, si no constituye falta muy grave.

9. El ejercicio de cualquier actividad susceptible de declaración de compatibilidad sin obtener la pertinente autorización o habiéndola obtenido con falta de veracidad en los presupuestos alegados.

10. La comisión de una falta de carácter leve habiendo sido sancionado anteriormente por resolución firme por otras dos veces sin que hubieran sido canceladas o procedido la cancelación de las correspondientes anotaciones, conforme a lo establecido en esta Ley.

11. Las restantes infracciones de los deberes inherentes a la condición de fiscal, establecidos en esta Ley, cuando mereciesen la calificación de graves, atendidas la intencionalidad del hecho, su trascendencia para la Administración de Justicia y el quebranto sufrido por la dignidad de la función fiscal.

12. Dirigir a los poderes, autoridades o funcionarios públicos o corporaciones oficiales felicitaciones o censuras por sus actos, invocando la condición de fiscal, o sirviéndose de esa condición. Cuando estas actuaciones sean realizadas por Junta de Fiscales se entenderán responsables los que hubieran tomado parte en la votación excepto quienes hayan salvado individualmente su voto.

Artículo 64

Se consideran faltas leves:

1. La falta de respeto a los superiores jerárquicos cuando no concurren las circunstancias que calificarían la conducta de falta grave.

2. La desatención o desconsideración con iguales o inferiores en el orden jerárquico, con los ciudadanos, instituciones, jueces y magistrados, fiscales, secretarios, médicos forenses, funcionarios de los cuerpos de gestión, tramitación y auxilio judicial, abogados y procuradores, graduados sociales, funcionarios de

5. Fiskalak bere funtzioak betetzean jakindako gertaerak edo datuak jakitera ematea, ez bada lege honen 62. artikuluko 12. zenbakiko falta oso astuna.

6. Fiskalaren destino den fiskaltzaren egoitzan ez azaltzea, justifikaziorik gabe eta modu jarraituan, hiru egun naturalez baino gehiagoz eta zazpiz baino gutxiagoz.

7. Seinalatuta dauden eta legez aurreikusitako moduan zitazioa egin zaion entzunaldi publikodun ekitaldi prozesaletara ez joatea, justifikaziorik izan gabe, ez bada falta oso astuna.

8. Fiskala justifikaziorik gabe atzeratzea bere eginkizunetan diharduela arduratzen den gaiak ikustean, ez bada falta oso astuna.

9. Bateragarritasun-deklarazioa eskatzeko modukoa den edozein jardueratan aritzea, dagokion baimena lortu gabe edo alegatutakoan egia esan gabe lortuta.

10. Falta arin bat egitea, aurretik beste bi falta arinengatik zehatua izanik ebazpen irmoz, lehenagoko horiek ez badira ezeztatu edo ez badagokio haien idazpenak ezeztatzea, lege honetan ezarritakoaren arabera.

11. Fiskal-izaerari datxezkion betebeharren gainerako urratzeak, lege honetan ezarriak, astunaren kalifikazioa merezi dutenean, aintzat hartuta egitatearen intentzioa, Justizia Administrazioarentzat duten garrantzia eta funtzio fiskalaren duintasunak jasandako kaltea.

12. Botere, agintari edo funtzionario publiko nahiz korporazio ofizialei beren ekintzengatik zorionak edo gaitzespenak adieraztea, fiskal-izaera alegatuz edo izaera horretaz baliatuz. Halako jarduerak Fiskalen Batzordeak eginak bada, bozketan parte hartu dutenak joko dira erantzuleztat, salbu botoa modu indibidualean salbatu dutenak.

64. artikulua

Falta arintzat jotzen dira:

1. Hierarkian gaineratik direnenganako errespeturik eza, jokabide hori falta astun gisa kalifikatzeko arrazoirik ez denean.

2. Arretarik ez egitea edo begirunerik ez izatea hierarkia-ordenan maila beheran edo beherago daudenei, herritarrei, erakundeei, epaile eta magistratuei, fiskalei, idazkariei, auzitegiko medikuei, kudeaketa, izapidetze eta sorospen judizialeko kidegoetako funtzionarioei, abokatu eta prokuradorei, lan-harrema-

la policía judicial y demás personal al servicio de la Administración de Justicia y demás personal que preste servicio en la oficina fiscal, cuando por sus circunstancias no mereciere la calificación de falta grave.

3. El incumplimiento injustificado o inmotivado de los plazos legalmente establecidos en el despacho de los asuntos que tenga encomendados.

4. La ausencia injustificada y continuada de uno a tres días naturales de la sede de la Fiscalía o adscripción en que el Fiscal se halle destinado.

5. La simple recomendación de cualesquiera asuntos de que conozcan los juzgados y tribunales.

6. La desatención a las órdenes, requerimientos u observaciones verbales recibidas de sus jefes, salvo que constituya una infracción más grave, conforme a lo prevenido en los dos artículos anteriores.

7. La desatención o desconsideración con ciudadanos, instituciones, jueces y magistrados, ante la petición de intervenir en una lengua cooficial, en el caso en que se haya acreditado un conocimiento adecuado y suficiente como mérito.

Artículo 65

1. Las faltas muy graves prescribirán a los dos años, las graves, al año, y las leves, en el plazo previsto en el Código Penal para la prescripción de las faltas.

El plazo de prescripción comenzará a contarse desde que la falta se hubiera cometido. No obstante, en el supuesto previsto en el artículo 62.5 de esta ley, el plazo de prescripción se iniciará a partir de la firmeza de la sentencia que declare la responsabilidad civil del fiscal.

2. La prescripción se interrumpirá desde la fecha de notificación del acuerdo de iniciación del procedimiento disciplinario o, en su caso, de las diligencias informativas relacionadas con la conducta investigada del fiscal.

El plazo de prescripción vuelve a correr si las diligencias o el procedimiento permanecen paralizados durante seis meses por causa no imputable al fiscal sujeto al expediente disciplinario.

Artículo 66

1. Las sanciones que se pueden imponer a los fiscales por faltas cometidas en el ejercicio de sus cargos son:

netako gradudunei, polizia judizialeko funtzionarioei eta justizia-administrazioaren zerbitzura dauden edo bulego fiskalean diharduten gainerako langileei, beren inguruabarrengatik falta astunaren kalifikazioa merezi ez dutenean.

3. Beraren esku jarri diren gaiez arduratzean legez ezarrita dauden epeak ez betetzea, horretarako justifikaziorik edo arrazoirik izan gabe.

4. Fiskalaren destino den fiskaltzaren egoitzan ez azaltzea, justifikaziorik gabe eta modu jarraituan, egun natural batetik hirura bitartean.

5. Epaitegi eta auzitegiak arduratzen ari diren gaietako edozeinen inguruan gomendatze hutsa.

6. Nagusiengandik jasotako agindu, errekerimendu edo oharrek ez aintzat hartzea, non eta hori ez den falta oso astuna, aurreko bi artikuluetan ezarritakoaren arabera.

7. Arretarik ez egitea edo begirunerik ez izatea herritarrei, erakundeei, epaile eta magistratupei, hizkuntza koofizial batean jarduteko eskatzen diotenean, merezimendu gisa haren jakite-maila egokia eta nahikoa egiaztatu deanean.

65. artikulua

1. Falta oso astunek bi urteren buruan preskribatzen dute; falta astunek, urtebeteren buruan; eta arinek, berriz, Zigor Kodean falten preskripziorako jasotzen den epean.

Falta egiten den unetik hasiko da kontatzen preskripzio-epaia. Dena den, lege honen 62.5 artikuluan jasotzen den kasuan, fiskalaren erantzukizun zibila deklaratzeko duen sententzia irmo bihurtzen den unean hasten da preskripzio-epaia.

2. Preskripzioa eten egingo da diziplina-prozedura abiarazteko erabakia jakinarazten den datatik aurrera edo, hala badagokio, fiskalaren jokabide ikertuari loturiko informazio-eginbideak abiarazteko erabakia jakinarazten denetik aurrera.

Preskripzio-epaia berriro irekiko da baldin eta eginbideak edo prozedura sei hilabetez geldituta egoten badira diziplina-espeditentepean den fiskalari egotzi ezin zaion arrazoi batengatik.

66. artikulua

1. Fiskalei zehapen hauek ezar dakizkieke beren jardunean egindako faltengatik:

- a) Advertencia.
- b) Multa de hasta tres mil euros.
- c) Traslado forzoso a Fiscalía con sede separada, al menos, en cien kilómetros de aquella en que estuviera destinado.
- d) Suspensión de hasta tres años.
- e) Separación.

El fiscal sancionado con traslado forzoso no podrá concursar en el plazo de uno a tres años. La duración de la prohibición de concursar habrá de determinarse necesariamente en la resolución que ponga fin al procedimiento.

El Fiscal Jefe sancionado en virtud de una falta grave o muy grave, podrá ser removido de la jefatura, a propuesta del Fiscal General del Estado, oído el Consejo Fiscal.

2. Las faltas leves sólo podrán sancionarse con advertencia o multa de hasta trescientos euros o con ambas; las graves, con multa de trescientos euros a tres mil euros, y las muy graves, con suspensión, traslado forzoso o separación.

3. En la imposición de cualquier sanción se atenderá a los principios de graduación y proporcionalidad en la respuesta sancionadora, que se agravará o atenuará en relación con las circunstancias del hecho y del presunto infractor.

4. Las sanciones impuestas por faltas muy graves prescribirán a los dos años; las impuestas por faltas graves, al año, y por faltas leves, en el plazo previsto en el Código Penal para la prescripción de las faltas. Dichos plazos de prescripción comenzarán a computarse desde el día siguiente a aquel en que adquiera firmeza la resolución por la que se impusieron las sanciones.

Artículo 67

Serán competentes para la imposición de sanciones:

- 1. Para imponer la de advertencia, el Fiscal Jefe respectivo.
- 2. Para imponer hasta la de suspensión, el Fiscal General del Estado.
- 3. Para imponer la de separación del servicio, el Ministro de Justicia, a propuesta del Fiscal General del Estado, previo informe favorable del Consejo Fiscal.

- a) Ohartarazpena.
- b) Hiru mila eurorainoko isuna.
- c) Destinoa zuen tokitik gutxienez ehun kilometrora dagoen fiskaltza batera nahitaez lekualdatzea.
- d) Hiru urterainoko geldiera.
- e) Kargutik kentzea.

Nahitaezko lekualdatzearekin zehatutako fiskalak ezin izango du lehiaketetan parte hartu urtebetetik hiru urtera bitarteko epean. Lehiaketetan parte hartzeko debekuaren iraupena nahitaez zehaztu behar da prozedura amaitzen duen ebazpenean.

Falta astun edo oso astun batengatik zehatutako fiskalburua kendu ahal izango da fiskalburutzatik, Estatuaren fiskal nagusiak proposaturik, Kontseilu Fiskalari entzunda.

2. Falta arinak, ohartarazpenarekin edo hirurehun eurorainoko isunarekin edo biekin soilik zehatu ahal izango dira; falta astunak, hirurehun eurotik hiru mila eurora bitarteko isunarekin; eta falta oso astunak, berriz, geldierarekin, nahitaezko lekualdatzearekin edo kargutik kentzearekin.

3. Edozein zehapen ezartzean, graduazio- eta proportzionaltasun-irizpideei jarraituko zaie zehapen-erantzunean; astunagotu edo arinagotu egingo da gertaeraren eta ustez araua urratu duenaren inguruabarren arabera.

4. Falta oso astunengatik jarritako zehapenek bi urteren buruan preskribatuko dute; falta astunengatik jarritakoek, urtebeteren buruan; eta arinengatik jarritakoek, berriz, Zigor Kodean falten preskripziorako xedatzen den epean. Zehapenak ezartzen dituen ebazpena irmo bihurtu eta biharamunean hasten dira zenbatzen preskripzio-epe horiek.

67. artikulua

Zehapenak ezartzeko eskumena izango dute:

- 1. Ohartarazpenerako, dagokion fiskalburuak.
- 2. Geldiera-zehapena bitartekoak ezartzeko, Estatuaren fiskal nagusia.
- 3. Zerbitzutik kentzearen zehapena ezartzeko, Justiziako ministroa, Estatuaren fiskal nagusiak proposaturik, aurrez Kontseilu Fiskalak aldeko txostena eginda.

Las resoluciones del Fiscal Jefe serán recurribles ante el Consejo Fiscal.

Las resoluciones del Fiscal General del Estado serán recurribles en alzada ante el Ministro de Justicia.

Las resoluciones del Consejo Fiscal y del Ministro de Justicia que agoten la vía administrativa serán susceptibles del recurso contencioso-administrativo ante la Sala correspondiente de la Audiencia Nacional.

Artículo 68

La sanción de advertencia podrá imponerse de plano, previa audiencia del interesado. Para la imposición de las restantes, será preceptiva la instrucción de expediente contradictorio, con audiencia del interesado.

Artículo 69

Las sanciones disciplinarias firmes se anotarán en el expediente personal del interesado, de lo cual cuidará la Autoridad que la hubiere impuesto.

Las anotaciones serán canceladas por acuerdo del Fiscal General del Estado, una vez cumplida la sanción, y transcurridos seis meses, dos años o cuatro años desde su imposición, respectivamente, según que la falta hubiere sido leve, grave o muy grave, si en dicho período el funcionario no hubiere incurrido en la comisión de hechos sancionables.

Las sanciones impuestas por faltas leves se cancelarán automáticamente. La cancelación de las restantes se hará en expediente iniciado a petición del interesado y con informe del Consejo Fiscal.

La cancelación borrarán el antecedente a todos los efectos, incluso a las de apreciación de reincidencia o reiteración.

Artículo 70

La rehabilitación de los Fiscales separados disciplinariamente se regirá, en cuanto les sea de aplicación, por lo dispuesto en la Ley Orgánica del Poder Judicial para Jueces y Magistrados.

Fiskalburuaren ebazpenak Kontseilu Fiskalaren aurrean errekurri daitezke.

Estatuaren fiskal nagusiaren ebazpenei gora jotzeko errekurtsua jarri ahal izango zaie Justiziako ministroaren aurrean.

Administrazio-bidea agortzen duten Kontseilu Fiskalaren eta Justiziako ministroaren ebazpenen aurka, administrazioarekiko auzi-errekurtsua jarri ahal izango da Auzitegi Nazionaleko dagokion salan.

68. artikulua

Ohartarazpen-zehapena zuzenean jarri ahal izango da, aurrez interesdunari entzuerara emanik. Gainerako zehapenetarako, nahitaezkoa izango da kontraesante-espeditentea, interesdunari entzuerara emanik.

69. artikulua

Diziplina-zehapen irmoen idatzoharra egingo da interesdunaren espeditente pertsonalean, eta zehapena ezarri duen agintaria arduratuko da hala egin dadin.

Idatzoharrak Estatuaren fiskal nagusiaren erabakiz ezeztatuko dira zehapena betetakoan, eta, ezarri zenetik sei hilabete, bi urte edo lau urte igarotakoan, hurrenez hurren, falta arina, astuna edo oso astuna den, epe horretan funtzionarioak ez badu egitate zehagarririk egin.

Falta arinengatik ezarritako faltak automatikoki ezeztatuko dira. Gainerakoan ezeztapena espeditente batez egingo, interesdunaren eskariz eta Kontseilu Fiskalak txostena emanda.

Ezeztapenak aurrekaria ezabatu egingo du ondorio guztietarako, berriztatzearen eta berrerortzearen balioespena barne.

70. artikulua

Diziplinaz kargutik kendutako fiskalen birgaitzeari dagokionez, Botere Judizialaren Lege Organikoak epaile eta magistratuentzat xedatutakoak aginduko du, aplikatzekoa den neurrian.

TÍTULO IV DEL PERSONAL Y MEDIOS MATERIALES

CAPÍTULO ÚNICO

Artículo 71

Habrá en los órganos fiscales el personal técnico y auxiliar necesario para atender al servicio, que dependerá de los Fiscales Jefes respectivos sin perjuicio de la competencia que corresponda a otros órganos en la esfera que les sea propia.

Artículo 72

1. Las Fiscalías tendrán en todo caso una instalación adecuada en la sede de los Tribunales y Juzgados correspondientes, y además podrán contar con sus propias instalaciones fuera de dichas sedes cuando ello convenga a la mejor prestación del servicio.

2. Las instalaciones del Ministerio Fiscal se hallarán dotadas de los medios precisos que se consignen en las Leyes de Presupuestos.

3. Los Presupuestos Generales del Estado y los de las Comunidades Autónomas que hayan asumido competencias en materia de Administración de Justicia contemplarán, dentro de la Sección que corresponda, y previa ponderación de las necesidades funcionales del Ministerio Fiscal propuestas por el Fiscal General del Estado, previa audiencia, en su caso, a las Comunidades Autónomas con competencias en la materia, las correspondientes partidas presupuestarias adecuadamente singularizadas para atender a aquéllas.

En todo caso, una de estas partidas será gestionada por la Unidad de Apoyo del Fiscal General y estará destinada a atender los gastos de funcionamiento de la administración de la Fiscalía General del Estado.

DISPOSICIONES TRANSITORIAS

Disposiciones transitorias primera a sexta [Derogadas por la Ley 24/2007, de 9 de octubre]

Disposición transitoria séptima

El período máximo de diez años, previsto en el apartado 2 del artículo Treinta y seis, por el que son designados los fiscales destinados en la Inspección

IV. TITULUA
PERTSONALA ETA BITARTEKO MATERIALAK

KAPITULU BAKARRA

71. artikulua

Zerbitzua emateko behar bezainbesteko pertsonal tekniko eta laguntzako izango da, dagozkion fiskalburuen mende, hargatik eragotzi gabe beste organo batzuei beren esparruan dagokien eskumena.

72. artikulua

1. Fiskaltzek, betiere, instalazio egoki bat izango dute dagozkien auzitegi eta epaitegien egoitzan, eta, gainera, egoitza horietatik kanpoko instalazio propioak ere izan ahalko dituzte zerbitzua hobeto emateko hala komeni denean.

2. Ministerio Fiskalaren instalazioak Aurrekontuen Legean izendatzen diren bitartekoez horniturik egongo dira.

3. Estatuaren Aurrekontu Orokorrek eta Justizia Administrazioaren gaian eskumenak eskuratuak dituzten autonomia-erkidegoen aurrekontuek aintzat hartuko dituzte, dagokion atalean, eta Estatuaren fiskal nagusiak proposatutako Ministerio Fiskalaren behar funtzionalak haztatu ondoren, aurrez entzueraz emanik, hala badagokio, gaian eskumenak bereganatuak dituzten autonomia-erkidegoei, behar horiei erantzuteko egoki xehatutako aurrekontu-sailak.

Betiere, kontu-sail horietako bat fiskal nagusiaren Laguntza Unitateak kudeatuko du, eta haren xedea Estatuaren Fiskaltza Nagusiaren administrazioaren funtzionamenduari erantzutea izango da.

XEDAPEN IRAGANKORRAK

[Lehenengotik seigarrenera bitartekoak,
2007ko urriaren 9ko 24/2007 Legeak derogatuak].

Zazpigarren xedapen iragankorra

Destinoa Ikuskaritza Fiskalean duten fiskalak izendatzen diren 36.2. artikuluan aurreikusitako hamar urteko gehieneko epearen hasiera, gaur egun

Fiscal, comenzará a computarse, para los que actualmente están destinados en la misma, a partir de la entrada en vigor de la presente Ley.

Disposición Transitoria octava

En el plazo de un año desde la entrada en vigor de esta Ley se constituirán las Fiscalías de las Comunidades Autónomas de acuerdo con lo previsto en el artículo Veintiuno. En el momento de su constitución, los actuales Fiscales Jefes de los Tribunales Superiores de Justicia pasarán a denominarse, automáticamente, Fiscales Superiores de las Comunidades Autónomas, permaneciendo en dicho cargo hasta agotar el plazo de cinco años por el que en su día fueron nombrados, sin perjuicio de su ulterior renovación con arreglo a lo dispuesto en el artículo Cuarenta y uno, apartado tres. Del mismo modo los Tenientes Fiscales de los Tribunales Superiores de Justicia pasarán a ocupar el cargo de Teniente Fiscal de la Fiscalía Superior de la Comunidad Autónoma por el período que reste de su mandato, computado con arreglo a lo dispuesto en el apartado tres del artículo Cuarenta y uno y en esta Disposición Transitoria, sin perjuicio, igualmente, de su ulterior renovación.

A tal fin, una vez fijadas las plantillas de las Fiscalías Superiores de las Comunidades Autónomas, se convocará, dentro del plazo indicado, el correspondiente concurso con arreglo a lo dispuesto en el artículo Treinta y seis, apartado cinco, de este Estatuto Orgánico. Resuelto dicho concurso, los Fiscales que, estando en ese momento destinados en las Fiscalías de los Tribunales Superiores de Justicia, no hayan obtenido plaza en las nuevas Fiscalías Superiores, pasarán automáticamente a integrar las respectivas Fiscalías Provinciales.

En el mismo plazo de un año, se constituirán las Fiscalías de Área, a cuyo fin el Gobierno, previo informe del Fiscal General del Estado, oído el Consejo Fiscal y los Fiscales Jefes de los territorios afectados, adoptará las disposiciones necesarias, en particular para la provisión de las plazas de Fiscal Jefe de las mismas. Las Adscripciones Permanentes que no se constituyan como Fiscalías de Área a través del procedimiento previsto en esta disposición, quedarán automáticamente convertidas en Secciones Territoriales de las Fiscalías Provinciales, en los términos previstos en el párrafo segundo del apartado cuatro y el apartado cinco del artículo Dieciocho de esta Ley.

A la entrada en vigor de esta Ley finalizará el mandato de los Tenientes Fiscales comprendidos en el Artículo Cuarenta y uno, apartado tres, que lleven desempeñando su cargo más de cinco años. Las plazas resultantes serán ofrecidas para su cobertura en los términos previstos en esta Ley, pudiendo concurrir a las mismas los afectados por la presente disposición, quienes en todo

hartan destinatuta daudenentzat, lege hau indarrean jartzen denetik kontatuko da.

Zortzigarren xedapen iragankorra

Lege hau indarrean jarri eta urtebeteko epean eraturiko dira autonomia-erkidegoetako fiskaltzak, 21. artikuluan aurreikusitakoaren arabera. Eratzeko unean, justizia-auzitegi nagusietako gaur egungo fiskalburuak, berez, autonomia-erkidegoetako fiskal nagusi deituriko dira, eta kargu horretan egongo dira izendatu zituzten bost urteko epea agortu arte, hargatik eragotzi gabe gerora berritzea, 41. artikuluko 3. zenbakian xedatutakoaren arabera. Era berean, justizia-auzitegi nagusietako fiskalburuordeak autonomia-erkidegoko fiskaltza nagusiko fiskalburuordearen kargua beteko du geratzen zaien kargualdian, 41. artikuluko 3. zenbakian eta xedapen iragankor honetan xedatutakoaren arabera kontaturik, hargatik eragotzi gabe, kasu honetan ere, beste kargualdi baterako izendatzea.

Horretarako, autonomia-erkidegoetako fiskaltza nagusietako plantillak finkatutakoan, lehiaketa baterako deialdia egingo da, zehaztutako epearen barruan, Estatutu Organiko honen 36. artikuluko 5. zenbakian xedatutakoarekin bat. Lehiaketa hori ebatzitakoan, une horretan destinoa justizia-auzitegi nagusietan izanik fiskaltza nagusi berrietan plazarik lortu ez duten fiskalak, zuzenean, dagokien probintzia-fiskaltzan sartuko dira.

Urtebeteko epe berean, eremu-fiskaltzak eraturiko dira. Horretarako, Gobernuak, aurrez Estatuaren fiskal nagusiak txostena eginik eta eragiten dien lurraldeko Kontseilu Fiskalari eta fiskalburuei entzunik, behar diren xedapenak emango ditu, batez ere haietako fiskalburuen plazak hornitzeko. Xedapen honetan aurreikusitako prozeduraren bitartez eremu-fiskaltza gisa eratzen ez diren adskripzio iraunkorrak, berez, probintzia-fiskaltzen lurralde-atal bihurturik geldituko dira, lege honen hemezortzigarren artikuluko laugarren zenbakiko bigarren paragrafoan eta bosgarren zenbakian aurreikusitako moduan.

Lege hau indarrean sartzean amaituko da berrogeita batgarren artikuluko hirugarren zenbakian jasota dauden eta karguan bost urte baino gehiago dararamaten fiskalburuordeen kargualdia. Ateratzen diren plazak lege honetan aurreikusitako moduan eskainiko dira hornitzeko, eta haietara aurkeztu ahal izango dira xedapen honen eraginpekoak, zeinek betiere beren funtzioak betetzen ja-

caso continuarán ejerciendo sus funciones en tanto no se produzcan los nuevos nombramientos. Los nombrados con anterioridad a la entrada en vigor de esta Ley que no hubieran desempeñado su cargo por más de cinco años finalizarán su mandato en el momento en que se cumpla dicho plazo, computado desde la fecha de su nombramiento.

Disposición Transitoria novena

Quien desempeñe las funciones de Fiscal General del Estado a la entrada en vigor de la presente Ley continuará en el ejercicio de su cargo hasta que se produzca su cese, que sólo tendrá lugar cuando concurra alguno de los supuestos previstos por los apartados a), b), c), d) y e) del artículo Treinta y Uno, apartado 1 del Estatuto Orgánico del Ministerio Fiscal.

Quienes hubieran desempeñado el cargo de Fiscal General del Estado con anterioridad a la entrada en vigor de la presente Ley no quedarán por ello excluidos de la posibilidad de ser propuestos por el Gobierno conforme al artículo Veintinueve del Estatuto Orgánico del Ministerio Fiscal.

DISPOSICIONES ADICIONALES

Disposición adicional primera

En cuanto a la adquisición y pérdida de la condición de miembro de la Carrera Fiscal, incapacidades, situaciones administrativas, deberes y derechos, incompatibilidades, prohibiciones y responsabilidades de los mismos, será de aplicación supletoria lo dispuesto para Jueces y Magistrados en la Ley Orgánica del Poder Judicial.

Disposición adicional segunda

1. El Ministerio Fiscal contará con un sistema de información y una red de comunicaciones electrónicas plenamente integrados, a través de los cuales se asegurará eficazmente su unidad de actuación de conformidad con lo establecido en el artículo 124 de la Constitución.

2. El sistema de información y la red integrada de comunicaciones electrónicas del Ministerio Fiscal serán definidos y gestionados por los órganos competentes de la Fiscalía General del Estado. A estos efectos contarán con el soporte administrativo y tecnológico del Ministerio de Justicia.

rraituko baitute izendapen berriak egiten diren bitartean. Lege hau indarrean sartu aurretik izendatuak izan eta karguan bost urte baino gehiago egin ez dituztenek epe horretara iristean amaituko dute kargualdia; izendatu zituzten datatik aurrera kontatuko da epea.

Bederatzigarren xedapen iragankorra

Lege hau indarrean sartzean Estatuaren fiskal nagusi denak karguan jarraituko du harik eta kargugabetzea gertatzen den arte, eta ez da kargugabetuko ez bada gertatzen Ministerio Fiskalaren Estatutu Organikoaren 31. artikuluko 1. zenbakiko a), b), c), d) eta e) letretan aurreikusitako kasuetakoren bat.

Lege hau indarrean sartu aurretik Estatuaren fiskal nagusiaren kargua bete dutenak ez dira horregatik aukerarik gabe geldituko Gobernuak proposatuak izateko, Ministerio Fiskalaren Estatutu Organikoaren hogeita bederatzigarren artikuluekin bat.

XEDAPEN GEHIGARRIAK

Lehen xedapen gehigarria

Karrera fiskaleko kidearen izaera eskuratzeari eta galtzeari dagokionez, eta orobat haien ezgaitasunei, egoera administratiboei, eskubide eta betebeharrei, bateraezintasunei, debeku eta erantzukizunei dagokienez, ordezeko moduan aplikatzekoa izango da Botere Judizialaren Lege Organikoan epaile eta magistratuentzat xedatutakoa.

Bigarren xedapen gehigarria

1. Ministerio Fiskalak informazio-sistema bat eta komunikazio elektronikoen sistema bat izango ditu osotara integratuak, haien bitartez segurtatzeko bere jokaera-batasuna, Konstituzioaren 124. artikuluan ezarritakoaren arabera.

2. Estatuaren Fiskaltza Nagusiko organo eskudunek definituko eta kudeatuko dituzte Ministerio Fiskalaren informazio-sistema eta komunikazio elektronikoen sare integratua. Horretarako, Justizia Ministerioaren euskarri administratibo eta teknologikoa izango dute.

Las comunidades autónomas que hubiesen asumido competencias en materia de provisión de medios materiales para la Administración de Justicia participarán junto al Ministerio de Justicia en la dotación de los equipamientos informáticos del Ministerio Fiscal, con sujeción a lo dispuesto en este Estatuto Orgánico y a los acuerdos y resoluciones adoptados por la Comisión Nacional de Informática y Comunicaciones Electrónicas del Ministerio Fiscal.

3. La red integrada de comunicaciones del Ministerio Fiscal garantizará:

a) Un sistema de identificación y de codificación único de los procedimientos y actuaciones en que intervenga el Ministerio Fiscal.

b) La obtención inmediata, actualizada y rigurosa de información estadística. A estos efectos, existirá una base de datos centralizada de los procedimientos de que conozca el Ministerio Fiscal.

c) El acceso telemático de todas las fiscalías a los registros, bases de datos, sistemas de información y aplicaciones informáticas de ámbito nacional gestionados por el Ministerio de Justicia.

d) La conexión telemática permanente del Fiscal General del Estado y de los restantes órganos centrales del Ministerio Fiscal con todas las fiscalías y los miembros de la Carrera Fiscal, así como de ellos entre sí. A estos efectos se implantará un sistema único de identificación y de comunicaciones electrónicas.

4. La Comisión Nacional de Informática y Comunicaciones Electrónicas del Ministerio Fiscal, presidida por el Fiscal General del Estado, dictará instrucciones y criterios de obligado cumplimiento en todas las Fiscalías sobre la implantación, utilización, gestión y explotación de todos los sistemas informáticos y de comunicaciones electrónicas. La estructura, composición y funciones de esta Comisión Nacional, así como la organización, funcionamiento y características técnicas de la red integrada de comunicaciones electrónicas del Ministerio Fiscal, será establecida reglamentariamente, mediante real decreto.

Disposición adicional tercera. Fiscales eméritos del Tribunal Supremo

Los Fiscales de Sala del Tribunal Supremo, una vez jubilados y a propuesta del Fiscal General del Estado, oído el Consejo Fiscal, serán designados anualmente por el Gobierno Fiscales de Sala eméritos en el Tribunal Supremo, cuando así lo soliciten, siempre que reúnan los requisitos exigidos en la Ley Orgánica 6/1985, de 1 de julio, del Poder Judicial, para los Magistrados eméritos en el Tribunal Supremo y de acuerdo con las necesidades de refuerzo en la Fiscalía del Tribunal Supremo.

Justizia-administrazioarako baliabide materialez hornitzeko eskumenak beren gain hartu dituzten autonomia-erkidegoek, Justizia Ministerioarekin batera, parte hartuko dute Ministerio Fiskala ekipamendu informatikoz hornitzean, estatutu organiko honetan eta Ministerio Fiskalaren Informatika eta Komunikazio Elektronikoen Batzorde Nazionalak hartutako erabaki eta ebazpenetan xedatutakoarekin bat.

3. Ministerio Fiskalaren komunikazio-sare integratuak bermatuko du:

a) Ministerio Fiskalak esku hartzen duen prozedura eta jarduketak identifikatzeko eta kodetzeko sistema bakar bat.

b) Berehala estatistika-informazio eguneratu eta guztiz zuzena lortzeko modua. Horretarako, Ministerio Fiskala arduratzen ari den prozeduren datu-base zentralizatu bat izango da.

c) Fiskaltza guztiek irispide telematikoak izatea Justizia Ministerioak kudeatzen dituen esparru nazionalako erregistro, datu-base, informazio-sistema eta aplikazio informatiko guztietara.

d) Estatuaren fiskal nagusiak eta Ministerio Fiskaleko gainerako organo zentralak konexio telematiko entengabea izatea fiskaltza guztiekin eta karrera fiskaleko kide guztiekin, bai eta haiek beren artean ere. Horretarako, identifikazioarako eta komunikazio elektronikotarako sistema bakar bat ezarriko da.

4. Ministerio Fiskalaren Informatika eta Komunikazio Elektronikoen Batzorde Nazionalak, Estatuaren fiskal nagusia buru dela, nahitaez bete beharreko instrukzio eta irizpideak emango ditu, fiskaltza guztietan, sistema informatikoak eta komunikazio elektronikoen sistemak ezartzeko, erabiltzeko, kudeatzeko eta ustiatzeko moduari buruz. Erregelamenduz ezarriko dira, errege-dekretuz, Batzorde Nazional horren egitura, osiera eta funtzioak, eta orobat Ministerio Fiskaleko komunikazio elektronikoen sare integratuaren antolaketa, funtzionamendua eta ezaugarri teknikoak.

Hirugarren xedapen gehigarria. Auzitegi Goreneko fiskal emerituak

Auzitegi Goreneko sala-fiskalak, erretiroa hartutakoan eta Estatuaren fiskal nagusiak Kontseilu Fiskalari entzunda proposaturik, sala-fiskal emeritu izendatuko ditu Gobernuak urtez urte, hala eskatzen dutenean, baldin eta betetzen badituzte 1985eko uztailaren 1eko 6/1985 Botere Judizialaren Lege Organikoak Auzitegi Goreneko magistratu emerituentzat eskatzen dituen betekizunak, eta Auzitegi Goreneko Fiskaltzaren indargarri-beharren arabera.

Disposición adicional cuarta

1. Los miembros de la Carrera Fiscal se sustituirán entre sí, de acuerdo con lo dispuesto en este Estatuto, en las normas reglamentarias que lo desarrollen y en las Instrucciones que, con carácter general, dicte el Fiscal General del Estado.

2. Cuando no pueda acudir al sistema de sustituciones ordinarias, podrán ser nombrados con carácter excepcional Fiscales sustitutos en los casos de vacantes, licencias, servicios especiales u otras causas que lo justifiquen.

3. El régimen jurídico de los Fiscales sustitutos será objeto de desarrollo reglamentario en términos análogos a lo previsto para los Magistrados suplentes y Jueces sustitutos en la Ley Orgánica del Poder Judicial, que será aplicable supletoriamente en esta materia.

DISPOSICIONES FINALES

Disposición final primera

Se faculta al Gobierno:

a) Para que, en el plazo de un año, y a propuesta del Ministro de Justicia, dicte el Reglamento que desarrolle la presente Ley.

b) Para redistribuir las plantillas entre las distintas Fiscalías, tanto del personal fiscal que las sirve, como del auxiliar adscrito a las mismas, siempre que no implique incremento en las plantillas presupuestarias respectivas.

Disposición final segunda

Queda derogado el Estatuto del Ministerio Fiscal de 21 de junio de 1926. En tanto no se dicte el Reglamento a que se refiere la disposición anterior, seguirá aplicándose el hoy vigente en lo que no se oponga a la presente Ley.

Laugarren xedapen gehigarria

1. Karrera fiskaleko kideek elkar ordeztuko dute, Estatutu honetan, hau garatzen duten erregelamenduzko arauetan eta Estatuaren fiskal nagusiak oro har ematen dituen instrukzioetan xedatutakoaren arabera.

2. Ordezpen arruntan sistema baliatzerik ez dagoenean, ordezeko fiskalak izendatu ahal izango dira, salbuespenezko moduan, hutsaldiak, lizentziak, zerbitzu bereziak edo hala justifikatzen duen beste arrazoiren bat gertatuz gero.

3. Ordezko fiskalen araubide juridikoa erregelamenduz garatuko da, Bortere Judizialaren Lege Organikoan ordezeko magistratuentzat eta ordezeko epai-leentzat aurreikusten den antzeko modu batean; lege hori ordezeko gisa aplikatu ahal izango da gai honetan.

AMAIERAKO XEDAPENAK

Amaierako lehen xedapena

Gobernuari ahalmena ematen zaio:

a) Urtebeteko epean, Justiziako ministroak proposaturik, lege hau garatzeko erregelamendua egin dezan.

b) Fiskaltzen artean plantillak birbanatzeko, bai haietan zerbitzu egiten duten fiskalei dagokienez, bai haietara adskribatutako pertsonal laguntzaileari dagokionez, horrek ez badakar dagozkien plantilla-aurrekontuen gehikuntzarik.

Amaierako bigarren xedapena

Indargabeturik geratzen da 1926ko ekainaren 21eko Ministerio Fiskalaren Estatutua. Aurreko xedapenak aipatzen duen erregelamendua egiten ez den bitartean, gaur egun indarrean den legea aplikatzen segituko da lege honen aurka ez doan guztian.

REFORMAS DEL ESTATUTO ORGÁNICO DEL MINISTERIO FISCAL

- Por Ley 5/1988, de 24 de marzo, por la que se crea la Fiscalía Especial para la Prevención y Represión del Tráfico de Drogas, se modifican los artículos 12 apartado 1, 18 apartado 1, 19, 35 y 36, y se añaden el artículo 18 bis y la disposición transitoria séptima.

- Por Ley 10/1995, de 24 de abril, por la que se modifica la Ley 50/1981, de 30 de diciembre, por la que se regula el Estatuto Orgánico del Ministerio Fiscal y se crea la Fiscalía Especial para la Represión de los delitos Económicos relacionados con la Corrupción, se modifican los artículos 12 apartado 1, 18 apartado 1, 19, 35 apartado 3 y 36 apartado 1 y se añade el artículo 18 ter.

- Por Ley Orgánica 9/2000, de 22 de diciembre, sobre medidas urgentes para la agilización de la Administración de Justicia, por la que se modifica la Ley Orgánica 6/1985, de 1 de julio, del Poder Judicial se modifica el artículo 42.

- Por Ley 12/2000, de 28 de diciembre, de modificación de la Ley 50/1981, de 30 de diciembre, por la que se regula el Estatuto Orgánico del Ministerio Fiscal se modifican los artículos 3 apartado 5, 5 y 18 apartado 1.

- Por Ley 14/2003, de 26 de mayo, de modificación de la Ley 50/1981, de 30 de diciembre, por la que se regula el Estatuto Orgánico del Ministerio Fiscal se modifican los artículos 3, 4, 5, 9, 13 14, 16, 22, 24, 34, 35, 36, 37, 38, 41, 57, 58 62, 63, 64, 65, 66 y 67.

- Por Ley Orgánica 19/2003, de 23 de diciembre, de modificación de la Ley Orgánica 6/1985, de 1 de julio, del Poder Judicial, se añade la disposición adicional segunda.

- Por Ley Orgánica 1/2004, de 28 de diciembre, de Medidas de Protección Integral contra la Violencia de Género se modifica el artículo 18 apartado 1 y se añaden los artículos 18 quáter y 22 apartado 6.

MINISTERIO FISKALAREN ESTATUTU ORGANIKOAREN ERREFORMAK

- 1988ko martxoaren 24ko 5/1988 Legea, Droga Trafikoaren Prebentzio-rako eta Jazarpenerako Fiskaltza Berezia sortzekoa. Haren bitartez aldatu ziren: 12. artikulua 1. zenbakia; 18. artikulua 1. zenbakia; 19., 35. eta 36. artikulua. Eta gehitu ziren 18 bis artikulua eta zazpigarren xedapen iragankorra.
- 1995eko apirilaren 24ko 10/1995 Legea, zeinaren bidez aldatu baitzen 1981eko abenduaren 30eko 50/1981 legea, Ministerio Fiskalaren Estatutu Organikoa arautzekoa eta Ustelkeriarekin Loturiko Delituen Jazarpenerako Fiskaltza Berezia sortzekoa. Haren bitartez aldatu ziren: 12. artikulua 1. zenbakia; 18. artikulua 1. zenbakia; 19. artikulua; 35. artikuluko 3. zenbakia; 36. artikuluko 1. zenbakia. Eta 18 ter artikulua gehitu zen.
- 2000ko abenduaren 22ko 9/2000 Lege Organikoa, Justizia Administrazioa arintzeko urgentziatzko neurriei buruzkoa, zeinaren bidez aldatu baitzen 1985eko uztailaren 1eko 6/1985 Lege Organikoa, Botere Judizialarena. Haren bidez aldatu zen 42. artikulua.
- 2000ko abenduaren 28ko 12/2000 Legea, zeinaren bidez aldatu baitzen 1981eko abenduaren 30eko 50/1981 legea, Ministerio Fiskalaren Estatutu Organikoa arautzekoa. Haren bidez aldatu ziren: 3. artikulua 5. zenbakia; 5. artikulua; eta 18. artikulua 1. zenbakia.
- 2003ko maiatzaren 26ko 14/2003 Legea, zeinaren bidez aldatu baitzen 1981eko abenduaren 30eko 50/1981 legea, Ministerio Fiskalaren Estatutu Organikoa arautzekoa. Haren bidez aldatu ziren: 3., 4., 5., 9., 13., 14., 16., 22., 24., 34., 35., 36., 37., 38., 41., 57., 58., 62., 63., 64., 65., 66. eta 67. artikulua.
- 2003ko abenduaren 23ko 19/2003 Lege Organikoa, zeinaren bidez aldatu baitzen 1985eko uztailaren 1eko 6/1985 Lege Organikoa, Botere Judizialarena. Haren bidez gehitu zen bigarren xedapen gehigarria.
- 2004ko abenduaren 28ko 1/2004 Lege Organikoa, Genero Indarkeriaren aurkako Babes Integraleko Neurriei buruzkoa. Haren bidez aldatu zen 18. artikulua 1. zenbakia, eta gehitu ziren 18 quater artikulua eta 22. artikulua 6. zenbakia.

- Por Ley Orgánica 2/2004, de 28 de diciembre, por la que se modifica la Ley Orgánica 6/1985, de 1 de julio, del Poder Judicial se añade la disposición adicional tercera.
- Por Ley 10/2006, de 28 de abril, por la que se modifica la Ley 43/2003, de 21 de noviembre, de Montes se modifica el artículo 18 apartado 1.2.º párrafo y se añade el artículo 18 quinquies.
- Por Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres se añade un último párrafo en el artículo 14 apartado 1.
- Por Ley 24/2007, de 9 de octubre, por la que se modifica la Ley 50/1981, de 30 de diciembre, reguladora del Estatuto Orgánico del Ministerio Fiscal, se modifica la rúbrica del Título III, los artículos 2 (apdo. 1), 3 (apdos. 5, 10 y 11), 4, 5, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21 22 (apartados 3, 4 y 5), 23, 24, 25, 26, 28, 29, 31, 34, 35, 36, 41, 44, 45, 57 (apdo. 6), 58, 59, 62, 63, 64 y 72; se suprimen los artículos 18 bis, 18 ter, 18 quáter y 18 quinquies y las Disposiciones transitorias primera, segunda, tercera, cuarta, quinta y sexta y se añaden los apartados 6, 7, 8, 9 y 10 del artículo 22 y las Disposiciones transitorias séptima, octava y novena.

- 2004ko abenduaren 28ko 2/2004 Lege Organikoa, zeinaren bidez aldatu baitzen 1985eko uztailaren 1eko 6/1985 Lege Organikoa, Botere Judizialarena. Haren bidez gehitu zen hirugarren xedapen gehigarria.
- 2006ko apirilaren 28ko 19/2006 legea, zeinaren bidez aldatu baitzen 2003ko azaroaren 21eko 43/2003 Legea, Mendiena. Haren bidez aldatu zen 18. artikuluko 1. zerbakiaren 2. paragrafoa eta gehitu zen 18 quinquies artikulua.
- 2007ko martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoa, emakumeen eta gizonen arteko benetako berdintasunerakoa. Haren bidez, azken paragrafo bat gehitu zitzaion 14. artikuluko 1. zerbakiari.
- 2007ko urriaren 9ko 24/2007 legea, zeinaren bidez aldatu baitzen 1981eko abenduaren 30eko 50/1981 legea, Ministerio Fiskalaren Estatutu Organikoa arautzen duena. Haren bidez aldatu ziren III. Tituluaren izenburua, 2. artikulua (1. zerbakia), 3. artikulua (5., 10. eta 11. zerbakiak), 4., 5., 11., 12., 13., 14., 15., 16., 17., 18., 19., 20., 21., 22. (3., 4. eta 5. zerbakiak), 23., 24., 25., 26., 28., 29., 31., 34., 35., 36., 41., 44., 45., 47. (6. zerbakia), 58., 59., 62., 63., 64. eta 72. artikulua; kendu ziren 18 bis, 18 ter, 18 quater eta 18 quinquies artikulua, xedapen iragankorretan lehena, bigarrena, hirugarrena, laugarrena, bosgarrena eta seigarrena, eta gehitu ziren 22. artikuluko 6., 7., 8., 9. eta 10. zerbakiak eta zazpigarren, zortzigarren eta bederatzigarren xedapen iragankorrak.

Lexikoa

a

abokatu-fiskala abogado-fiscal
abstentzio-araubidea régimen de abstención
abstentzio-betebeharra deber de abstención
administrazioarekiko auzi-errekurtsoa recurso contencioso-administrativo
ahalmena facultad
aholku-organoa órgano asesor
akzio penala acción penal
akzio publikoa (egikaritu) acción pública (ejercitar la)
antzinatasuna antigüedad
autonomia-erkidegoa comunidad autónoma
autoritate-abusua abuso de autoridad
Auzipetze Kriminalaren Legea Ley de Enjuiciamiento Criminal
Auzitegi Gorena Tribunal Supremo
Auzitegi Nazionala Audiencia Nacional
Auzitegi Nazionalako fiskalburua fiscal jefe de la Audiencia Nacional
auztegi-medikua médico forense

b

batasun organikoaren printzipioa principio de unidad orgánica
bateraezintasuna incompatibilidad
birgaikuntza rehabilitación
Botere Judizialaren Kontseilu Nagusia Consejo General del Poder Judicial

d

Delinkuentzia Antolatua **aren aurkako Fiskaltza** Fiscalía contra la Delincuencia Organizada
destinoa destino
diziplina-araubidea régimen disciplinario
diziplina-erantzukizuna responsabilidad disciplinaria
diziplina-zehapena sanción disciplinaria
Drogaren aurkako Fiskaltza Fiscalía Antidroga

e

efizientzia eficiencia
emakumearen kontrako indarkeria violencia sobre la mujer
epailea juez
eremu-fiskaltza fiscalía de área
errekusatu recusar
esklusibotasun-araubidea régimen de exclusividad
eskumena competencia
espainiar nazionalitatea nacionalidad española
Estatuaren fiskal nagusia Fiscal General del Estado
Estatuaren Fiskaltza Nagusia Fiscalía General del Estado
ezgaitasuna incapacidad (legal)

ezintasuna incapacidad
ezjakite barkaezina ignorancia inexcusable

f

falta arina falta leve
falta astuna falta grave
falta oso astuna falta muy grave
fiskal nagusia fiscal general
fiskal nagusia (autonomia-erkidego bateko) fiscal superior (de una comunidad autónoma)
fiskalburu ikuskatzailea fiscal jefe inspector
fiskalburua fiscal jefe
fiskalburuordea teniente fiscal
fiskal-izaera condición de fiscal
fiskaltza fiscalía
Fiskaltza Batzordea Junta de Fiscalía
fiskaltza berezia fiscalía especial
fiskaltza berezietako fiskalburua fiscal jefe de las fiscalías especiales
funtzio-eskuordetzea delegación de funciones
funtzionario-eroskeria cohecho

g

geldiera-zehapena sanción de suspensión
Gorte Nagusiak Cortes Generales

h

hautaketa-prozesua proceso selectivo
hierarkia-mendekotasuna (-ren printzipioa) dependencia jerárquica (principio de)
hizkuntza koofiziala idioma cooficial
hutsaldia vacante

i

Idazkaritza Teknikoko fiskalburua fiscal jefe de la Secretaría Técnica
ikerketa-eginbideak diligencias de investigación
ikuskari fiskala inspector fiscal
influentzia-trafikoa tráfico de influencias

inpartzialtasun printzipioa principio de imparcialidad
interes publikoaren defentsa defensa del interés público
izendapen-sistema sistema de designación

j

jokaera-batasuna (-ren printzipioa) unidad de actuación (principio de)
jurisdikzio-gatazka conflicto de jurisdicción

k

kargu publikoetarako desgaikuntza inhabilitación para cargos públicos
kargualdia mandato
kargugabetzea cese
karrera fiskala carrera fiscal
kautela-neurriak medidascautelares
Konstituzio Auzitegia Tribunal Constitucional
Konstituzio Auzitegiaren aurreko Fiskaltzako fiskalburua fiscal jefe de la Fiscalía ante el Tribunal Constitucional
konstituziokontrakotasun-arazoa cuestión de inconstitucionalidad
Kontseilu Fiskala Consejo Fiscal
Kontu Auzitegiko fiskalburua fiscal jefe del Tribunal de Cuentas

l

Laguntza Unitateko fiskalburua fiscal jefe de la Unidad de Apoyo
laguntza-unitatea unidad de apoyo
legezkotasuna legalidad
lurralde-antolaketa organización territorial

m

magistratua magistrado
merezimenduak méritos
Ministerio Fiskala Ministerio Fiscal
Ministerio Fiskalaren Estatutu Organikoa Estatuto Orgánico del Ministerio Fiscal
Ministro Kontseilua Consejo de Ministros

n

nahitaezko lekualdatzea traslado forzoso

o

ohartarazpena advertencia

oposizio librea oposición libre

ordain-araubidea régimen retributivo

ordainsaria retribución

p

plantilla organikoa plantilla orgánica

prebentziozko atxiloketa detención preventiva

probintzia-fiskalburua fiscal jefe provincial

probintzia-fiskaltza fiscalía provincial

s

salako fiskal delegatua, sala-fiskal delegatua fiscal de sala delegado

salako fiskala, sala-fiskala fiscal de sala

Salako Fiskalen Batzordea Junta de Fiscales de Sala

u

Ustelkeriaren aurkako Fiskaltza Fiscalía Anticorrupción

z

Zigor Kodea Código Penal

zina juramento

Léxico

a

abogado-fiscal abokatu-fiskala
abuso de autoridad autoritate-abusua
acción penal akzio penala
acción pública (ejercitar la) akzio publikoa
(egikaritu)
advertencia ohartarazpena
antigüedad antzinasuna
Audiencia Nacional Auzitegi Nazionala
carrera fiscal karrera fiskala

c

cese kargugabetzea
Código Penal Zigor Kodea
cohecho funtzionario-eroskeria
competencia eskumena
comunidad autónoma autonomia-erkidegoa
condición de fiscal fiskal-izaera
conflicto de jurisdicción jurisdikzio-gatazka
Consejo de Ministros Ministro Kontseilua
Consejo Fiscal Kontseilu Fiskala
Consejo General del Poder Judicial Botere
Judizialaren Kontseilu Nagusia
Cortes Generales Gorte Nagusiak
cuestión de inconstitucionalidad konsti-
tuziokontrakotasun-arazoa

d

deber de abstención abstentzio-betebeharra
defensa del interés público interes publi-
koaren defentsa
delegación de funciones funtzio-eskuorde-
tzea
dependencia jerárquica (principio de) hierar-
kia-mendekotasuna (-ren printzipioa)
destino destinoa
detención preventiva prebentziozko atxi-
loketa
diligencias de investigación ikerketa-eginbi-
deak

e

eficiencia efizientzia
Estatuto Orgánico del Ministerio Fiscal Mi-
nisterio Fiskalaren Estatutu Organikoa

f

facultad ahalmena
falta grave falta astuna
falta leve falta arina
falta muy grave falta oso astuna
fiscal de sala salako fiskala, sala-fiskala

fiscal de sala delegado salako fiskal delegatua, sala-fiskal delegatua
fiscal general fiskal nagusia
Fiscal General del Estado Estatuaren fiskal nagusia
fiscal jefe fiskalburua
fiscal jefe de la Audiencia Nacional Auzitegi Nazionalako fiskalburua
fiscal jefe de la Fiscalía ante el Tribunal Constitucional Konstituzio Auzitegiaren aurreko Fiskaltzako fiskalburua
fiscal jefe de la Secretaría Técnica Idazkaritza Teknikoko fiskalburua
fiscal jefe de la Unidad de Apoyo Laguntza Unitateko fiskalburua
fiscal jefe de las fiscalías especiales fiskaltza berezietako fiskalburua
fiscal jefe del Tribunal de Cuentas Kontu Auzitegiko fiskalburua
fiscal jefe inspector fiskalburu ikuskatzailea
fiscal jefe provincial probintzia-fiskalburua
fiscal superior (de una comunidad autónoma) fiskal nagusia (autonomia-erki-dego bateko)
fiscalía fiskaltza
Fiscalía Anticorrupción Ustelkeriaren aurkako Fiskaltza
Fiscalía Antidroga Drogaren aurkako Fiskaltza
Fiscalía contra la Delincuencia Organizada Delinkuentzia Antolatuen aurkako Fiskaltza
fiscalía de área eremu-fiskaltza
fiscalía especial fiskaltza berezia
Fiscalía General del Estado Estatuaren Fiskaltza Nagusia
fiscalía provincial probintzia-fiskaltza

i

idioma cooficial hizkuntza koofiziala
ignorancia inexcusable ezjakite barkaezina
incapacidad ezintasuna
incapacidad (legal) ezgaitasuna
incompatibilidad bateraezintasuna
inhabilitación para cargos públicos kargu publikoetarako desgaitasuna
inspector fiscal ikuskari fiskala

j

juez epailea
Junta de Fiscales de Sala Salako Fiskalen Batzordea
Junta de Fiscalía Fiskaltza Batzordea
juramento zina

l

legalidad legezotasuna
Ley de Enjuiciamiento Criminal Auzipetze Kriminalaren Legea

m

magistrado magistratua
mandato kargualdia
médico forense auzitegi-medikua
medidas cautelares kautela-neurriak
méritos merezimenduak
Ministerio Fiscal Ministerio Fiskala

n

nacionalidad española espainiar nazionalitatea

o

oposición libre oposizio librea
organización territorial lurralde-antolaketa
órgano asesor aholku-organoa

p

plantilla orgánica plantilla organikoa
principio de unidad orgánica batasun organikoaren printzipioa
principio de imparcialidad inpartzialtasun printzipioa
proceso selectivo hautaketa-prozesua

r

recurso contencioso-administrativo admin-
nistrazioarekiko auzi-errekurtoa

recusar errekusatu

régimen de abstención abstentzio-araubidea

régimen de exclusividad eskusibotasun-
araubidea

régimen disciplinario diziplina-araubidea

régimen retributivo ordain-araubidea

rehabilitación birgaikuntza

responsabilidad disciplinaria diziplina-
erantzukizuna

retribución ordainsaria

s

sanción de suspensión geldiera-zehapena

sanción disciplinaria diziplina-zehapena

sistema de designación izendapen-sistema

t

teniente fiscal fiskalburuordea

tráfico de influencias influentzia-trafikoa

traslado forzoso nahitaezko lekualdatzea

Tribunal Constitucional Konstituzio Auzitegia

Tribunal Supremo Auzitegi Gorena

u

unidad de actuación (principio de) jokaera-
batasuna (-ren printzipioa)

unidad de apoyo laguntza-unitatea

v

vacante hutsaldia

violencia sobre la mujer emakumearen kon-
trako indarkeria



eman la zabalaztu



Universidad Euskal Herriko
del Pais Vasco Unibertsitatea